



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ
Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2003 (04.03)
(OR. fr.de,en)

CONV 574/1/03
REV 1

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας : Γραμματεία

Αποδέκτης : Συνέλευση

Θέμα : **Αντιδράσεις προς το σχέδιο κειμένου των άρθρων 1 έως 16 της**
Συνταγματικής Συνθήκης
- Αναλύσεις

Επισυνάπτεται ως παράρτημα, για τα μέλη της Συνέλευσης, αναθεωρημένη μορφή των αναλυτικών δελτίων των τροπολογιών για τα άρθρα 1 έως 16 (CONV 528/03).

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Ι, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

ΑΡΘΡΟ 1, § 1: ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Με βάση τη βούληση των λαών και των κρατών της Ευρώπης να οικοδομήσουν το κοινό τους μέλλον, το παρόν Σύνταγμα ιδρύει μια Ένωση [καλούμενη ...], εντός της οποίας συντονίζονται οι πολιτικές των κρατών μελών και η οποία ασκεί, σε ομοσπονδιακή βάση, ορισμένες κοινές αρμοδιότητες».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- **Να υπογραμμισθεί ότι η απόφαση να συσταθεί Ένωση είναι συνέπεια της βούλησης των κρατών και των λαών/πολιτών της Ευρώπης.**
Haenel + Badinter + Andiukaitis + Hain + Abitbol + Farnleitner + Puwak + Kaufmann
- **Ο όρος «λαοί» να αντικατασταθεί από το «πολίτες» / να προστεθεί «πολίτες» επί πλέον των «λαών»**
Palacio + Follini + Korčok + Arabadjiev + Fischer + Κατηφόρης + Szajer (+ Αναφορά στα «έθνη») + Paciotti + Spini
- **Διαγραφή της αναφοράς στην «ομοσπονδιακή βάση»**
Hain + Kohout + Farnleitner + Hololei + Kirkhope + Hübner (στη θέση της: «προς το κοινό συμφέρον») + Fini + Vanhanen + Kiljunen + Olesky + Costa + 3 μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + Korčok + Wuermeling + AltMaier + Kacin + Horvat + Schlüter + Queiró + Rupel + Tomlinson + Muscardini + Oguz + Hololei + Kelam + 3 μέλη της Συνέλευσης + Schlüter (από κοινού άσκηση των αρμοδιοτήτων) + Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy.
- **Αναφορά σε «Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη»**
Lopes + Hain + Hjelm-Wallén + 5 από τη Σουηδία
- **Ο όρος «Σύνταγμα» να αντικατασταθεί από «Συνθήκη» ή «συνταγματική Συνθήκη»**
Heatcoat-Amory + Korčok + Kalniete + 5 μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία + Schlüter + Queiró
- **Να επανέλθει η διατύπωση «διαρκώς στενότερη ένωση»**
Villepin + Michel + 5 μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + Lopes + Van Lancker + Meyer + Fini + Hübner + Lequiller + Kuneva + Fischer + Severin (I α/6) + Brok + 12 conventionnels PPE
- **Νέα διατύπωση / ορισμός της Ένωσης ως «Ομοσπονδίας εθνών κρατών»**
Villepin + Fischer + Kuneva
- **Πολλές τοποθετήσεις ως προς το όνομα. Στην περίπτωση αυτή επιλέγεται το όνομα «Ευρωπαϊκή Ένωση»**
Fini + Kiljunen + 3 από τη Φινλανδία + Korčok + 3 από τη Σλοβακία + 6 από τη Λιθουανία + Duff + Queiró + Muscardini + Κατηφόρης + Ατταλίδης + Villepin + Avgerinos + Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy.

- Προσθήκη μνείας σύμφωνα με την οποία οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τους πολίτες
Tiilikainen + 3 μέλη από τη Φινλανδία

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I (1)/ 1 DUHAMEL + 7 μέλη της Συνέλευσης

- Ευρωπαϊκή Ένωση κράτους και πολιτών
- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος της φράσης χωρίς να μεταβληθεί το νόημα

I (1)/ 2 SÖDERMAN (παρατηρητής)

- στη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών + οι αποφάσεις να λαμβάνονται «όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τους πολίτες»

I (1)/ 3 BORRELL + 2 μέλη της Συνέλευσης

- Να διαγραφεί η φράση «το κοινό τους μέλλον» και να συνταχθεί εκ νέου το άρθρο I σε περιορισμένο βαθμό

I (1)/ 4 KROUPA

- Ο όρος «ομοσπονδιακή» να αντικατασταθεί από «υπερεθνική»

I (1)/ 5 VAN LANCKER + 6 μέλη της Συνέλευσης

- Να προστεθεί Ένωση διαρκώς στενότερη
- Να γίνει μια πρώτη αναφορά στις ομοσπονδιακές αρμοδιότητες και έπειτα μια δεύτερη στο συντονισμό των κοινών πολιτικών

I (1)/ 6 ROCHE

- Να διαγραφεί το δεύτερο μέρος της φράσης (αναφορά στην ομοσπονδιακή διαχείριση)

I (1) / 7 FARNLEITNER

- Διαγραφή του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 8 AYTEPINOΣ

- Ονομασία: Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 9 PUWAK

- Πολίτης + Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 10 PACIOTTI + SPINI

- Ονομασία: «Ευρωπαϊκή Ένωση» + προσθήκη του όρου «πολίτες»

I (1) / 11 ZIELENIEC

- Πολίτης

I (1) / 12 ANDRIUKAITIS

- Να προστεθεί ότι η ανάθεση των εξουσιών προέρχεται από τα κράτη μέλη και τους πολίτες τους

I (1) / 13 PIETERS

- Πρόταση γλωσσικής τροποποίησης

I (1) / 14 ABITBOL

- Συντακτική αναμόρφωση

I (1) / 15 HAENEL + BADINTER

- Αναμόρφωση του άρθρου

I (1) / 16 HAIN

- Αναμόρφωση του άρθρου I ώστε να υπογραμμισθεί η απόφαση των λαών και των κρατών να δημιουργήσουν μια Ευρωπαϊκή Ένωση
- Διαγραφή της αναφοράς στην «ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 17 KAUFMANN

- να υπογραμμιστεί ότι «η ίδρυση της Ένωσης αποτελεί προϊόν της βούλησης των πολιτών της Ευρώπης, ανδρών και γυναικών, και των κρατών της»

I (1) / 18 VILLEPIN

- Να επανέλθει το «Ένωση διαρκώς στενότερη»

I (1) / 19 MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο

- Ένωση διαρκώς στενότερη

I (1) / 20 LOPES

- Αναφορά των «Υψηλών Συμβαλλόμενων Μερών»

I (1) / 21 KOHOUT

- Διαγραφή του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 22 KELAM + 3 μέλη της Συνέλευσης

- Διαγραφή του όρου «ομοσπονδιακή» και αναδιατύπωση του τέλους της φράσης

I (1) / 23 SEPPANEN

Αναδιαμόρφωση της παραγράφου

I (1) / 24 MEYER

- «Πολίτες» αντί του «λαοί»
- Ένωση διαρκώς στενότερη

I (1) / 25 HOLOLEI

- Διαγραφή του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 26 KIRKHOPE

- Να τεθεί «κοινότητα» αντί του «Ένωση»

I (1) / 27 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER + NAGY

- Αναμόρφωση άρθρου + διαγραφή του «ομοσπονδιακή»
- Αναμόρφωση του άρθρου: «Με το παρόν Σύνταγμα, οι πολίτες και τα κράτη της Ευρώπης ιδρύουν μια Ευρωπαϊκή Ένωση»

I (1) / 28 PALACIO

- Ο όρος «λαοί» να αντικατασταθεί από «πολίτες»

I (1) / 29 HÜBNER

- «Ένωση διαρκώς στενότερη» + «προς το κοινό συμφέρον» αντί του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 30 FINI

- Ένωση διαρκώς στενότερη
- Ονομασία = Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 31 KILJUNEN + VANHANEN

- «Ευρωπαϊκή Ένωση»
- «Οι αποφάσεις να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τον πολίτη»
- Να διαγραφεί το «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 32 OLESKY

- Να διαγραφεί το «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 33 TIILIKANEN + PELTOMAKI

- αναφορά στο ότι «οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τους πολίτες»
- Το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα σηματοδοτεί «ένα νέο στάδιο»
- Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 35 MAC CORMICK

- Υπόμνηση ότι η Ένωση υπάρχει ήδη
- Να προστεθεί αναφορά στην «ελευθερία της πληροφόρησης»

I (1) / 36 HEATHCOAT-AMORY

- Να επανέλθει ο όρος «Συνθήκη»
- Η Ένωση πρέπει να είναι «Ευρώπη των δημοκρατών»
- Να συνταχθεί εκ νέου επί της ουσίας

I (1) / 37 BELOHORSKA + 3 μέλη της Συνέλευσης από τη Σλοβακία

- Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 38 COSTA + 3 μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία

- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I(1) / 39 KORČOK

- Ο όρος «λαοί» να αντικατασταθεί από «πολίτες»

I (1) / 40 KALNIETE + 5 μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία
- «Συνταγματική Συνθήκη»

I (1) / 41 WUERMELING + ALTAMAIER
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 42 LEQUILLER
- Να προστεθεί η φράση «Ένωση διαρκώς στενότερη»

I (1) / 43 KACIN + HORVAT
- «Ένωση πολιτών, λαών και κρατών»
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 44 KUNEVA
- Ένωση διαρκώς στενότερη
- Ομοσπονδία διαρκώς στενότερη

I (1) / 45 ARABADJIEV
- Πολίτες

I (1) / 46 DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης
- Ευρωπαϊκή Ένωση
- Συντακτική τροποποίηση

I (1) / 47 NAGY
- Να συνταχθεί εκ νέου το άρθρο

I (1) / 48 SCHLUTER
- Συνθήκη
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 49 QUEIRÓ
- να χρησιμοποιηθεί ο όρος «Συνθήκη»
- να επιλεγεί η ονομασία «Ευρωπαϊκή Ένωση»
- να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 50 HJELM-WALLÉN + 5 μέλη της Συνέλευσης από τη Σουηδία
- να χρησιμοποιηθεί ο όρος «Συνθήκη»
- Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη

I (1) / 51 BONDE + 9 μέλη της Συνέλευσης
- Να συνταχθεί εκ νέου το άρθρο «Ευρώπη των δημοκρατιών»

I (1) / 52 WITTBRODT
- Περιορισμένη αναδιατύπωση του τέλους του άρθρου

I (1) / 53 RUPEL
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 54 de VRIES + 5 μέλη της Συνέλευσης από τις Κάτω Χώρες

- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος του άρθρου χωρίς να μεταβληθεί το νόημα

I (1) / 55 FISCHER

- Να προστεθεί «πολίτες»
- Ένωση διαρκώς στενότερη
- Ομοσπονδία κρατών εθνών

I (1) / 56 Λόρδος TOMLINSON

- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 57 BROK + 12 μέλη της Συνέλευσης από το PPE

- Πολίτες
- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος του άρθρου

I (1) / 58 MUSCARDINI

- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 59 ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ

- Η φράση «λαών και κρατών της Ευρώπης» να αντικατασταθεί από «ευρωπαίων πολιτών»
- Αναφορά σε «Ένωση λαών και κρατών», αποκαλούμενη «Ευρωπαϊκή Ένωση»

I (1) / 60 ΑΤΤΑΛΙΔΗΣ

- Ονομασία «Ευρωπαϊκή Ένωση»

I (1) / 61 OGUZ

- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 62 HOLOLEI

- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 63 SZAJER

- Αναφορά στους πολίτες και στα έθνη

I (1) / 64 KELAM + 3 μέλη της Συνέλευσης

- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 65 SCHÜLTER

- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»
- Ο όρος «Σύνταγμα» να αντικατασταθεί από «συνταγματική Συνθήκη»

I (1) / 67 κα PACIOTTI + κ. SPINI

- «Ένωση κρατών και πολιτών»
- Ονομασία: «Ευρωπαϊκή Ένωση»
- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος του άρθρου

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Ι, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

ΑΡΘΡΟ 1, § 2: ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Η Ένωση σέβεται την εθνική ταυτότητα των κρατών μελών της».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- Να διευκρινιστεί (ενίοτε με ελαφρώς διαφορετικές διατυπώσεις) ότι η εθνική ταυτότητα περιλαμβάνει, ανάλογα με την περίπτωση, τις συνταγματικές «δομές» / την οργάνωση των δημόσιων αρχών σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο/ τις γλωσσικές επιλογές/ την τοπική αυτονομία /το καθεστώς των εκκλησιών
- M. Michel + 5 μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + παρατηρητές + Lopes + Hübner + Einem + Kiljunen + Vanhanen + Cushnahan + Olesky + Tiilikainen + Peltomaki + Costa (+ 3 από την Πορτογαλία) + Santer +2 από το Λουξεμβούργο + Lequiller + Frendo + Bonde + 8 μέλη της Συνέλευσης + Wittbrodt + Fogler + Brok + 12 μέλη της Συνέλευσης PPE + Κατηφόρης + Serracino-Inglott (+ Inguanez) + Chabert (παρατηρητής) + 5 μέλη της Συνέλευσης (παρατηρητές)
- **Να προστεθεί ο σεβασμός της «κυριαρχίας»**
Andriukaitis + μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία + Roche + Abitbol + Kirkhope + Queiró + Bonde + 8 μέλη της Συνέλευσης
- **Επιμονή στην πολιτιστική ποικιλομορφία /πολιτιστική κληρονομιά**
Kohout + Lopes + Santer + 2 από το Λουξεμβούργο + Chabert + 5 μέλη της Συνέλευσης (παρατηρητές)
- **Να προστεθεί ο σεβασμός της ταυτότητας των λαών ή των εθνών**
Finii + Balázs + Szajer

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I (2)/1 ECKSTEIN-KOVÁCS

- Αυτόνομη διοίκηση

I (2)/ 2 LAMASSOURE

- Ουσιώδης αναμόρφωση με συγχώνευση του άρθρου 9-6. Να προστεθεί η έννοια της ψήφου των περιφερειών + αλληλεγγύη «διαρκώς στενότερη»

I (2)/ 3 MACCORMICK

- Αυτονομία των περιφερειών και των τοπικών αρχών

I (2)/ 4 ANDRIUKAITIS + 3 μέλη της Συνέλευσης

- Να προστεθεί: η Ένωση σέβεται την ταυτότητα και την κυριαρχία των κρατών μελών της

I (2)/ 5 ROCHE

- Το ίδιο με την προηγούμενη τροπολογία

I (2)/ 6 CHABERT + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Γλωσσική ποικιλομορφία και τοπική και περιφερειακή αυτονομία

I (2) / 7 PIETERS

- Γλωσσική τροποποίηση

I (2) / 8 ABITBOL

- Αναμόρφωση του άρθρου

I (2) / 9 HAENEL + BADINTER

- Συντακτική τροποποίηση

I (2) / 10 KAUFMANN

- Τα κράτη μέλη ασκούν τις αρμοδιότητές τους και σε ομοσπονδιακή βάση

I (2) / 11 MICHEL + 5 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ

- Περιφερειακή, πολιτιστική και γλωσσική ποικιλομορφία

I (2) / 12 LOPES

- Πολλές προσθήκες σε αναφορά προς την εθνική ταυτότητα, την προώθηση του πλούτου της πολιτιστικής ποικιλομορφίας

I (2) / 13 KOHOUT

- Ποικιλομορφία

I (2) / 14 KIRKHOPE

- Σεβασμός της κυριαρχίας

I (2) / 16 BALÁZS

- Σεβασμός της εθνικής ταυτότητας των λαών και των κρατών μελών

I (2) / 17 HÜBNER

- Σεβασμός των εθνικών και συνταγματικών δομών

I (2) / 18 FINI

- Σεβασμός της εθνικής ταυτότητας των λαών

I (2) / 19 EINEM

- Να προστεθεί ανάπτυξη των συστατικών της ταυτότητας

I (2) / 20 KILJUNEN + VANHANEN

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 21 CUSHNAHAN

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 22 OLESKY

- Ελαφρώς διαφορετική σύνταξη, ομοίως

I (2) / 23 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 25 HEATHCOAT-AMORY

- Να συνταχθεί εκ νέου το άρθρο

I (2) / 26 COSTA + 3 μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 27 SANTER + 2 μέλη της Συνέλευσης από το Λουξεμβούργο

- Διαφορετική σύνταξη ως προς την πολιτιστική ποικιλομορφία

I (2) / 28 LEQUILLER

- Αποσαφήνιση ως προς το περιεχόμενο της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 29 KUNEVA

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 30 DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης

- Διαγραφή της φράσης επειδή δεν βρίσκει τη θέση της στο οικοδόμημα της Ένωσης

I (2) / 32 SCHÜLTER

Προσθήκη σχετική με τη λήψη αποφάσεων κοντά στους πολίτες

I (2) / 33 QUEIRÓ

- Κυριαρχία + ισότητα μεταξύ των κρατών μελών

I (2) / 34 FRENDÓ + 2 μέλη της Συνέλευσης από τη Μάλτα

- Παραπομπή στο άρθρο 9-6

I (2) / 35 BONDE + 8 μέλη της Συνέλευσης

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας (ταυτόσημη κατ' ουσίαν)

I (2) / 36 WITTBRODT + FOGLER

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας + «καθεστώς των εκκλησιών και των θρησκευτικών κοινοτήτων»

I (2) / 37 RUPEL

- Προσθήκη των περιφερειακών ταυτοτήτων

I (2) / 38 CRISTINA

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας + «καθεστώς των εκκλησιών και των θρησκευτικών κοινοτήτων»

I (2) / 39 BROK + 12 μέλη της Συνέλευσης PPE

- Αναφορά στις πολιτικές και συνταγματικές δομές, τις γλώσσες, το καθεστώς των εκκλησιών και των μη θρησκευτικών οργανώσεων

I (2) / 40 KATHΦΟΡΗΣ

- Συγχώνευση με το άρθρο 9-6 της συνταγματικής Συνθήκης

I (2) / 41 SZAJER

- Αναφορά στα έθνη

I (2) / 42 SERRACINO-INGLOTT + INGUANEZ

- Να διευκρινιστεί η εθνική ταυτότητα σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 της συνταγματικής Συνθήκης

I (2) /43 CHABERT + 5 μέλη της Συνέλευσης (παρατηρητές)

- Αναφορά στην πολιτιστική και γλωσσική ποικιλομορφία και στην αρχή της τοπικής και περιφερειακής αυτονομίας

I (2) / 44 SCHLÜTER

- Αναφορά στη διαφάνεια και στην αρχή της εγγύτητας (βλ. άρθρο 1 ΣΕΕ)

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Ι, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

ΑΡΘΡΟ 1, § 3: ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Η Ένωση είναι ανοικτή σε όλα τα ευρωπαϊκά κράτη των οποίων οι λαοί συμμερίζονται τις αυτές αξίες, τις σέβονται και δεσμεύονται να τις προάγουν από κοινού».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- **Διαγραφή της αναφοράς στους «λαούς»**
- Villepin + Lopes + Hain + Tomlinson
- **Να γίνουν λιγότερο αυστηρές οι προϋποθέσεις εισδοχής / Να μην αναφέρεται καμία προϋπόθεση εισδοχής, πέρα από την προϋπόθεση να πρόκειται για Ευρωπαϊκό κράτος**
- M. Heathcoat-Amory + Belohorska + 8 μέλη της Συνέλευσης + Hain (αμφιβολία για το τέλος της φράσης)+ Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy.
- **Να τροποποιηθεί η σύνταξη προς ενίσχυση /Να διευκρινισθούν περισσότερο οι δεσμεύσεις των κρατών που επιθυμούν να ενταχθούν στην Ένωση**
- Vanderlinden + 3 μέλη της Συνέλευσης από τις Κάτω Χώρες + Korcok + Balazs + Lopes + Wittbrodt + Κατηφόρης + Ατταλίδης
- **Προσθήκη της δυνατότητας αποχώρησης από την Ένωση**
- Lamassoure + Queiro (ενδεχομένως ένα άρθρο 2α για τη διάταξη αυτή)
- **Πολλές συντακτικές τροποποιήσεις**
Haenel + Badinter + Berger + Pieters + Borell + 2 μέλη της Συνέλευσης

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I (3)/ 1 LAMASSOURE

- Καθιέρωση της δυνατότητας αποχώρησης από την Ένωση

I (3)/ 2 BORRELL + 2 μέλη της Συνέλευσης

- Πρόταση συντακτικής τροποποίησης
- Να διευκρινισθεί ότι οι αξίες είναι αυτές «που εξαγγέλλονται στο Σύνταγμα»

I (3) / 3 PIETERS

- Πρόταση συντακτικής τροποποίησης

I (3) / 4 ABITBOL

- Καθεστώς σύνδεσης για τα κράτη, το έδαφος των οποίων βρίσκεται μόνο εν μέρει στην Ευρώπη

I (3) / 5 HAENEL + BADINTER

- Πρόταση συντακτικής τροποποίησης η οποία δεν αλλοιώνει το νόημα «Η Ένωση είναι ανοικτή στα ευρωπαϊκά κράτη των οποίων οι λαοί συμμερίζονται και σέβονται τις αυτές αξίες»

I (3) / 6 HAIN

- Να διαγραφεί το «λαοί» και αμφιβολίες για το τέλος της φράσης

I (3) / 7 KAUFMANN

- Να διαγραφεί το εδάφιο 3

I (3) / 8 VILLEPIN

- Διαγραφή της αναφοράς των λαών

I (3) / 9 LOPES

- Ενίσχυση των προϋποθέσεων δέσμευσης των τρίτων χωρών που θέλουν να προσχωρήσουν στην Ένωση

I (3) / 10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER + NAGY

- Αναδιατύπωση του άρθρου: «προκειμένου να ξεπεραστεί η ιστορική διαίρεση της Ευρώπης, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ανοικτή στα ευρωπαϊκά κράτη που επιθυμούν και μπορούν να γίνουν μέλη της»

I (3) / 11 BALÁZS

- Υπενθύμιση των κριτηρίων της Κοπεγχάγης

I (3) / 12 EINEM

Διαγραφή του εδαφίου.

I (3) / 13 KILJUNEN + VANHANEN

Συντακτικό

I (3) / 16 BERGER

- Νέα σύνταξη του άρθρου «Κάθε Ευρωπαϊκό κράτος που σέβεται τις αναφερόμενες στο άρθρο 2 αξίες μπορεί να είναι υποψήφιο προς ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση»

I (3) / 17 HEATHCOAT-AMORY

Να διαγραφεί το τέλος της φράσης, η οποία έτσι γίνεται «Η Ένωση είναι ανοικτή σε όλα τα ευρωπαϊκά κράτη»

I (3) / 18 COSTA + 3 μέλη της Συνέλευσης

- Ο όρος "αξίες" να αντικατασταθεί από τον όρο "αρχές"

I (3) / 19 KORCOK

Να προστεθεί «των οποίων οι λαοί συμμερίζονται τις αυτές αξίες και τους αυτούς σκοπούς»

I (3) / 20 TEUFEL

- να καταστεί λιγότερο ισχυρή η διατύπωση δια της χρήσης της διατύπωσης «μπορούν να ζητήσουν να γίνουν μέλη της Ένωσης»

I (3) /21 KACIN + HORVAT

- να προστεθεί «πολίτες και οι λαοί»

I (3) / 22 QUEIRÓ

- Να προστεθεί και ένα άρθρο 2α που να ορίζει «μια διαδικασία απόσυρσης κατ' αίτηση ενός κράτους μέλους»

I (3) / 23 HJELM-WALLÉN + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Διαγραφή του όρου «λαοί»

I (3) / 24 BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

- Χαλάρωση των κριτηρίων αποδοχής

I (3) / 25 VANDERLINDEN + 3 μέλη της Συνέλευσης από τις Κάτω Χώρες

- Να προστεθεί στο τέλος της φράσης «και δεσμεύονται να τις προάγουν από κοινού και να τις υπερασπιστούν»

I (3) / 26 WITTBRODT

- Να προστεθεί «αρχές»

I (3) / 27 FISCHER

- Διαγραφή του όρου «λαοί»

I (3) / 28 Λόρδος TOMLINSON

- Διαγραφή του όρου «λαοί»

- Αναφορά στις αξίες του άρθρου 2 του Συντάγματος

I (3) / 29 ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ

- Αναφορά στη δημοκρατική αρχή και το κράτος δικαίου

I (3) / 30 ΑΤΤΑΛΙΔΗΣ

- «... ίδιες αξίες και στόχους»

I (3) / 31 OGUZ

- Αναφορά στις αξίες του άρθρου 2 του Συντάγματος

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ I α

ΑΡΘΡΟ 1 α

(νέο)

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

Σύνταξη νέου εδαφίου που να διευκρινίζει, ανάλογα με την περίπτωση

- το σύμβολο
- το έμβλημα
- τη γιορτή της Ευρώπης
- τον ύμνο
- τις πρωτεύουσες (Βρυξέλλες, Λουξεμβούργο, Στρασβούργο)
- το νόμισμα της Ένωσης
- διάφορα

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I α / 1 LAMASSOURE

Προσθήκη των πρωτευουσών της Ένωσης (Βρυξέλλες, Λουξεμβούργο, Στρασβούργο) + σημαίας + νομίσματος (Ευρώ) + ύμνου + γιορτής της Ένωσης (9 Μαΐου).

I α / 2 BERÈS + 5 μέλη της Συνέλευσης

Προσθήκη συμβόλου + ύμνου + εμβλήματος («ειρήνη, ισότητα, ελευθερία») + γιορτής της Ευρώπης (9 Μαΐου).

I α / 3 PIETERS

- Πρόταση γλωσσικής τροποποίησης

I α / 4 HAENEL + BADINTER

Προσθήκη εμβλήματος + συμβόλου + ύμνου

I α / 5 SKAARUP

- Αναφορά μόνο στο χριστιανισμό

I α / 6 BROK + 17 μέλη της Συνέλευσης

Έδρα στις Βρυξέλλες + σημαία + νόμισμα (Ευρώ) + ύμνος + γιορτή (9 Μαΐου)

I α / 6 SEVERIN

- Να προστεθεί αναφορά στη «διαρκώς στενότερη Ένωση»

I α / 7 KOMHΣ STOCKTON

- Δημοψήφισμα σε όσα κράτη μέλη το επιτρέπει το Σύνταγμα

I α / 8 HEATCOAT-AMORY

- Αναφορά στον ΠΟΕ (Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου)

I α / 9 HJELM-WALLÉN + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Αναφορά στη διαφάνεια και την επικουρικότητα (άρθρο 1 ΣΕΕ)

I α / 10 LEQUILLER

- Έμβλημα + σύμβολο, ύμνος, νόμισμα και επίσημη αργία

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ II

ΑΡΘΡΟ 2: ΟΙ ΑΞΙΕΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Η Ένωση βασίζεται στις αξίες της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων, αξίες οι οποίες είναι κοινές στα κράτη μέλη. Σκοπός της είναι μια κοινωνία ειρηνική η οποία λειτουργεί με άξονα την ανοχή, τη δικαιοσύνη και την αλληλεγγύη».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- **Να προστεθεί η ισότητα στις αξίες που αναφέρονται στην πρώτη φράση**
 - Duhamel + 9 Μέλη της Συνέλευσης + Andiukaitis + Michel + 5 Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + Pacioti + Spini + Μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + Κατηφόρης + Voggenhuber + Lichtenberger + Γιαννάκου + Einem + Tiilikainen + Peltomaki (προσθήκη στη δεύτερη φράση) + Kiljunen + Vanhanen + Svensson + Palacio + Kaufmann
- **Να προστεθεί η «ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών»**
 - Dybkjaer + Gabaglio (παρατηρητής) + Βασιλείου + Dolores + Costa + Puwak + 3 Μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + McAvan + Einem + Wittbrodt + Fogler + Hjelm-Wallen + 4 μέλη της Συνέλευσης από τη Σουηδία.
- **Να συμπεριληφθούν όλες ή ορισμένες από τις αξίες που αναφέρονται στη δεύτερη φράση («ειρήνη, ανοχή, δικαιοσύνη, αλληλεγγύη») στις αξίες που αναφέρονται στην πρώτη φράση και να διαγραφεί η δεύτερη φράση**
 - Michel + 5 Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + Lopes + Puwak + Pacioti + Spini + Κατηφόρης + Voggenhuber + Lichtenberger + Costa + 3 Μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + McAvan + Frendo + Serracino + Ingunez + Hübner
- **Να προστεθούν: «πολυμέρεια» (Lequiller), «πολυμορφία» (Wurmeling + Altmaier), «πολιτισμική και γλωσσική πολυμορφία» (MacCormick + Figel) «σεβασμός των ατόμων με αναπηρία, των μειονοτήτων» (Kiljunen + Vanhanen) «κοινωνική δικαιοσύνη» (Voggenhuber + Lichtenberger + Einem + Gabaglio (παρατηρητής)), «διαφάνεια» (Kiljunen + Vanhanen + Svensson), «πολιτισμική πολυμορφία» (Duff + 3 Μέλη της Συνέλευσης + MacCennan), «εθνικές και περιφερειακές ταυτότητες» (Duff + 3 Μέλη της Συνέλευσης + MacCennan), «εθνικές μειονότητες» (Balázs)**
- **Να προστεθούν τα «θεμελιώδη δικαιώματα» ή οι «θεμελιώδεις ελευθερίες» ή να αντικαταστήσουν τα ανθρώπινα δικαιώματα**
 - Villepin + Roche + Puwak + Tiilikainen + Peltomaki + Tillikainen + Peltomaki + Berès + Σοσιαλιστική Ομάδα + Kuneva + Tiilikainen + Peltomaki + Rupel + Duff + 3 Μέλη της Συνέλευσης + MacCennan + Palacio

- **Να διατηρηθεί η δεύτερη φράση αλλά να αφαιρεθεί ο όρος «ειρηνική»**
 - Villepin + Haenel + Badinter + Dini
- **Να διευκρινισθεί: «παγκόσμιες αξίες» ή «παγκόσμιες και αδιαίρετες αξίες»**
 - Duhamel + 9 Μέλη της Συνέλευσης + Lenmarker
- **Να αντικατασταθούν οι «αξίες» με «αρχές» ή να διατυπωθεί: «στις αρχές του σεβασμού»**
 - Villepin + Kuneva
- **Να μνημονεύεται η θρησκεία, σύμφωνα με διάφορες προτάσεις: να μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα) /ο χριστιανισμός /οι ιουδαϊκοχριστιανικές ρίζες/ η ελληνορωμαϊκή, ιουδαϊκοχριστιανική, κοσμική και φιλελεύθερη παράδοση**
 - Kroupa + Skaarup + Fini+ + Teufel + Korcok + 3 μέλη της Συνέλευσης + Muscardini + Wittbrodt + Fogler + Teufel + Brok + 16 μέλη της Συνέλευσης
- **Χωρισμός Εκκλησίας/Κράτους**
 - Berès + Di Rupo

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ:

(II)/ 1 DUHAMEL+ 9 Μέλη της Συνέλευσης (Σοσιαλιστική Αντιπροσωπία του ΕΚ)
 Να προστεθεί : «της ισότητας, της αλληλεγγύης και της δικαιοσύνης» στις κοινές αξίες

(II)/ 2 κ. ABITBOL

Να διατυπωθεί εκ νέου όλο το άρθρο 2 και να εισαχθούν αρκετές νέες έννοιες, όπως η απαγόρευση της επέμβασης κατά την έκφραση της καθολικής ψήφου στα κράτη μέλη

(II)/3 κ. BORRELL+ 2 Μέλη Συν.

Να προστεθούν: «της ισότητας, της προαγωγής της αξιοπρέπειας» και: αξίες «παγκόσμιες και αδιαίρετες»

(II)/4 κ. DUHAMEL

Να τροποποιηθεί η διατύπωση

(II)/5 κα DYBKJAER

Να προστεθεί: «ισότητας, ιδίως μεταξύ ανδρών και γυναικών»

(II)/6 κ. ECKSTEIN

Να προστεθεί μετά τη φράση «ανθρωπίνων δικαιωμάτων», συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των εθνικών μειονοτήτων

(II)/7 κ. GABAGLIO- Παρατηρητής-

Να προστεθεί: «κοινωνικής δικαιοσύνης» και ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών»

(II)/8 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

Να προστεθούν: «αλληλεγγύης», «ισότητας» + προαγωγής των αξιών αυτών στον κόσμο.
να διαγραφεί η δεύτερη φράση

(II)/9 κ. KROUPA

Να προστεθεί νέα παράγραφος, όπου θα χρησιμοποιείται η διατύπωση του πολωνικού Συντάγματος και θα μνημονεύεται ο Θεός

(II)/10 κ. MACCORMICK

Να προστεθεί στη δεύτερη φράση μνεία του σεβασμού της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας

(II)/11 κ. LENMARKER

Να προστεθεί: παγκόσμιες αξίες

(II)/12 κ. ANDRIUKAITIS+ 3 μέλη Συν.

Να προστεθεί η ισότητα

(II)/13 κ. ROCHE

Να προστεθεί μετά τη φράση «ανθρωπίνων δικαιωμάτων»: και των θεμελιωδών ελευθεριών

(II)/ 14 κ. HAIN

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση, η οποία θα μπορούσε να περιληφθεί στο προοίμιο

(II) /15 κα BERÈS+ 17 Μέλη Συν.

Να προστεθεί «αξιοπρέπεια του ατόμου», το «ανθρώπινα δικαιώματα» να αντικατασταθεί με «θεμελιώδη δικαιώματα»

(II) /16 κ. CRAVINHO

Να προστεθεί η πολυμέρεια

(II) /17 κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Να προστεθεί η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών

(II) /18 κα PACIOTTI + κ. SPINI

Να προστεθεί «της ισότητας», να διαγραφεί η δεύτερη φράση, και να συμπεριληφθούν η «αλληλεγγύη» και η «δικαιοσύνη» στην πρώτη

(II) /19 κ. LOPES

Να διαγραφεί η λέξη «αξίες»

Να διατυπωθεί εκ νέου η δεύτερη φράση, προκειμένου να προστεθούν η ανοχή, η δικαιοσύνη, η αλληλεγγύη και η ισότητα μεταξύ κρατών μελών

(II) /20 κ. MICHEL + 5 Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση (όπως ζήτησε και ο κ. Hain)

Να προστεθούν οι αξίες της αλληλεγγύης, της ισότητας, της ανοχής και της δικαιοσύνης στην πρώτη φράση

(II) /21 κ. de VILLEPIN

Να αντικατασταθεί η λέξη «αξίες» με τη λέξη «αρχές»

Να προστεθεί μνεία των θεμελιωδών ελευθεριών

(II) /22 κα PUWAK

θεμελιώδη δικαιώματα + αλληλεγγύη + ισότητα ανδρών και γυναικών

(II) /23 κ. FRENDØ

Να προστεθούν η αλληλεγγύη + η δικαιοσύνη

(II) 24 κα BERÈS + κ. Di RUPO

Χωρισμός Εκκλησίας και Κράτους

(II) 25 κ. KIKHOPE

Να αντικατασταθεί η λέξη «Ένωση» με τη λέξη «Κοινότητα»

(II) 26 κ. KOHOUT

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση

(II) 27 κ. SKAARUP

Να προστεθεί μνεία «του χριστιανισμού, ο οποίος είναι ριζωμένος στην ευρωπαϊκή ιστορία και τη ζωή των λαών αυτών» (η τροπολογία αυτή προτάθηκε για ένα νέο άρθρο 1α αλλά κρίθηκε προτιμότερο να τεθεί υπό το άρθρο 2 υπό το θέμα της θρησκείας)

(II) 28 κ. ZIELENIEC

Να τροποποιηθεί η δεύτερη φράση, προκειμένου να εισαχθεί μια διατύπωση σύνδεσης με τις αξίες

(II) 29 κ. FINI

Να μνημονεύεται η ιουδαιοχριστιανική παράδοση της Ένωσης

(II) 30 κ. FAYOT

Να επεκταθεί η δεύτερη φράση, προκειμένου να προστεθούν η μη επιβολή διακρίσεων, η ισότητα ανδρών-γυναικών και η αειφόρος ανάπτυξη

(II) 31 κ. FOLLINI

Να μνημονεύεται η θρησκευτική παράδοση

(II) 32 κ. TILIKAINEN+ κ. PELTOMAKI

Να προστεθούν «των θεμελιωδών αξιών»

(II) 33 κα BERÈS + ΑΛΛΑ Μέλη Συνέλευσης (Διορθωτικό)

αξιοπρέπεια του ατόμου και θεμελιώδη δικαιώματα

(II) 34 κ. FIGEL

να μνημονεύονται οι εθνικές ιδιαιτερότητες

(II) 35 κ. HEATHCOAT-AMORY

να μην υπάρξει μνεία της αξιοπρέπειας (υποκειμενικός όρος) + να μνημονεύονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, «όπως ορίζονται στις εθνικές νομοθεσίες»

(II) 36 κα AZEVEDO + 3 Μέλη της Συνέλευσης από Πορτογαλία

να προστεθούν «της ισότητας ανδρών-γυναικών» + της «αλληλεγγύης»

(II) 37 κ. KORČOK + κ. FIGEL + κ. MIGAS + κα MARTINAKOVA

Μνεία του πολωνικού Συντάγματος

(II) 38 κ. FISCHER

-Να χρησιμοποιηθεί η διατύπωση του άρθρου 6 ΣΕΚ

(II) 39 κα CRISTINA

Να διατυπωθεί εκ νέου το άρθρο + να προστεθούν η ισότητα ανδρών-γυναικών και η αλληλεγγύη

(II) 40 κ. KATHΦΟΡΗΣ

Οι αξίες της δεύτερης φράσης να περιληφθούν στην πρώτη

(II) 41 κ. VOGGENHUBER+ κα LICHTENBERGER

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση και να προστεθούν οι αντίστοιχες αξίες στην πρώτη + «κοινωνική δικαιοσύνη», «πολυμέρεια» και «ισότητα»

(II) 42 κα ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

Να προστεθούν της «ισότητας» + των «θεμελιωδών δικαιωμάτων»

(II) 43 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί μνεία της «ελληνορωμαϊκής, ιουδαιοχριστιανικής, κοσμικής και φιλελεύθερης» παράδοσης

(II) 44 κ. COSTA+3 Μέλη της Συνέλευσης από Πορτογαλία

Να προστεθούν «της αλληλεγγύης» + «της ισότητας ανδρών-γυναικών»

(II) 45 κα McAVAN

Να προστεθούν «της ισότητας ανδρών-γυναικών» + και «της αλληλεγγύης και της δικαιοσύνης» και να διαγραφεί η δεύτερη φράση

(II) 46 κ. EINEM

Να προστεθούν «της κοινωνικής δικαιοσύνης», της «ισότητας, ιδίως μεταξύ ανδρών και γυναικών», «της αλληλεγγύης» στην πρώτη φράση και να διατηρηθεί η δεύτερη

(II) 47 κ. BONDE + 8 Μέλη της Συνέλευσης

Στην αρχή, να προστεθεί μνεία της «Ευρώπης των δημοκρατιών» + στο τέλος της δεύτερης φράσης να προστεθεί: «ιδίως τη δημοκρατία». Το υπόλοιπο κείμενο παραμένει ως έχει

(II) 48 κ. FIGEL

Να μνημονεύονται ο πολιτισμός και η κυριαρχία

(II) 49 κα KUNEVA

Να προστεθούν οι λέξεις των «θεμελιωδών ελευθεριών» και των «αρχών»

(II) 50 κ. FRENDÓ

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση και να εισαχθούν τα αντίστοιχα στοιχεία στην πρώτη

(II) 51 κ. LEQUILLER

Να εισαχθεί η αρχή της «πολυμέρειας»

(II) 52 κα TIILIKAINEN + κ. PELTOMAKI

Να εισαχθεί «της ισότητας» στη δεύτερη φράση + να προστεθεί: «των θεμελιωδών δικαιωμάτων»

(II) 53 κ. SERRACINO-INGLOTT+ κ. INGUANEZ

Διαγραφή της δεύτερης φράσης και εισαγωγή στην πρώτη.

(II) 54 κ. KILJUNEN + κ. VANHANEN

«Ισότητα» + «δικαιώματα των μειονοτήτων» + «άτομα με αναπηρία» + «διαφάνεια»

(II) 55 κ. SVENSSON

Να προστεθούν: «διαφάνειας», «ισότητας», «αλήθειας», «γνώσης»

(II) 56 κ. WITTBRODT + κα FOGLER

Να προστεθεί: «ισότητας ανδρών και γυναικών»

Να προστεθεί παράγραφος όπου θα μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα)

Να προστεθεί παράγραφος για την αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ κρατών μελών

(II) 57 κ. TEUFEL

Να προστεθεί παράγραφος όπου θα μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα)

(II) 58 κ. RUPEL

Να προστεθεί: των «θεμελιωδών ελευθεριών»

(II) 59 κ. DUFF + κ. RUPEL + κ. HELMINGER + κ. SZENT-IVÁNYI

Να προστεθεί μνεία των «κοινώς αναγνωρισμένων» αξιών, των «θεμελιωδών» δικαιωμάτων και της πολιτισμικής πολυμορφίας. Να προστεθεί δεύτερη παράγραφος με μνεία των εθνικών και περιφερειακών ταυτοτήτων

(II) 60 κ. BALÁZS

Να μνημονεύεται η προστασία των εθνικών μειονοτήτων

(II) 61 κ. BROK + 15 μέλη της Συνέλευσης

Να μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα)

(II) 62 κ. HÜBNER

Να προστεθεί: «της ανοχής, της δικαιοσύνης και της αλληλεγγύης» στην πρώτη φράση

(II) 63 κα PALACIO

Να μνημονεύονται η ισότητα και τα «θεμελιώδη» δικαιώματα

(II) 64 κ. WUERMELING + κ. ALMAIER

Να μνημονεύεται η πολυμορφία

(II) 65 κα KAUFMANN

Να μνημονεύονται ιδίως η ισότητα και οι αξίες τις οποίες συμμερίζονται τα κράτη μέλη

(II) 66 κ. MACLENNAN

Να μνημονεύονται οι «κοινώς αναγνωρισμένες» αξίες, τα «θεμελιώδη» δικαιώματα και η πολιτισμική πολυμορφία. Να προστεθεί δεύτερη παράγραφος με μνεία των εθνικών και περιφερειακών ταυτοτήτων

(II) 67 κ. OLEKSY

Να μνημονεύεται η πνευματική διάσταση

(II) 68 Mme HJELM-WALLEN + 4 μέλη της Συνέλευσης από τη Σουηδία

Να προστεθεί η «ισότητα ανδρών και γυναικών» μεταξύ αυτών των αξιών

(II) 69 κ. FLOCH

Να προστεθεί παράγραφος που να μνημονεύει μεταξύ άλλων τις «μάχες και τους αγώνες κάθε εποχής ενάντια σε όλα τα ναζιστικά, φασιστικά, αυταρχικά, ολοκληρωτικά, ρατσιστικά και ξενόφοβα καθεστώτα»

(II) 70 κ. DINI

- να διαγραφεί κάθε αναφορά στη λέξη «ειρηνική» από τη δεύτερη φράση

(II) 71 κ. QUEIRO

- Να διευκρινίζεται "θεμελιώδεις αξίες της Ένωσης"
- Να προστεθεί μεταξύ των αξιών η « προτεραιότητα της ζωής»
- Να προστεθεί η έννοια της «ισότητας μεταξύ των κρατών και των λαών της Ευρωπαϊκής Ένωσης» στη δεύτερη φράση.

(II) 72 κ. LOPEZ GARRIDO

- Να προστεθεί "αρχή του σεβασμού"
- Πρόταση γλωσσικής τροποποίησης

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΙΙΙ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 3, § 1 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Σκοπός της Ένωσης είναι η προαγωγή της ειρήνης, των αξιών της και της ευμάρειας των λαών της. »

1. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΒΑΣΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

- **Να προστεθεί αναφορά στη διατήρηση του κεκτημένου της ευρωπαϊκής οικοδόμησης**
Palacio, Lequillier, de Villepin, Kuneva
- **Ο όρος "λαοί" να αντικατασταθεί από "πολίτες"**
Mac Cormick, Nagy, Wuermeling, Altmaeir
- **Να διαγραφεί η παράγραφος**
Hain, Tomlinson (δια της μεταφοράς της στο προοίμιο), Duff, Fini
- **Να προστεθεί η πολιτιστική ποικιλομορφία και η αειφόρος ανάπτυξη**
De Villepin, Kuneva
- **Άλλες τροπολογίες εκτίθενται κατωτέρω**

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

III (1)/ 1 κ. BORRELL+ 2 μέλη της Συνέλευσης

Συμπληρωματική προσθήκη στο άρθρο 1

Τροποποίηση της σειράς, προκειμένου να τεθούν πρώτα οι αξίες

Να προστεθεί : " η Ένωση αρνείται τον πόλεμο"

να αναφέρεται σε ένα νέο εδάφιο, ιδίως, ότι η Ένωση αρνείται τον πόλεμο

III (1)/2 κ. ABITBOL

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III (1)/3 κ. HAENEL +κ. BADINTER

Το εδάφιο να περιοριστεί στην ειρήνη "καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να την εξασφαλίσει στον κόσμο"

III (1)/4 κ. HAIN

Να διαγραφεί και να περιληφθεί στο προοίμιο

III (1)/5 κ. ZIELENIEC

Να προστεθεί "ευρωπαϊκός τρόπος ζωής"

III (1)/6 κ. VOGGENHUBER

Να αντικατασταθεί ο όρος "λαοί" από τον όρο "πολίτες"

III (1)/7 κ. de VILLEPIN

Να προστεθούν οι έννοιες της «πολιτιστικής πολυμορφίας», της «αειφόρου ανάπτυξης» και της «διατήρησης του κεκτημένου της ευρωπαϊκής οικοδόμησης»

III (1)/8 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί η "ασφάλεια"

III (1)/9 κ. LOPES

Να αντικατασταθούν οι "αξίες" από τις "αρχές" και να προστεθεί "η οικονομική και κοινωνική ευμάρεια"

III (1)/10 κ. KAUFMANN

Να προστεθεί με βάση τις αξίες της. Να προστεθεί η διατήρηση της ειρήνης και η διασφάλιση της ευμάρειας

III (1)/11 κ. FINI

Αναδιατύπωση του άρθρου. Διαγραφή της παραγράφου 1.

III (1)/12 κ. KIRHOPE

Να αντικατασταθεί το "Ένωση" από "Κοινότητα"

III (1)/13 κ. COSTA+ κ. D'OLIVEIRA

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III (1)/14 κ. KVIST

Να προστεθεί "υποστήριξη"

III (1)/15 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί (πριν από την ευμάρεια) η προστασία, να προστεθεί ο σεβασμός του προσώπου και της ανθρώπινης ζωής

III (1)/16 κ. LEQUILLER

Να προστεθεί η φράση "διατηρώντας το κεκτημένο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης"

III (1)/17 κα CRISTINA

Να προστεθεί η φράση : σεβασμός των θεμελιωδών αξιών, της ειρήνης στην κοινωνία και μεταξύ των εθνών

III (1)/18 κ. DUFF

Να διαγραφεί η παράγραφος 1

III (1)/19 κ. Mac CORMICK

Να αντικατασταθεί το "λαοί" από "πολίτες"

III (1)/20 κα KUNEVA

Να διαγραφεί η φράση "των αξιών της και της ευμάρειας των λαών της" και να προστεθεί: οι αξίες επί των οποίων βασίζεται, η πολιτιστική πολυμορφία, η αειφόρος ανάπτυξη, διατηρώντας το κερτημένο του ευρωπαϊκού οικοδομήματος

III (1)/21 κα NAGY

Να αντικατασταθεί το "λαοί" από "πολίτες".

III (1)/22 κ. QUEIRO

«Διεθνής» ειρήνη

III (1)/23 κ. HEATHCOAT-AMORY

Να διαγραφεί η φράση "των αξιών της"

III (1)/24 κ. DINI

Να προστεθεί: "να διατηρήσει τη δική της [της Ένωσης] ανεξαρτησία και ακεραιότητα"

III (1)/25 κκ WUERMEILING και ALTMAIER

Να αντικατασταθεί το "λαοί" από "πολίτες"

III (1)/26 κ. KOHOUT

Οι "αξίες" θα πρέπει να τυγχάνουν σεβασμού και να αναπτύσσονται.

III (1)/27 κα PALACIO

Να προστεθεί: "διατηρώντας το κερτημένο του ευρωπαϊκού οικοδομήματος"

III (1)/28 Λόρδος TOMLINSON

Να διαγραφεί η παράγραφος και να μεταφερθεί στο προοίμιο.

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 3 § 2 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Η Ένωση εργάζεται για μια Ευρώπη βιώσιμης ανάπτυξης βάσει μιας ισόρροπης οικονομικής προόδου και κοινωνικής δικαιοσύνης, με μια ελεύθερη ενιαία αγορά και μια οικονομική και νομισματική ένωση, με στόχο την πλήρη απασχόληση και την επίτευξη υψηλού βαθμού ανταγωνιστικότητας και υψηλού βιοτικού επιπέδου. Προωθεί την οικονομική και κοινωνική συνοχή, την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, την περιβαλλοντική και κοινωνική προστασία, και την επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο μεταξύ άλλων και στην εξερεύνηση του διαστήματος. Ενθαρρύνει την αλληλεγγύη μεταξύ γενεών και μεταξύ κρατών, καθώς και την ισότητα ευκαιριών για όλους ».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΒΑΣΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

- **Αναδιατύπωση/ενίσχυση της «περιβαλλοντικής προστασίας»**

Hjelm-Wallen + 3 μέλη της Συνέλευσης, Michel +5, Voggenhuber + Lichtenberger, Tiilikainen + Peltomaki, Fischer, Svensson, Duff, Mac Cormick, Thorning-Schmidt, Kauffmann, Santer + 2 μέλη της Συνέλευσης, Timmermans, Palacio, Skaarup, Dybkjaer

- **Διαγραφή της εξερεύνησης του διαστήματος**

Hjelm-Wallen + 3 μέλη της Συνέλευσης, Kristensen, Hain, Hololei, Lopes, Svensson, de Vires + 4 μέλη της Συνέλευσης, Kiljunen + Vanhannen, Duff, Einem, Wittbrodt, Queiro, Heathcoat-Amory, Kohout, Meye, Muscardini, Fogler,

- **Να προστεθεί «κοινωνική οικονομία της αγοράς» / «Ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο»**

de Villepin, Farnleitner, Santer + 2, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, Nagy, Fischer, Kuneva, Mac Cormick, Arabajev, Paciotti + Spini, Kauffmann, Floch, Meyer, Lopez-Garrido, Brok + 23 μέλη της Συνέλευσης

- **Να προστεθεί οικονομία της αγοράς / ελεύθερος ανταγωνισμός**

Teufel, Heathcoat-Amory

- **Να προστεθεί «μη πληθωριστική ανάπτυξη»**

Brok + 23, Korcok +3, Tomlinson

- «Υψηλό επίπεδο» απασχόλησης αντί του «πλήρης απασχόληση»

De Vries + 4, Teufel, Oleksy, Brok +23, Korcok + 3, Hubner

- Να προστεθεί «εδαφική συνοχή»

Borrell + 2, Cravinho, Chabert, de Villepin, Frendo, Dolores, Kacin, Horvat, Lequillier, Einem, Paciotti + Spini, Serracino-Inglot + Iguanez

- Να καταρτισθεί μια αναφορά στην αποφυγή των διακρίσεων

Kristensen, Dybkjaer, Carnero, Vassiliou, Michel + 5, Muscardini, Svensson, Lequillier, Duff, Rupel + Lenarcic, Hjelm-Wallen + 3, Queiro, Cushnahan, Tomlinson

- Να προστεθεί η καταπολέμηση της φτώχειας / καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού

Fayot, Borrell + 2, Michel + 5, Lequillier, Einem, Kaufmann, Palacio

- Αναφορές στις κοινωφελείς υπηρεσίες

Cravinho, Puwak, Michel + 5, de Villepin, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, Nagy, Fayot, Lequillier, Mac Cormick, Kaufmann, Floch, Lopez-Garrido

- Αναφορά στην υγεία

Michel + 5, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel +9, de Vries + 4, Lequillier, Mac Cormick, Hjelm-Wallen + 3, Nagy, Kaufmann, Floch, Palacio, Lopez-Garrido

- Κοινωνική προστασία

Michel + 5, Duhamel +9, de Vries +4, Lequiller, Einem (κοινωνική Ένωση), Paciotti + Spini, Altmaier + Wueremeling, Floch, Nagy, Lopez-Garrido

- Δικαίωμα των παιδιών / μελλοντικές γενεές

Brok +23, Timmermans, Hjelm-Wallén +3, Skaarup, Dybkjaer, Kaufmann, Puwak, Muscardini, Queiro

- Να προστεθεί η διασυνοριακή συνεργασία

Teufel, Brok+23, Chabert +5, Haenel + Badinter,

- Άλλες τροπολογίες εκτίθενται κατωτέρω

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ :

(III) (2)/1 κ. KRISTENSEN

Να προστεθούν πολλά παραδείγματα μη επιβολής διακρίσεων με βάση τη φυλετική καταγωγή
Να διαγραφεί η αναφορά στο διάστημα

(III) (2)/2 κ. DUHAMEL

Να προστεθεί "υψηλό βιοτικό επίπεδο"

(III) (2)/3 κα DYBKJAER + αναθεωρημένο κείμενο

Επανάληψη και επέκταση των απαγορεύσεων των διακρίσεων που προκύπτουν από το σημερινό άρθρο 13 ΣΕΚ· περιβαλλοντική προστασία· δικαιώματα των μελλοντικών γενεών, κοινωνία που να παρέχει πρόσβαση σε όλους

(III) (2)/4 κ. FAYOT

"Εξάλειψη της μεγάλης φτώχειας, προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης και της πλήρους απασχόλησης"

(III) (2)/5 κ. GABAGLIO Παρατηρητής

Επαναδιατύπωση

(III) (2)/6 κ. SODERMAN Παρατηρητής- σε 3 γλωσσικά κείμενα

Μεταξύ των στόχων: "μια χρηστή διοίκηση"

(III) (2)/7 κ. BORRELL + 2 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί "κοινωνική συνοχή"- καταπολέμηση της φτώχειας- δημόσια διοίκηση - προστασία του περιβάλλοντος

(III) (2)/8 κ. CARNERO

Να προστεθεί η μη επιβολή διακρίσεων που συνδέεται με την ιθαγένεια, την κοινωνική και εθνική καταγωγή, τον γενετήσιο προσανατολισμό

(III) (2)/9 κ. CRAVINHO- Παρατηρητής

Κοινωνικές υπηρεσίες - Εδαφική συνοχή

(III) (2)/10 κ. HAIN

Επαναδιατύπωση και διαγραφή της αναφοράς στο διάστημα

(III) (2)/11 κ. HAENEL + κ. BADINTER

Να προστεθεί "διαπεριφερειακή και διασυνοριακή συνεργασία"

(III) (2)/12 κ. ABITBOL

Επαναδιατύπωση του εδαφίου

(III) (2)/13 κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Η ίδια τροπολογία με τον κ. Carnero

(III) (2)/14 κ. ROCHE

Τροπολογία συντακτικού χαρακτήρα

(III) (2)/15 κ. MHOLOLEI

Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος

(III) (2)/16 κ. LOPES

Να διαγραφεί η αναφορά στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο και στην εξερεύνηση του διαστήματος

Τροπολογίες συντακτικού χαρακτήρα.

(III) (2)/17 κ. PUWAK

Πιο σύντομη διατύπωση. Αναφορά στις κοινωφελείς υπηρεσίες και στην προστασία των παιδιών

(III) (2)/18 κ. CHABERT + 5 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην εδαφική συνοχή, στη διαπεριφερειακή και διασυνοριακή συνεργασία και στην αλληλεγγύη μεταξύ περιφερειακών και τοπικών αρχών

(III) (2)/19 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, τη σύγκλιση των οικονομικών επιδόσεων, την κοινωνική προστασία και τη δημόσια υγεία, την ποιότητα της εργασίας, την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και κάθε μορφής διακρίσεων, στις κοινωφελείς υπηρεσίες, στην προώθηση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών

(III) (2)/20 κ. de VILLEPIN

Αναφορά στο ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο, στους στόχους που απαριθμούνται από την ομάδα «Κοινωνική Ευρώπη», όπου περιλαμβάνονται οι κοινωφελείς υπηρεσίες, και στην εδαφική συνοχή

(III) (2)/21 κ. FARNLEITNER

Τροπολογία συντακτικού χαρακτήρα και αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς

(III) (2)/22 κ. VOGGENHUBER+ κ. LICHTENBERGER

Να προστεθεί αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στην κοινωνική οικονομία της αγοράς, στη δημόσια υγεία και στις κοινωφελείς υπηρεσίες, στην προστασία των καταναλωτών και στην προστασία των ζώων

(III) (2)/23 κ. ZIELENIEC

Νέο άρθρο πολύ σύντομο

(III) (2)/24 κ. DUHAMEL+ 9 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς, την κοινωνική προστασία, την ποιότητα της εργασίας, τη δημόσια υγεία, τις κοινωφελείς υπηρεσίες, κλπ..

(III) (2)/25 κ. STOCKTON

Να διαγραφεί η (ισότητα) «μεταξύ ανδρών και γυναικών».

(III) (2)/26 κ. TIILIKAINEN + κ. PELTOMAKI

Να προστεθεί αναφορά στην ποιότητα του περιβάλλοντος και στον πλούτο της πολιτιστικής πολυμορφίας

(III) (2)/27 κ. FAYOT

Να προστεθεί αναφορά στην ανάπτυξη κοινωφελών υπηρεσιών υψηλού επιπέδου

(III) (2)/28 κ. FISCHER

Αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς και στη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος, κλπ.

(III) (2)/29 κα MUSCARDINI

Αναφορά στην μη επιβολή διακρίσεων βάσει αναπηρίας, στην προστασία του παιδιού και των ηλικιωμένων. Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος

(III) (2)/30 κ. SVENSSON

Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος. Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στην ποιότητα της εργασίας, στην προστασία των παιδιών. Επέκταση της απαγόρευσης επιβολής διακρίσεων με βάση άλλα κριτήρια (θρησκεία, εθνική καταγωγή, κλπ.)

(III) (2)/31 κ. de VRIES + 4 μέλη της Συνέλευσης

Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος. Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στη δημόσια υγεία και στην κοινωνική προστασία. Υψηλό επίπεδο απασχόλησης

(III) (2)/32 κ. FRENDÓ

Αναφορά στην εδαφική συνοχή

(III) (2)/33 κα KUNEVA

Νέο άρθρο. Αναφορά στο ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο

(III) (2)/34 κα CRISTINA

Αναφορά στην εδαφική συνοχή

(III) (2)/35 κ. KACIN + κ. HORVAT

Αναφορά στην κοινωνική ανάπτυξη, την εδαφική συνοχή και την αλληλεγγύη μεταξύ των περιφερειών

(III) (2)/36 κ. LEQUILLER (3 τροποποιήσεις)

Να προστεθεί αναφορά σε ένα υψηλό επίπεδο κοινωνικής προστασίας, στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού καθώς και κάθε μορφής διακρίσεων, και στις κοινωνικές υπηρεσίες. Να προστεθεί αναφορά στην ποιότητα της εργασίας, στη δημόσια υγεία, στη δια βίου μάθηση. Αναφορά στην εδαφική συνοχή.

(III) (2)/37 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

Αναφορά στην Ευρώπη των δημοκρατιών

(III) (2)/38 κ. KILJUNEN + κ. VANHANEN

Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος. Αναφορά στον πολιτιστικό πλούτο και την πολιτιστική πολυμορφία.

(III) (2)/39 κ. DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης

Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, ως ένα από τα στοιχεία της αειφόρου ανάπτυξης. Επέκταση της απαγόρευσης των διακρίσεων με βάση άλλα κριτήρια (θρησκεία, εθνική καταγωγή, κλπ). Αναφορά στην προώθηση της εκπαίδευσης και του πολιτισμού. Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος, κλπ.

(III) (2)/40 κ. Mac CORMICK

Να προστεθεί αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στην κοινωνική οικονομία της αγοράς, στη δημόσια υγεία, στις κοινωνικές και κοινωφελείς υπηρεσίες, στην προστασία των καταναλωτών και στην προστασία των ζώων

(III) (2)/41 κ. THORNING-SCHMIDT

Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος ως ένα από τα στοιχεία της αειφόρου ανάπτυξης

(III) (2)/42 κ. ARABADJIEV

Αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς

(III) (2)/43 κ. SIGMUND + κ. BRIESCH + κ. FRERICHS (παρατηρητές)

Νέο άρθρο

(III) (2)/44 κ. RUPEL + κ. LENARCIC

Επέκταση της απαγόρευσης των διακρίσεων με βάση άλλα κριτήρια (θρησκεία, εθνική καταγωγή, κλπ.)

III (2)/45 κα HJELM-WALLEN + 3 μέλη της Συνέλευσης

Προστασία και βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος, ποιότητα στην εργασία, υψηλό επίπεδο υγείας· δικαιώματα των παιδιών, εξειδίκευση της απαγόρευσης ορισμένων διακρίσεων

III (2)/46 κ. EINEM

Να προστεθεί η κοινωνική ειρήνη, μια κοινωνική Ένωση, εξάλειψη της φτώχειας, εδαφική συνοχή, αξιοπρεπής εργασία και κατάρτιση δια βίου. Διαγραφή της εξερεύνησης του διαστήματος.

III (2)/47 κ. TEUFEL

Αρχή της ανοικτής οικονομίας της αγοράς, με ελεύθερο ανταγωνισμό. Υψηλό επίπεδο απασχόλησης.

III (2)/48 κα Paciotti και κ. Spini

Να προστεθεί: η κοινωνική οικονομία της αγοράς, η αγορά χωρίς εσωτερικά σύνορα, η κοινωνική προστασία και η προστασία της ποιότητας της εργασίας, εδαφική συνοχή, ανάπτυξη των δημόσιων υπηρεσιών, διατροφική ασφάλεια.

III (2)/49 κ. OLEKSY

"Υψηλό επίπεδο απασχόλησης"

III (2)/50 κα NAGY

πρβλ. τα στοιχεία που πρότεινε ο κ. Duhamel

III(2)/51 κ. WITTBRODT + κα FOGLER

Διαγραφή της εξερεύνησης του διαστήματος

III(2)/52 κ. KAUFMANN

Να προστεθεί η περιβαλλοντική προστασία, δικαιώματα των μελλοντικών γενεών, ποιότητα της εργασίας, κοινωνική οικονομία της αγοράς, κοινωφελείς υπηρεσίες, καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, δημόσια υγεία.

III (2)/53 κ. QUEIRO

Να προστεθεί η προστασία της παιδικής ηλικίας και ο σεβασμός των ηλικιωμένων, η αποφυγή διακρίσεων σε περίπτωση αναπηρίας. Διαγραφή της εξερεύνησης του διαστήματος

III (2)/54 κ. HEATHCOAT-AMORY

Να αντικατασταθεί η φράση "ελεύθερη ενιαία αγορά" με το "ελεύθερη και ανταγωνιστική αγορά"· μετά το "οικονομική και νομισματική Ένωση", να προστεθεί «για τα κράτη που συμμετέχουν»· η "εξερεύνηση του διαστήματος" να αντικατασταθεί από "εξερεύνηση της δημοκρατίας".

III (2)/55 κ. BROK + 23 μέλη της Συνέλευσης

Να ενταχθεί η κοινωνική οικονομία της αγοράς, η μη πληθωριστική ανάπτυξη, "μια οικονομική και νομισματική Ένωση βασισμένη σε σταθερό νόμισμα, υγιή δημόσια οικονομικά. Η «πλήρης απασχόληση» να αντικατασταθεί από "υψηλό επίπεδο απασχόλησης", να περιληφθούν τα δικαιώματα των μελλοντικών γενεών και η διασυννοριακή συνεργασία.

III (2)/56 κ. SANTER + 2 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί η "Αρχή της κοινωνικής οικονομίας ανοικτής αγοράς"· η περιβαλλοντική προστασία.

III (2)/57 κ. TIMMERMANS

Να προστεθεί η προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος και τα δικαιώματα των μελλοντικών γενεών.

III (2)/58 κ. KOHOUT

Ζητά να αναδιατυπωθεί η παράγραφος και να διαγραφεί η "εξερεύνηση του διαστήματος".

III (2)/59 κ. KORCOK

"Υψηλό επίπεδο απασχόλησης"· να προστεθεί "συμβολή στην ασφαλή και ειρηνική χρήση της πυρηνικής ενέργειας"

III (2)/60 κ. KORCOK + 3 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί "μη πληθωριστική ανάπτυξη", "υψηλό επίπεδο απασχόλησης".

III (2)/61 κ. CUSHNAHAN

Αναφορά στο σεβασμό των ανθρώπινων δικαιωμάτων, να προστεθεί η προαγωγή της αποφυγής διακρίσεων σε διάφορους τομείς· να προστεθεί η περιβαλλοντική και κοινωνική προστασία και η προστασία της υγείας και τα δικαιώματα των καταναλωτών.

III (2)/62 κ. FLOCH

πρβλ. τα στοιχεία που πρότεινε ο κ. Duhamel

III (2)/63 κα PALACIO

Να περιληφθεί η περιβαλλοντική προστασία, η καταπολέμηση της φτώχειας και η προστασία της υγείας.

III (2)/64 κα HÜBNER

"Υψηλό επίπεδο απασχόλησης".

III (2)/65 κ. SERRACINO-INGLOTT και κ. INGUANEZ

Να περιληφθεί η εδαφική συνοχή.

III(2)/66 κ. MEYER

Να περιληφθεί η "κοινωνική οικονομία της αγοράς"· να διαγραφεί η εξερεύνηση του διαστήματος.

III (2)/67 κ. SKAARUP

Να περιληφθεί η προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος, οι μελλοντικές γενεές, τα δικαιώματα των ζώων.

(III) (2)/68 Λόρδος TOMLINSON

Να προστεθεί "non inflationary" ανάπτυξη και "convergence of οικονομική preference". Να προστεθεί specific references to various aspects of non discrimination.

III (2)/69 κκ ALTMAIER και WUERMELING

Να αντικατασταθεί η φράση "κοινωνική δικαιοσύνη" με "κοινωνική προστασία"· στη συνέχεια να αντικατασταθεί η "κοινωνική προστασία" με "ελάχιστες κοινωνικές προδιαγραφές"· να διαγραφεί η "επιστημονική και τεχνολογική πρόοδος" και η "αλληλεγγύη μεταξύ γενεών".

III (2)/70 κ. LOPEZ GARRIDO

πρβλ. τα στοιχεία που πρότεινε ο κ. Duhamel

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΙΙΙ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 3 § 3 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Η Ένωση αποτελεί έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας».

1. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- **Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία**

Mac Cormick, Borrell + 2, Haenel + Badinter, Abitbol, Farnleitner, Muscardini, Lequillier, Rupel + Lenarcic, Cushnahan, Queiro

- **Να αποσαφηνιστεί ο χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης με την ελεύθερη κυκλοφορία των ανθρώπων + ανάλογα με την περίπτωση: άσυλο, μετανάστευση, πρόσβαση στη δικαιοσύνη, καταπολέμηση του εγκλήματος**

Tiilikainen + Peltomaki, Kiljunen + Vanhanen, Einem, Duhamel +9, Paciotti + Spini, Tomlinson

- **Να προστεθεί καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξеноφοβίας**

Lopes, Duff, Azevedo + Pereira, Costa + Oliveira Martins, Paciotti + Spini, Lopez Garrido

- **Διαγραφή της φράσης «εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας»**

Hubner, Duff, Farnleitner, de Vries + 4, Oleksy

- **Διαγραφή της φράσης «είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας»**

De Villepin, Kuneva, Santer + 2,

- **Να προστεθεί «προς το συμφέρον των πολιτών»**

Brok + 12, Teufel

- **Άλλες τροπολογίες εκτίθενται κατωτέρω**

II. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

III(3)/ 1 κ. Mac CORMICK

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία

III(3)/ 2 κ. BORRELL+2 μέλη της Συνέλευσης

Ίδια πρόταση με τον κ. Mac Cormick

III(3)/ 3 κ. ECKSTEIN-ΚΟΝÁCS

Ίδια πρόταση με τον κ. Mac Cormick + "θρησκευτική πολυμορφία"

III(3)/ 4 κ. VASTAGH

Να προστεθεί "σεβασμός και προστασία της πολιτιστικής πολυμορφίας και των μειονοτήτων"

III(3)/ 5 κ. ROCHE

Να προστεθεί "πλούτος της πολιτιστικής, της ιστορικής και της νομικής πολυμορφίας"

III(3)/ 6 κ. HAIN

Επαναδιατύπωση του εδαφίου ώστε να εστιαστεί στην προβληματική του χώρου ασφάλειας και δικαιοσύνης

III(3)/ 7 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

Πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία, εκμάθηση γλωσσών, διαφύλαξη της κληρονομιάς και προώθηση του πολιτισμού.

III(3)/ 8 κ. ABITBOL

Γλωσσική πολυμορφία + υπεράσπιση της πολιτιστικής πολυμορφίας σε παγκόσμιο επίπεδο

III(3)/ 9 κ. TIILIKAINEN κ. PELTOMAKI

Να αντικατασταθεί η φράση "εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας" από την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων υπό συνθήκες υψηλού βαθμού ασφάλειας και δικαιοσύνης προσιτής σε όλους.

III(3)/ 10 κ. ΑΤΤΑΛΙΔΗΣ

Να προστεθεί η κοινή κληρονομιά

III(3)/ 11 κ. LOPES

Να αντικατασταθεί η φράση "εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας" από την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, την ανάπτυξη των κοινών αρχών και έναν υψηλό βαθμό ασφάλειας

III(3)/ 12 κ. MICHEL+ 5 μέλη της Συνέλευσης

Να διαγραφεί η λέξη "αναπτύσσονται" και η φράση "ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας" και να προστεθεί η λέξη "προωθούνται"

III(3)/ 13 κ. DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης

Όπως και η κ. Hübner + Να προστεθεί αναφορά στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας

III(3)/ 14 κ. de VILLEPIN

Να διαγραφεί η φράση «και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας»

III(3)/ 15 κ. FARNLEITNER

Να διαγραφεί η φράση «εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της». Να προστεθεί η ανάπτυξη και η γλωσσική και περιφερειακή ανάπτυξη και πολυμορφία.

III(3)/ 16 κ. VOGGENHUBER + κ. LICHTENBERGER

Να προστεθεί στο "είναι σεβαστός" και το "προωθείται"

III(3)/ 17 κ. FRENDÖ

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III(3)/ 18 κ. de VRIES + 4 μέλη της Συνέλευσης

Επαναδιατύπωση της παραγράφου : η διατήρηση και η ανάπτυξη της Ένωσης, ως χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης συνιστά στόχο της Ένωσης

III(3)/ 19 MKILJUNEN + VANHANEN

Ίδια πρόταση με την κα Tiilikainen και τον κ. Peltomäki

III(3)/ 20 κ. KUNEVA

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4 που καθίσταται ίδια με την πρόταση του κ. de Villepin

III(3)/ 21 κ. EINEM

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Προσθήκη παραγράφου 3: «Η Ένωση καταπολεμά κάθε μορφή διακρίσεων, ευνοεί ένα υψηλό επίπεδο υγείας και σέβεται τις κοινωφελείς υπηρεσίες. Η παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4. Αντικαθίσταται η λέξη "αποτελεί" από τη φράση «προσφέρει στους πολίτες». Να προστεθεί αναφορά στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και στο άσυλο.

III(3)/ 22 κ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

Ίδια πρόταση με τον κ. Ατταλίδη

III(3)/ 23 κ. ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 3 καθίσταται παράγραφος 2. Να διαγραφεί η αναφορά στις κοινές αξίες και να προστεθεί η λέξη "ενθαρρύνεται" στο τέλος της φράσης.

III(3)/ 24 κ. Mac CORMICK

Ίδια πρόταση με τον κ. Voggenhuber και την κα Lichtenberger

III(3)/ 25 κα CRISTINA

Ίδια πρόταση με τον κ. Frendo

III(3)/ 26 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

Αλλαγή της Ένωσης σε Ευρώπη των Δημοκρατιών. Προσθήκη της λέξης "πλήρως" πριν τη λέξη "σεβαστός".

III(3)/ 27 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία, καθώς και κάθε εθνική ιδιαιτερότητα και παράδοση

III(3)/ 28 κ. LEQUILLER

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία και μετά τη λέξη «σεβαστός» να προστεθεί η λέξη "να ευνοείται"

III(3)/29 κα KAUFMANN

Επαναδιατύπωση της παραγράφου

III(3)/ 30 κ. BROK + 12 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί "προς το συμφέρον των πολιτών"

III(3)/ 31 κ. SANTER + 2 μέλη της Συνέλευσης

Να διαγραφεί η αναφορά στην πολιτιστική πολυμορφία που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1.

III(3)/ 32 κ. TEUFEL

Ίδια πρόταση με τον κ. Brok

III(3)/ 33 κ. KIRKHOPE

Να διαγραφεί η παράγραφος

III(3)/ 34 κα AZEVEDO + κ. PEREIRA

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Επαναδιατύπωση της παραγράφου με προσθήκη της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, της ανάπτυξης των κοινών αξιών και ενός υψηλού επιπέδου ασφάλειας.

III(3)/ 35 κ. COSTA + κ. D' OLIVERIA MARTINS

Ίδια πρόταση με την κα Azevedo + προσθήκη υψηλού επιπέδου ποιότητας στην εφαρμογή της δικαιοσύνης.

III(3)/ 36 κ. FINI

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 3 γίνεται 4ο εδάφιο.

III(3)/ 37 κ. HÜBNER

Να διαγραφεί η φράση «εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας», να αντικατασταθεί η λέξη «αποτελεί» από τη λέξη "προωθεί"

III(3)/ 38 κ. RUPEL+ κ. LENARCIC

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία

III(3)/ 39 κ. CUSHNAHAN

Ίδια πρόταση με τον κ. Rupel

III(3)/ 40 κ. TIMMERMANS

Να προστεθεί αναφορά στην προώθηση της ευημερίας των λαών

III(3)/ 41 κ. DUHAMEL +9 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, στον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, στο άσυλο, τη μετανάστευση, την πρόληψη της εγκληματικότητας και την καταπολέμηση της ξеноφοβίας και του ρατσισμού.

III(3)/ 42 κ. HAENEL + κ. BADINTER

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III(3)/ 43 κ. SERRACINO-INGLOTT

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III(3)/ 44 κ. PACIOTTI + κ. SPINI

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να προστεθεί αναφορά στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, στον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, στο άσυλο, τη μετανάστευση, την πρόληψη της εγκληματικότητας και την καταπολέμηση της ξеноφοβίας, του ρατσισμού και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη.

III(3)/ 45 κ. VASTAGH

Να προστεθεί ο σεβασμός και η προστασία των μειονοτήτων

III(3)/ 46 κ. DUFF

Ίδια πρόταση με την κα Hübner + Να προστεθεί αναφορά στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξеноφοβίας.

III(3)/ 47 κ. OLEKSY

Να διαγραφεί η φράση «εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας»

III (3)/48 κα NAGY

Να προστεθεί ο όρος "προάγεται" (όπως ο κ. Michel)

III (3)/49 κ. QUEIRO

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία

III (3)/50 κα HÜBNER

Ίδια πρόταση, αλλά ζητά το τμήμα της φράσης σχετικά με τις αξίες και την πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία να τεθεί στην § 2 αντί εδώ.

III (3)/51 Λόρδος TOMLINSON

Να προστεθεί η ελευθερία κίνησης, τα εξωτερικά σύνορα, η μετανάστευση, το άσυλο και η πρόληψη και η καταπολέμηση του εγκλήματος.

III §3/52 κ. LOPEZ GARRIDO

Να προστεθεί "η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξеноφοβίας, η ανάπτυξη κοινών αξιών και υψηλό επίπεδο ασφάλειας".

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3 παρ. 4 : Οι στόχοι της Ένωσης

«Κατά την προάσπιση της ανεξαρτησίας και των συμφερόντων της Ευρώπης, η Ένωση επιδιώκει την προαγωγή των αξιών της σε παγκόσμιο επίπεδο. Συμβάλλει στη βιώσιμη ανάπτυξη της γης, στην αλληλεγγύη και στον αμοιβαίο σεβασμό μεταξύ λαών, στην εξάλειψη της φτώχειας και στην προστασία των δικαιωμάτων του παιδιού, στην αυστηρή τήρηση των διεθνώς αποδεκτών νομικών δεσμεύσεων και στην ειρήνη μεταξύ κρατών».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΒΑΣΙΚΟ ΘΕΜΑ

- **Να προστεθεί προστασία / προαγωγή των ανθρώπινων/ατομικών δικαιωμάτων**

Farnleitner, Voggenhuber + Lichtenberger, Michel +5, Lequillier, Duff, Mac Cormick, Serracino-Inglot, Hjelm-Wallen + 3, Nagy, Kaufmann, Tomlinson

- **Αναφορά στην ΚΕΠΠΑ και, ανάλογα με την περίπτωση, στην ασφάλεια της Ένωσης**

Barnier, Demiralp, Hain (και άμυνα), Figel, Γιαννάκου, Brok + 13, Palacio, Michel +5, Roche, de Villepin, Kelam

- **Αναφορά στη Χάρτα των Ηνωμένων Εθνών / στα Ηνωμένα Έθνη**

Lopes, Michel +5, Svensson, Hjelm-Wallen + 3, Paciotti + Spini, Dini

- **Αναφορά στην ταυτότητα**

Michel +5, Γιαννάκου, Brok + 13, Palacio

- **Άλλες τροπολογίες εκτίθενται κατωτέρω**

II. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

III(4)/ 1 κ. BORRELL+ 2 μέλη της Συνέλευσης

"Εγκαθιδρύει μια δίκαιη και δημοκρατική παγκόσμια τάξη"

III(4)/ 2 κ. LENNMARKER

Άνοιγμα της Ευρώπης στον κόσμο

Καθολικές αξίες

Συνεργασία και ελεύθερες συναλλαγές

III(4)/ 3 κ. HAIN

προώθηση/προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου
Αναφορά στην ΚΕΠΠΑ και στην πολιτική άμυνας.

III(4)/ 4 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

πρόοδος των γνώσεων, της επιστημονικής έρευνας και της τεχνολογίας

III(4)/ 5 κ. ABITBOL

Νέα διατύπωση

III(4)/ 6 κ. ROCHE

Νέα διατύπωση βάσει των συμπερασμάτων της ομάδας "Εξωτερική δράση"

III(4)/ 7 κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Εισαγωγή της εταιρικής σχέσης με χώρες και περιφερειακές και άλλες οργανώσεις

III(4)/ 8 κ. FARNLEITNER

Να προστεθεί "σεβασμός των δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών συμπεριλαμβανομένων..."

III(4)/ 9 κ. ZIELENIEC

Να καταργηθεί η φράση "προαγωγή των αξιών της σε παγκόσμιο επίπεδο", να αντικατασταθούν τα δικαιώματα του παιδιού από τα δικαιώματα του Ανθρώπου, να διαγραφεί η φράση "αυστηρή τήρηση των διεθνώς αποδεκτών νομικών δεσμεύσεων", και η φράση "μεταξύ κρατών".

III(4)/ 10 κ. VOGGENHUBER + κα LICHTENBERGER

Να διαγραφεί η πρώτη φράση, να προστεθεί "μεταξύ των κρατών" (με αμοιβαίο σεβασμό), να αντικατασταθούν τα δικαιώματα του παιδιού από τα δικαιώματα του Ανθρώπου.

III(4)/ 11 κ. BARNIER

Να διαγραφεί η φράση "η Ένωση επιδιώκει" και να προστεθεί στη θέση της η λέξη "και". Να προστεθεί αναφορά στην κοινή εξωτερική πολιτική και στην πολιτική άμυνας.
Να προστεθεί η λέξη "επίσης" πριν από την αιφόρο ανάπτυξη.

III(4)/ 12 κ. FIGEL

Να προστεθεί αναφορά στα όργανα της ΚΕΠΠΑ.

III(4)/ 13 κ. LOPES

Να επαναδιατυπωθεί η παράγραφος. Να προστεθούν οι κοινές αξίες, τα θεμελιώδη συμφέροντα, η ακεραιότητα. Να αντικατασταθούν οι αξίες από τις αρχές. Να προστεθεί αναφορά στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και στην προώθηση της διεθνούς συνεργασίας

III(4)/ 14 κ. de VILLEPIN

Να προστεθεί η αλληλεγγύη και η αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των μελών της έναντι των απειλών κατά της κοινής ασφάλειας

III(4)/ 15 κ. KELAM + 3 μέλη της Συνέλευσης

Να αντικατασταθεί η ανεξαρτησία από την ασφάλεια

III(4)/ 16 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να προστεθεί : αναφορά στην ταυτότητα και την ασφάλεια, αναφορά στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στα δικαιώματα του ατόμου, στην εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ειρήνη) μεταξύ των λαών, η αρμονική και προοδευτική ενσωμάτωση των αναπτυσσόμενων χωρών στην παγκόσμια οικονομία

III(4)/ 17 κ. LEQUILLER

Να προστεθούν τα δικαιώματα του Ανθρώπου

III(4)/ 18 κ. VAN DER LINDEN + 3 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί ότι η Ένωση συμβάλλει στην οικοδόμηση της διεθνούς Δικαιοσύνης

III(4)/ 19 κ. DUFF

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να αντικατασταθεί η λέξη "προάσπιση" από τη λέξη "προώθηση". Να προστεθεί η ασθένεια μετά τη φτώχεια. Να αντικατασταθούν τα δικαιώματα του παιδιού από τα δικαιώματα του Ανθρώπου. Να προστεθεί η ανάπτυξη του διεθνούς δικαίου

III(4)/ 20 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί η προώθηση στην προστασία, να προστεθεί αναφορά στη Σύμβαση των δικαιωμάτων του παιδιού

III(4)/ 21 κ. Mac CORMICK

Ίδια πρόταση με του κ. Voggenhuber

III(4)/ 22 κα ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

Να προστεθεί η ταυτότητα. Να προστεθεί αναφορά στην κοινή εξωτερική πολιτική, ιδιαίτερα στην ΚΕΠΠΑ που βασίζεται στην αλληλεγγύη και στην αμοιβαία εμπιστοσύνη. Να προστεθεί "μεγάλη" φτώχεια. Να προστεθεί η προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης.

III(4)/ 23 κα. CRISTINA

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 4 παραμένει ως έχει και γίνεται παράγραφος 3.

III(4)/ 24 κ. SERRACINO-INGLOTT

Επαναδιατύπωση της σειράς της παραγράφου και αντικατάσταση της λέξης "επιδιώκει" από τη λέξη "είναι προσηλωμένη". Προστίθενται τα δικαιώματα του Ανθρώπου.

III(4)/ 25 κ. SVENSSON

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να προστεθεί "η Ένωση ανοιχτή στον κόσμο", να διαγραφεί η λέξη "δεσμεύσεις". Να προστεθούν τα δικαιώματα του Ανθρώπου, η παγκόσμια ειρήνη, να γίνει αναφορά στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στις θεμελιώδεις αξίες

III(4)/ 26 κ. FRENDO

Ίδια πρόταση με την κα. Cristina

III(4)/ 27 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

Διαγραφή της πρώτης φράσης. Να αντικατασταθεί η Ένωση από τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών

III(4)/ 28 κ. FISCHER

Να προστεθεί αναφορά στην επίλυση των περιβαλλοντικών προβλημάτων σε παγκόσμιο και περιφερειακό επίπεδο

III(4)/ 29 κ. BROK

Να προστεθεί η ταυτότητα. Να προστεθεί αναφορά στην κοινή εξωτερική πολιτική, ιδιαίτερα την ΚΕΠΠΑ που βασίζεται στην αλληλεγγύη και την αμοιβαία εμπιστοσύνη (ίδια πρόταση με την κα Γιαννάκου) + να προστεθεί : ελεύθερες συναλλαγές

III(4)/ 30 κ. EINEM

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 4 με πολύ ελαφρές τροποποιήσεις γίνεται παράγραφος 5

III (4)/31 κα HJELM-WALLEN + 3 μέλη της Συνέλευσης

Αυστηρός σεβασμός του διεθνούς δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· αναφορά στις αρχές της Χάρτας των Ηνωμένων Εθνών· άνοιγμα στον κόσμο.

III (4)/32 κ. WITTBRODT + κα FOGLER

Διαγραφή της "ανεξαρτησίας"

III (4)/33 κα PACIOTTI και κ. SPINI

Απόρριψη του πολέμου, σεβασμός της Χάρτας των Ηνωμένων Εθνών

III (4)/34 κα NAGY

Να προστεθεί: προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων

III (4)/35 κα KAUFMANN

Να προστεθεί : εξάλειψη της πείνας, προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, απόρριψη των επιθετικών πολέμων.

III (4)/36 κ. QUEIRO

Συντακτικές τροποποιήσεις

III (4)/37 κ. HEATHCOAT-AMORY

Αναδιατύπωση της πρώτης φράσης

III (4)/38 κα THORNING-SCHMIDT

Να προστεθεί: "συμβάλλει σε μια βιώσιμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη στον κόσμο"

III (4)/39 Λόρδος TOMLINSON

Να αντικατασταθεί η φράση «δικαιώματα των παιδιών» με «ανθρώπινα δικαιώματα»

III (4)/40 κ. DINI

"Η Ένωση στηρίζει τα Ηνωμένα Έθνη"

III (4)/41 κ. SANTER + 2 μέλη της Συνέλευσης

Αναδιατύπωση της παραγράφου.

III (4)/42 κ. DEMIRALP

Αναφορά στην ΚΕΠΠΑ και στην Κοινή Πολιτική Αμυνας

III ()/43 κα PALACIO

"Η Ένωση επιβεβαιώνει την ταυτότητά της στη διεθνή σκηνή..."· αναφορά στην ακεραιότητα της Ένωσης και στην κοινή ασφάλεια των μελών της

III (4)/44 ΚΟΜΗΣ STOCKTON

Να προστεθεί αναφορά στην προαγωγή των ελεύθερων ανταλλαγών σε έναν ευρύτερο κόσμο

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΙΙΙ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 3 § 5 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Οι στόχοι αυτοί επιδιώκονται με κατάλληλα μέσα, ανάλογα με τον βαθμό στον οποίο το παρόν Σύνταγμα απονέμει σχετικές αρμοδιότητες στην Ένωση. »

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

(ΙΙΙ) (5)/1 κ. DUHAMEL

Τροπολογία συντακτικού χαρακτήρα

(ΙΙΙ) (5)/2 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

Διαγραφή

(ΙΙΙ) (5)/3 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Ως έχει, αλλά προσθήκη μιας παραγράφου 6

(ΙΙΙ) (5)/4 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί αναφορά στο σεβασμό των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών

(ΙΙΙ) (5)/5 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να αντικατασταθεί η Ένωση από την Ευρώπη των Δημοκρατιών, και να αντικατασταθεί το παρόν Σύνταγμα από την παρούσα συμφωνία που βασίζεται στο διεθνές δίκαιο

(ΙΙΙ) (5)/6 κα KUNEVA

Η παράγραφος 5 η οποία παραμένει ως έχει γίνεται παράγραφος 6

(ΙΙΙ) (5)/7 κ. EINEM

Η παράγραφος 5 η οποία παραμένει ως έχει γίνεται παράγραφος 6

(ΙΙΙ) (5)/8 κ. GIBERYEN

Να αντικατασταθεί το Σύνταγμα από τη συνταγματική συνθήκη

(ΙΙΙ) (5)/9 κ. DUFF

Να προστεθεί αναφορά στη συμμόρφωση με την πρακτική ανοίγματος και χρηστής διακυβέρνησης

III (5)/10 Μ ΑΤΤΑΛΙΔΗΣ

Να προστεθεί νέα παράγραφος που να απαριθμεί τις αξίες που θα πρέπει να προάγει η Ένωση στη διεθνή σκηνή

III (5)/11 κα PACIOTTI και κ. SPINI

Να προστεθεί ο σεβασμός της διαφάνειας

III (5)/12 κα KAUFMANN

Να αντικατασταθεί η παράγραφος με ρήτρες "mainstreaming": Όλες οι πολιτικές θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ισότητα ανδρών και γυναικών, την περιβαλλοντική προστασία κ.λπ.

III (5)/13 κ. QUEIRO

Να προστεθεί "τηρουμένων των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών"

III (5)/14 κκ KILJUNEN και VANHANEN

Να προστεθεί νέο άρθρο 3 α, με βάση το πρότυπο του τωρινού άρθρου 3 ΣΕΚ.

III (5)/15 κ. KOHOUT

Διαγραφή της παραγράφου

III (5)/16 κ. KATIFORIS

Να προστεθεί: "η Ένωση δημιουργεί τα αναγκαία μέσα για την επίτευξη των στόχων της και την επιτέλεση των πολιτικών της."

III (5)/17 κ. DUHAMEL

Τροπολογία γλωσσικού χαρακτήρα

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΑΡΘΡΟ 4

ΑΡΘΡΟ 4 : Νομική προσωπικότητα

«*Η Ένωση διαθέτει νομική προσωπικότητα.*»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Η Ένωση «διαθέτει» νομική προσωπικότητα.**

Τροπολογία IV / 1 (Abitbol)

Τροπολογία IV / 9 (de Villepin)

Παρατήρηση : Η τροπολογία έχει ήδη γίνει δεκτή.

- **Άρθρο δεκτό υπό την επιφύλαξη της εξέτασης των σχετικών με την ΚΕΠΠΑ διατάξεων**
Τροπολογία IV / 2 (Hain)
- **Απαλοιφή του άρθρου (άνευ εξηγήσεων)**
Τροπολογία IV / 3 (Kirkhope)
- **Απαλοιφή του άρθρου ώστε να μην αποδοθεί η νομική προσωπικότητα**
Τροπολογία IV/ 6 (Heathcoat-Amory)
- **Να προστεθούν τα εξής : «η οποία κατ' ουδένα τρόπο αντικαθιστά τις εκ του νόμου και των συνθηκών υφιστάμενες υποχρεώσεις των κρατών μελών»**
Τροπολογία IV / 7 (Κόμης Stockton)
- **Να μεταφερθεί αυτό το άρθρο στο δεύτερο μέρος, να συμπτυχθεί με τα άρθρα 281 και 282 της ΣΕΕ)**
Τροπολογία IV / 5 (Olesky)
- **Ενσωμάτωση αυτής της διάταξης στο άρθρο 1 της συνταγματικής συνθήκης**
Τροπολογία IV / 4 (Hübner)
- **Να αντικατασταθεί το άρθρο αυτό από τη φράση "Η Ευρώπη των δημοκρατιών μπορεί να διαπραγματεύεται διεθνείς συμφωνίες, εφόσον εξουσιοδοτηθεί από τα κράτη μέλη"**
Τροπολογία IV / 8 (Belhorska + 9 μέλη της Συνέλευσης)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

IV / 1 (ABITBOL)

IV / 2 (HAIN)

IV / 3 (KIRKHOPE)

IV / 4 (HÜBNER)

IV / 5 (OLESKY)

IV / 6 (HEATHCOAT-AMORY)

IV / 7 (ΚΟΜΗΣ STOCKTON)

IV / 8 (BELHORSKA + 9 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)

IV / 9 (DE VILLEPIN)

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 4 α (4 β, ...)

ΝΕΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Διάταξη περί της υπεροχής του δικαίου της Ένωσης (αυτόνομη αρχή η οποία δεν αφορά μόνο την κατανομή των αρμοδιοτήτων) -**

Τροπολογία IV α / 8 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

Τροπολογία IV α / 2 (Kiljunen και Vanhanen)

Τροπολογία IV α / 3 (Tiilikainen και Peltomäki)

Τροπολογία IV α / 4 (Figel)

Τροπολογία IV α / 5 (Rupel)

Τροπολογία IV α / 6 (Wittbrodt, Fogler)

Τροπολογία IV α / 11 (Follini)

Βλ. επίσης : Τροπολογία III (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο)

- **Διάταξη περί της αρχής της καλόπιστης συνεργασίας (αυτόνομη αρχή η οποία δεν αφορά μόνο την κατανομή των αρμοδιοτήτων)**

Τροπολογία IV α / 9 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

Τροπολογία IV α / 3 (Tiilikainen και Peltomäki)

Τροπολογία IV α / 4 (Figel)

Τροπολογία IV α / 6 (Wittbrodt, Fogler)

Τροπολογία IV α / 12 (Follini)

- **Νέα διάταξη περί αλληλεγγύης (συλλογική άμυνα ή άλλη περίπτωση)**

Τροπολογία IV α / 10 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

Τροπολογία IV α / 4 (Figel)

Τροπολογία IV α / 6 (Wittbrodt, Fogler)

Τροπολογία IV α / 7 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)

Τροπολογία IV α / 13 (Follini)

- **Να ενσωματωθεί νέο άρθρο σχετικά με νομική βάση για την καθιέρωση του γλωσσικού καθεστώτος των θεσμικών οργάνων**

Τροπολογία IV-α / 1 (Lopes)

Βλέπε επίσης Τροπολογία VII (2) / 7 (Pieters)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

IV α / 1 (LOPES)

IV α / 2 (KILJUNEN KAI VANHANEN)

IV α / 3 (TIILIKAINEN KAI PELTOMAKI)

IV α / 4 (FIGEL)

IV α / 5 (RUPEL)

IV α / 6 (WITTBRODT, FOGLER)

IV α / 7 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)

IV α / 8 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

IV α / 9 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

IV α / 10 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

IV Α / 11 (FOLLINI)

IV Α / 12 (FOLLINI)

IV Α / 13 (FOLLINI)

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΑΡΘΡΟ 5, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

ΑΡΘΡΟ 5: Θεμελιώδη δικαιώματα

Άρθρο 5 παρ. 1 «Ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αποτελεί συστατικό τμήμα του Συντάγματος. Ο Χάρτης περιλαμβάνεται [στο δεύτερο μέρος του / σε πρωτόκολλο προσαρτώμενο] στο Σύνταγμα.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ:

- **Να ενσωματωθεί το περιεχόμενο του Χάρτη τίτλο I, ή στον τίτλο II της πρώτης του Συντάγματος**

Τροπολογία V (1) / 8 (μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία: Andriukaitis, Gricius, Jusys, Martikonis)

Τροπολογία V (1) / 18 (Teufel) + προσθήκη νέας παραγράφου που να διευκρινίζει ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα δεν τροποποιούν τις αρμοδιότητες.

Τροπολογία V (1) / 29 (Meyer) : (περιλαμβανομένου του προοιμίου)

Τροπολογία V (1) / 38 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

Τροπολογία V (1) / 41 (Santer, Helminger, Fayot)

Τροπολογία V (1) / 44 (Severin)

- **Να ενσωματωθεί ο Χάρτης ως πρώτο μέρος του Συντάγματος**

Τροπολογία V(1) / 9 (Farnleitner)

Τροπολογία V(1) / 11 (Muscardini)

Τροπολογία V (1) 14 (Kaufmann)

Τροπολογία V (1) 34 (Fischer)

Τροπολογία V (1) 49 (Paciotti, Spini)

- **Να ενσωματωθεί ο Χάρτης ως δεύτερο μέρος του Συντάγματος (το Μέρος για τις πολιτικές να γίνει έτσι τρίτο μέρος)**

Τροπολογία V(1)/1 (Borrell + 2 μέλη.)

Τροπολογία V(1) / 4 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning/Schmidt)

Τροπολογία V (1) / 11 α (Puwak)

Τροπολογία V (1) / 12 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Τροπολογία V (1) / 16 (Olesky)

Τροπολογία V (1) / 17 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Τροπολογία V (1) / 22 (Palacio)

Τροπολογία V (1) / 28 (Cushnahan)

Τροπολογία V (1) / 30 (Hübner) , + επισημότερη διατύπωση

Τροπολογία V (1) / 35 (Γιαννάκου)

Τροπολογία V (1) / 42 (Lequiller) : απαλοιφή των πλεονασμών

Τροπολογία V (1) / 45 (Dini)

Τροπολογία V (1) 46 (Duff, Rupel, Helminger, MacIcennan, Szent-Iványi, Dini, + Almeida-Garret) : δεύτερο κεφάλαιο του πρώτου μέρους.

Τροπολογία V (1) / 47 (Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarcelsiso)
Τροπολογία V (1) / 48 (Αυγερινός)
Τροπολογία V (1) / 52 (Nagy)

- **Να ενσωματωθεί ο Χάρτης σε Πρωτόκολλο προσαρτημένο στη Συνθήκη**
Τροπολογία V(1)/2 (Kroupa)
Τροπολογία V(1) / 10 (Roche)
Τροπολογία V (1) / 13 (Kiljunen και Vanhanen)
Τροπολογία V (1) / 15 (Tiliikainen και Peltomaki)
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter)
Τροπολογία V (1) / 25 (Μέλη της Συνέλευσης από τη Λετονία: Kalniete, κ.α.)
Τροπολογία V (1) / 27 (Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker, Petersson και Kvist)
Τροπολογία V (1) / 24 (Korčok)
Τροπολογία V (1) / 31 (Fini)
Τροπολογία V (1) / 33 (Oguz)
- **Να ενσωματωθεί ο Χάρτης σε Παράρτημα στη Συνθήκη**
Τροπολογία V (1) / 50 (Queiro)
- **Ο Χάρτης «είναι» συστατικό τμήμα του Συντάγματος (χωρίς διευκρίνιση θέσης)**
Τροπολογία V (1) / 3 (Haenel, Badinter)
Τροπολογία V (1) / 19 (Figel) : «είναι αναπόσπαστο μέρος» («shall be an integral part»)
Τροπολογία V (1) / 23 (Svensson)
- **Άλλη διατύπωση : «Τα θεμελιώδη δικαιώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ορίζονται στο Χάρτη ...»**
Τροπολογία V(1) / 4 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
- **Άλλη διατύπωση: « Η Ένωση τηρεί το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων που συναρτάται στην παρούσα συνθήκη, καθώς και την ΕΣΑΔ»**
Τροπολογία V (1) και (2) / 5 (Abitbol)
- **Άλλη διατύπωση: « Η συνταγματική συνθήκη παραπέμπει στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων»**
Τροπολογία V (1) / 6 (Muscardini)
- **Άλλη διατύπωση : επανάληψη του άρθρου 51, παρ. 1 του Χάρτη**
Τροπολογία V (1) / 32 (Κατηφόρης)
- **Άλλη διατύπωση: « Η Ένωση αναγνωρίζει τα δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις αρχές που θεσπίζονται στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων...»**
Τροπολογία V (1) / 39 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter) : «Η Ένωση τηρεί ... »

- **Απόρριψη της διατύπωσης « Ο Χάρτης αποτελεί συστατικό μέρος του Συντάγματος»**
Τροπολογία V (1) / 7 (Hain)
Τροπολογία V (1) / 37 (Tomlinson)
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter) : «Η Ένωση τηρεί ... »
- **Πρόβλεψη προδικαστικής παραπομπής βάσει του Χάρτη**
Τροπολογία V (1) / 21 (Giberyen)
- **Αντικατάσταση του όρου «Συντάγματος» με τους όρους «Συνταγματική συνθήκη»**
Τροπολογία V (1) / 25 (Μέλη της Συνέλευσης από τη Λετονία: Kalniete, κ.α.)
Τροπολογία V (1) / 21 (Giberyen)
Τροπολογία V (1) / 24 (Korčok). Βλ. επίσης Τροπολογία V (2) / 24
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter)
- **Απαλοιφή (για να μην αποδοθεί νομική ισχύς στο Χάρτη)**
Τροπολογία V (1) / 26 (Heathcoat-Amory)
Τροπολογία V (1) / 40 (Kirkhope)
- **Ενσωμάτωση του Χάρτη υπό τον όρο ότι δεν παρέχει δικαιώματα αντιτιθέμενα στις κυβερνήσεις τους**
Τροπολογία V (1) / 36 (de Bruin, van Dijk)
Τροπολογία V (1) / 43 (Fini) : εφαρμογή στο βαθμό που είναι συμβατός με την έννομη τάξη των κρατών μελών.
- **Να διευκρινίζεται ότι ο Χάρτης δεσμεύει μόνο τα θεσμικά όργανα. Να αντικατασταθεί ο όρος "Ευρωπαϊκή Ένωση" από "Ευρώπη των δημοκρατιών". Πρέπει να σέβεται την ΕΣΔΑ και τα θεμελιώδη δικαιώματα των εθνικών συνταγμάτων**
Τροπολογία V (1) / 51 (Belohorska + 8 μέλη της Συνέλευσης)
- **Ζήτημα που αφορά το αν οι κατάλογοι δικαιωμάτων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο είναι συμβατοί μεταξύ τους**
Τροπολογία V (1) / 53 (Pieters)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

- V (1) / 1 (BORRELL + 2 Μέλη.)*
V (1) / 2 (KROUPA)
V (1) / 3 (HAENEL, BADINTER)
V (1) / 4 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNCSH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING/SCHMIDT)
V (1) και (2) / 5 (ABITBOL)
V (1) / 6 (MUSCARDINI)
V (1) / 7 (HAIN)
V (1) / 8 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ : ANDRIUKAITIS, GRICIUS, JUSYS, MARTIKONIS)
V (1) / 9 (FARNLEITNER)
V (1) / 10 (ROCHE)
V (1) / 11 (MUSCARDINI)
V (1) / 11 A (PUWAK)
V (1) / 12 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
V (1) / 13 (KILJUNEN ΚΑΙ VANHANEN)
V (1) / 14 (KAUFMANN)
V (1) / 15 (TILIIKAINEN ΚΑΙ PELTOMAKI)
V (1) / 16 (OLESKY)
V (1) / 17 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (1) / 18 (TEUFEL)
V (1) / 19 (FIGEL)
V (1) / 20 (SCHLÜTER)
V (1) / 21 (GIBERYEN)
V (1) / 22 (PALACIO)
V (1) / 23 (SVENSSON)
V (1) / 24 (KORČOK)
V (1) / 25 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΤΟΝΙΑ : KALNIETE, κ.α.)
V (1) / 26 (HEATHCOAT-AMORY)
V (1) / 27 (HJELM-WALLÉN, LEKBERG, LENNMARKER, PETERSSON ΚΑΙ KVIST)
V (1) / 28 (CUSHNAHAN)
V (1) / 29 (MEYER)
V (1) / 30 (HÜBNER)
V (1) / 31 (FINI)
V (1) / 32 (ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ)
V (1) / 33 (OGUZ)
V (1) / 34 (FISCHER)
V (1) / 35 (ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ)
V (1) / 36 (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (1) / 37 (TOMLINSON)
V (1) / 38 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

V (1) / 39 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)
V (1) / 40 (KIRKHOPE)
V (1) / 41 (SANTER, HELMINGER, FAYOT)
V (1) / 42 (LEQUILLER)
V (1) / 43 (FINI)
V (1) / 44 (SEVERIN)
V (1) / 45 (DINI)
V (1) / 46 (DUFFRUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVANYI, DINI, +
ALMEIDA-GARRET)
V (1) 47 (CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI,
VALCARCELSISO)
V (1) 48 (ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ)
V (1) 49 (PACIOTTI, SPINI)
V (1) / 50 (QUEIRO)
V (1) / 51 (BELOHORSKA + 8 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)
V (1) / 52 (NAGY)
V (1) / 53 (PIETERS)

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

ΑΡΘΡΟ 5: Θεμελιώδη δικαιώματα

Άρθρο 5 παρ. 2 «Η Ένωση δύναται να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Η προσχώρηση σε αυτήν τη Σύμβαση δεν τροποποιεί τις αρμοδιότητες της Ένωσης όπως ορίζονται από το παρόν Σύνταγμα.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Επέκταση της αρμοδιότητας της Ένωσης να συνάπτει άλλες διεθνείς συμφωνίες στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (ή να προσχωρεί σε διεθνείς οργανισμούς)**
Τροπολογία V (2) / 2 (Söderman)
Τροπολογία V (2) / 7 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Τροπολογία (V) 2 / 8 (Paciotti)
Τροπολογία V (2) / 10 (Kaufmann) + αντιστροφή των παραγράφων 2 και 3
Τροπολογία V (2) / 11 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία (V) 2 / 21 (Mac Cormick)
Τροπολογία V (2) 30 (Duff, Rupel, Helminger, MacIcennan, Szent-Iványi, Dini, + Almeida Garret)
Τροπολογία V (2) / 31 (Paciotti, Spini)
Τροπολογία V (2) / 32 (Nagy)
- **Προσθήκη νέας παραγράφου που επιτρέπει την προσχώρηση της Ένωσης σε άλλες συμβάσεις θεσπιζόμενες στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης**
Τροπολογία V (2) / 1 (Eckstein-Kovács)
Τροπολογία V (2) / 22 (Szajer)
- **Απαλοιφή, διότι αρκεί η νομική προσωπικότητα της Ένωσης**
Τροπολογία V (2) / 3 (Haenel και Badinter)
Τροπολογία V (2) / 4 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Παρατήρηση: Βάσει της νομολογίας του Δικαστηρίου, απαιτείται ρητή απονομή αρμοδιότητας προκειμένου να μπορεί η Ένωση να προσχωρήσει στην ΕΣΑΔ.
- **Να διευκρινίζεται, σε ξεχωριστή παράγραφο, ότι ούτε η προσχώρηση στην ΕΣΑΔ ούτε ο Χάρτης θίγουν τις αρμοδιότητες της Ένωσης**
Τροπολογία V (2) / 5 (Lennmarker)

Βλ. επίσης : Τροπολογία V(1) / 10 (Roche)
Τροπολογία V (1) 18 (Teufel)

Παρατήρηση : Παρόμοια διάταξη περιλαμβάνεται ήδη στο άρθρο 51, παρ. 1 του Χάρτη

- **Αντικατάσταση του όρου «τροποποιεί» ("modifier", "affect") με τον όρο « επεκτείνει » ("extend" "étendre")**
Τροπολογία V (2) / 6 (Hain)
Τροπολογία V (2) / 28 (Tomlinsson)
- **Προσθήκη ή αντικατάσταση με τη διατύπωση «δεν θίγει την κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών»**
Τροπολογία V (2) / 12 (Teufel)
Τροπολογία V (2) / 27 (Oguz)
- **Νομική βάση προς ενσωμάτωση στο δεύτερο μέρος της συνταγματικής συνθήκης, ή στις τελικές διατάξεις**
Τροπολογία V (2) / 8 α (De Villepin)
Τροπολογία V (2) / 23 (Hübner)
- **Άλλη διατύπωση, πιο επιτακτική : «Η Ένωση πράττει τα αναγκαία για την προσχώρησή της ...» κτλ.**
Τροπολογία V (2) / 9 (Kiljunen και Vanhanen)
Τροπολογία V (2) / 14 (Svensson)
Τροπολογία V (2) / 20 (Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg, Lennmarker, Kvist) : «Η Ένωση επιδιώκει την προσχώρησή της ...»
Τροπολογία V (2) / 16 (Van der Linden, Timmermans, Van Eekelen, van Dijk) : «Η Ένωση επιθυμεί την προσχώρησή της ...»
Τροπολογία V (2) / 17 (Tiliikainen και Peltomaki)
Τροπολογία V (2) / 18 (Arabadjiev) : «Η Ένωση προσχωρεί στην...»
Τροπολογία V (2) / 26 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ) : «Η Ένωση θα ζητήσει την προσχώρησή της ...»
- **Απαλοιφή**
Τροπολογία V (2) / 19 (Giberyen)
Τροπολογία V (2) 25 (Heathcoat-Amory)

Βλ. : Τροπολογία V (1) / 40 (Kirkhope – άνευ εξηγήσεων)
- **Γλωσσική τροποποίηση**
Τροπολογία V (2) / 29 (Duhamel)
Τροπολογίας V (2) / 13 (Schlüter) και V (2) / 24 (Korčok) : « Συνταγματική συνθήκη » αντί «Σύνταγμα».

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

V (2)/1 (ECKSTEIN-KOVÁCS)
V (2)/2 (SÖDERMAN)
V (2)/3 (HAENEL KAI BADINTER)
V(2)/4 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (2)/5 (LENNMARKER)
V (2)/6 (HAIN)
V (2)/7 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
(V)2 / 8 (PACIOTTI)
V (2)/8 A (DE VILLEPIN)
V (2)/9 (KILJUNEN KAI VANHANEN)
V (2)/10 (KAUFMANN)
V (2)/11 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (2)/12 (TEUFEL)
V (2)/13 (SCHLÜTER)
V (2)/14 (SVENSSON)
V (2)/16 (VAN DER LINDEN, TIMMERMANS, VAN EEKELEN, VAN DIJK)
V (2)/17 (TILIIKAINEN KAI PELTOMAKI)
V (2)/18 (ARABADJIEV)
V (2)/19 (GIBERYEN)
V (2)/20 (HJELM-WALLÉN, PETERSSON, LEKBERG, LENNMARKER, KVIST)
(V) 2 / 21 (MAC CORMICK)
V (2)/22 (SZAJER)
V (2)/23 (HÜBNER)
V (2)/24 (KORČOK)
V (2) 25 (HEATHCOAT-AMORY)
V (2)/26 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
V (2)/27 (OGUZ)
V (2)/28 (TOMLINSSON)
V (2)/29 (DUHAMEL)
V (2)/30 (DUFF RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVANYI, DINI + ALMEIDA-GARRET)
V (2)/31 (PACIOTTI, SPINI)
V (2)/32 (NAGY)

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

ΑΡΘΡΟ 5: Θεμελιώδη δικαιώματα

Άρθρο 5 παρ. 3 « Τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως κατοχυρώνονται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και όπως απορρέουν από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών, αποτελούν τμήμα του δικαίου της Ένωσης ως γενικές αρχές.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Να απαλειφθεί διότι δεν θα χρειάζεται πλέον μετά την ενσωμάτωση του Χάρτη στη συνθήκη**

Τροπολογία V(3) / 2 (Haenel και Badinter)

Τροπολογία V(3) / 3 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt-

Τροπολογία (V) (3) / 5 (Muscardini)

Τροπολογία V (3) / 15 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

Τροπολογία V (3) / 10-11 (Hübner)

Τροπολογία V (3) / 18 (Paciotti, Spini)

Βλ. επίσης Τροπολογία V (1) / 16 (Olesky)

- **Απαλοιφή : να μην προσλάβουν αυτές οι νομολογιακές κοινοτικές αρχές το χαρακτήρα διάταξης θετικού δικαίου, για να αποφευχθεί η επέκτασή τους στην ΚΕΠΠΑ**
Τροπολογία V (3) / 4 (Hain)
- **Απαλοιφή των λέξεων «ως γενικές αρχές»**
Τροπολογία V(3)/1 (Borrell + 2 μέλη)
- **Αντικατάσταση της διατύπωσης «δίκαιο της Ένωσης» με τη διατύπωση «συνταγματικό δίκαιο της Ένωσης» (Verfassungsrechts der Ένωση)**
Τροπολογία V (3) / 6 (Kaufmann) : + αντιστροφή των παραγράφων 2 και 3 του άρθρου 5.
- **Να προστεθεί παραπομπή στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων (και παράλληλα να απαλειφθεί η σχετική παραπομπή στην παράγραφο 1 του άρθρου 5)**
Τροπολογία V (3) / 17 (de Bruin, van Dijk)
- **Αναδιατύπωση, δια της επανάληψης των διατάξεων του άρθρου 6, παρ. 2 της ΣΕΕ**
Τροπολογία V (3) / 16 (Fischer) : + αντιστροφή της δεύτερης και της τρίτης παραγράφου του άρθρου 5 της συνταγματικής συνθήκης

- **Απαλοιφή**
Τροπολογία V (3) / 12-13 (Heathcoat-Amory)

Βλ. Τροπολογία V (1) / 40 (Kirkhope)
- **Αντιστροφή των παραγράφων**
Τροπολογία V (3) / 7 (Teufel) : Βλ. V (2) / 12 (Teufel)
Τροπολογία V (3) / 8 (Giberyen)
- **Προσθήκη τέταρτης παραγράφου σχετικής με τα δικαιώματα των παιδιών**
Τροπολογία V (3) / 14 (Muscardini)
Τροπολογία V (3) / 19 (Queiro)
- **Να διευκρινισθούν οι σχέσεις μεταξύ του Δικαστηρίου και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων**
Τροπολογία V (3) / 9 (Balázs)

Παρατήρηση: Η διάταξη αυτή εμπνέεται ευρέως από το άρθρο 6, παράγραφος 2 της νυν ΣΕΕ.

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

V (3) / 1 (BORRELL + 2 μέλη)
V (3) / 2 (HAENEL KAI BADINTER)
V (3) / 3 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (3) / 4 (HAIN)
(V) (3) / 5 (MUSCARDINI)
V (3) / 6 (KAUFMANN)
V (3) / 7 (TEUFEL)
V (3) / 8 (GIBERYEN)
V (3) / 9 (BALÁZS)
V (3) / 10-11 (HÜBNER)
V (3) / 12-13 (HEATHCOAT-AMORY)
V (3) / 14 (MUSCARDINI)
V (3) / 15 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
V (3) / 16 (FISCHER)
V (3) / 17 (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (3) / 18 (PACIOTTI, SPINI)

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 6

ΑΡΘΡΟ 6: Απαγόρευση διακρίσεων λόγω ιθαγένειας

« Στον τομέα εφαρμογής του παρόντος Συντάγματος, και με επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων τις οποίες προβλέπει, απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγένειας.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Να προστεθούν τα εξής, ως απαγορευόμενα κριτήρια διάκρισης :** « φύλου, φυλετικής, εθνικής ή κοινωνικής καταγωγής, πεποιθήσεων, θρησκείας, γενετήσιου προσανατολισμού, αναπηρίας ή ηλικίας.»

Τροπολογία VI/1 (Kristensen)

Να προστεθεί νέα παράγραφος ή νέα παρεμφερής φράση αναφερόμενη σε άλλους λόγους διάκρισης, που απαγορεύονται : «φύλου, φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.»

Τροπολογία VI / 2 (Eckstein-Kovács)

Τροπολογία VI /17 (Cushnahan)

Τροπολογία VI (18) (Mac Cormick)

Τροπολογία VI (26) (Sigmund, Briesch και Frerichs - Παρατηρητές)

Τροπολογία VI (32) (Tajani)

- **Να προστεθεί το φύλο, ως απαγορευόμενο κριτήριο διακρίσεων**

Τροπολογία VI / 3 (Dybkaer)

- **Να προστεθούν οι λέξεις «και αναπηρίας»**

Τροπολογία VI / 7 (Muscardini)

- **Απαλοιφή του άρθρου 6, διότι περιλαμβάνεται ήδη στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων (άρθρο 21, παρ. 2 του Χάρτη). Λανθασμένη εντύπωση ότι η συνθήκη απαγορεύει ένα μόνο τύπο διακρίσεων.**

Τροπολογία VI / 28 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα)

Τροπολογία VI / 5 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)

Τροπολογία VI / 12 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Τροπολογία VI/4 (Haenel και Badinter)

Τροπολογία VI / 9 (Farnleitner)

Τροπολογία VI / 13 (Paciotti)

Τροπολογία VI / 15 (Kaufmann)

Τροπολογία VI / 16 (Hübner)

Τροπολογία VI / 19 (Oleksy)

Τροπολογία VI / 20 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Τροπολογία VI / 23 (Figel)

Τροπολογία VI / 25 (Serracino-Inglott, Ingunez)

Τροπολογία VI / 27 (Frendo)
Τροπολογία VI / 29 (Cristina)
Τροπολογία VI / 30 (Fischer)
Τροπολογία VI / 31 (Κατηφόρης) : συνέπεια της ενδεχόμενης ενσωμάτωσης των άρθρων του Χάρτη στον Τίτλο II της συνταγματικής συνθήκης

- **Απαλοιφή του άρθρου (άνευ εξηγήσεων)**
Τροπολογία VI / 34 (Nagy)
Τροπολογία VI / 35 (Belohorska + 8 μέλη της Συνέλευσης)
- **Απαλοιφή του άρθρου («απρόβλεπτες συνέπειες»)**
Τροπολογία VI / 22 (Heathcoat-Amory)
- **Αντιθέτως, ένα μέλος της Συνέλευσης επιμένει στη διατήρηση του άρθρου 6**
Τροπολογία VI / 11 (Βασιλείου)
- **Να διευκρινίζεται, στο άρθρο 6, ότι πρόκειται αποκλειστικά και μόνο για τις διακρίσεις μεταξύ των υπηκόων των κρατών μελών, ή να ενσωματωθεί αυτό το άρθρο στο άρθρο 7 περί ιθαγένειας**
Τροπολογία VI / 8 (Hain)
Τροπολογία VI / 10 (Roche)
Τροπολογία VI / 21 (Palacio) : άρθρο 7 παρ. 2
- **Νέο άρθρο 6 : παραπομπή στα δικαιώματα που γεννά η ευρωπαϊκή ιθαγένεια**
Τροπολογία VI / 6 (Abitbol)
- **Να προστεθούν οι λέξεις « Όλοι είναι ίσοι ενώπιον του νόμου» (αντί της φράσης του άρθρου 7, παρ. 1)**
Τροπολογία VI / 14 (Kiljunen και Vanhanen) : η αρχή της ισότητας ενώπιον του νόμου δεν περιορίζεται μόνο στους πολίτες της Ένωσης.
- **Διευκρίνιση στο τέλος του άρθρου : «... εξαιρουμένης της άσκησης των δικαιωμάτων που είναι άμεσα συνδεδεμένα με την κυριαρχία του συγκεκριμένου κράτους μέλους»**
Τροπολογία VI / 33 (Giberyen)
- **Αντικατάσταση του όρου « Συντάγματος » με τους όρους «απλουστευμένης συνθήκης» («simplifying treaty»), και προσθήκη των λέξεων «όταν αυτό είναι εύλογο και δυνατόν» («wherever reasonable και possible»)**
Τροπολογία VI / 24 (Kirkhope)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VI / 1 (KRISTENSEN)
VI / 2 (ECKSTEIN-KOVÁCS)
VI / 3 (DYBKJAER)
VI / 4 (HAENEL ΚΑΙ BADINTER)
VI / 5 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)
VI / 6 (ABITBOL)
VI / 7 (MUSCARDINI)
VI / 8 (HAIN)
VI / 9 (FARNLEITNER)
VI / 10 (ROCHE)

VI / 11 (ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ)
 VI / 12 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
 VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
 VI / 13 (PACIOTTI)
 VI / 14 (KILJUNEN ΚΑΙ VANHANEN)
 VI / 15 (KAUFMANN)
 VI / 16 (HÜBNER)
 VI / 17 (CUSHNAHAN)
 VI / 18 (MAC CORMICK)
 VI / 19 (OLEKSY)
 VI / 20 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
 VI / 21 (PALACIO) : ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡ. 2
 VI / 22 (HEATHCOAT-AMORY)
 VI / 23 (FIGEL)
 VI / 24 (KIRKHOPE)
 VI / 25 (SERRACINO-INGLOTT, INGUANEZ)
 VI / 26 (SIGMUND, BRIESCH και FRERICHS - ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ)
 VI / 27 (FRENDÖ)
 VI / 28 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
 VI / 29 (CRISTINA)
 VI / 30 (FISCHER)
 VI / 31 (ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ)
 VI / 32 (TAJANI)
 VI / 33 (GIBERYEN)
 VI / 34 (NAGY)
 VI / 35 (BELOHORSKA + 8 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

ΑΡΘΡΟ 7 : Η ιθαγένεια της Ένωσης

Άρθρο 7 παρ. 1 «Την ιθαγένεια της Ένωσης διαθέτει κάθε πρόσωπο το οποίο έχει υπηκοότητα κράτους μέλους. Η ιθαγένεια της Ένωσης προστίθεται στην εθνική ιθαγένεια και δεν την αντικαθιστά. Όλοι οι πολίτες της Ένωσης είναι ίσοι ενώπιον του νόμου.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- Απαλοιφή όλης της παραγράφου λόγω επικάλυψης με το Χάρτη

Τροπολογία VII (1) / 3 (Farnleitner) : Άλλως, να διευκρινίζεται ότι όλοι οι πολίτες της Ένωσης είναι ίσοι «εντός του πεδίου εφαρμογής του Συντάγματος»

Τροπολογία VII (1) / 23 (Oleksy)

- Απαλοιφή της δεύτερης φράσης

Τροπολογία VII (1) / 10-11 (Mc Lennan)

Τροπολογία VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)

- Απαλοιφή της τρίτης φράσης (κυρίως λόγω επικάλυψης με το άρθρο 20 του Χάρτη)

Τροπολογία VII (1) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)

Τροπολογία VII (1) / 5 (Paciotti)

Τροπολογία VII (1) / 6 (Kiljunen και Vanhanen)

Τροπολογία VII (1) / 7 (Kaufmann)

Τροπολογία VII (1) / 19 (Kiljunen, Vanhanen)

Τροπολογία VII (1) / 20 (Figel)

Τροπολογία VII (1) / 21 (Fischer)

Τροπολογία VII (1) / 22 (Brok + 13 μέλη της Συνέλευσης)

Τροπολογία VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)

- Διευκρίνιση : «... ίσοι ενώπιον όλων των νόμων της Ένωσης και των κρατών μελών της»

Τροπολογία VII (1) / 4 (Lamassoure)

- Διευκρίνιση της έννοιας της «ισότητας ενώπιον του νόμου» : πρόκειται για την εθνική ή για την ευρωπαϊκή νομοθεσία (εντός του πεδίου εφαρμογής του Συντάγματος);

Τροπολογία VII (1) / 8-9 (Kohout)

- **Αντικατάσταση των λέξεων «aux citoyennes και citoyens» με τους όρους «Tous τα citoyens»**
Τροπολογία VII (1) / 10-11 (MacIcennan)
Τροπολογία VII (1) / 12 (Korčok)
Τροπολογία VII (1) / 15 (Tiliikainen και Peltomaki)
- **Να προστεθεί μια παράγραφος με το περιεχόμενο του προτεινομένου άρθρου 6 περί μη διακρίσεων λόγω ιθαγένειας**
Βλ.: *Τροπολογία VII (2) 13 (Palacio)*
Τροπολογία VII (2) / 5 (Roche)
- **Να προστεθεί η δυνατότητα απόκτησης της ευρωπαϊκής ιθαγένειας μετά πενταετή διαμονή**
Τροπολογία VII (1) 5 (Paciotti).
Τροπολογία VII (1) / 7 (Kaufmann)
Τροπολογία VII (1) / 18 (Ben Fayot, Di Rupo).
Βλ. επίσης : *Τροπολογία VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker) .*
Τροπολογία VII (2) / 12 (Borrell + 2 μέλη) : νέο άρθρο. 7, παρ. 4.
- **Επέκταση της ιθαγένειας στους πρόσφυγες και τους απάτριδες**
Τροπολογία VII (1) / 13 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία VII (1) / 26 (Nagy)
- **Απαλοιφή του άρθρου (η ιθαγένεια προσιδιάζει στην έννοια του κράτους)**
Τροπολογία VII (1) 16 (Heathcoat-Amory)
Τροπολογία VII (1) 17 (Gybergen)
- **Τροποποιήσεις διατύπωσης**
Τροπολογία VII (1) / 1 (Haenel και Badinter) : (πλησιέστερο στο άρθρο 17 ΣΕΕ)
Τροπολογία VII (1) / 14 (Kirkhope)
- **Να αντικατασταθεί ολόκληρη η παράγραφος από τη φράση "Η Ευρώπη των δημοκρατιών σέβεται την εθνική ιθαγένεια"**
Τροπολογία VII (1) / 25 (Belohorska + 8 μέλη της Συνέλευσης)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VII (1) / 1 (HAENEL KAI BADINTER)
VII (1) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)
VII (1) / 3 (FARNLEITNER)
VII (1) / 4 (LAMASSOURE)
VII (1) / 5 (PACIOTTI)
VII (1) / 6 (KILJUNEN KAI VANHANEN)
VII (1) / 7 (KAUFMANN)
VII (1) / 8-9 (KOHOUT)
VII (1) / 10-11 (MCLCENNAN)

VII (1) / 12 (KORČOK)
VII (1) / 13 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
VII (1) / 14 (KIRKHOPE)
VII (1) / 15 (TILIIKAINEN KAI PELTOMAKI)
VII (1) / 16 (HEATHCOAT-AMORY)
VII (1) / 17 (GYBERYEN)
VII (1) / 18 (BEN FAYOT, DI RUPO).
VII (1) / 19 (KILJUNEN, VANHANEN)
VII (1) / 20 (FIGEL)
VII (1) / 21 (FISCHER)
VII (1) / 22 (BROK + 13 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)
VII (1) / 23 (OLEKSY)
VII (1) / 24 (DUFF RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVANYI, DINI)
VII (1) / 25 (BELOHORSKA + 8 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)
VII (1) / 26 (NAGY)

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

ΑΡΘΡΟ 7 : Η ιθαγένεια της Ένωσης

Άρθρο 7 παρ. 2 « Οι πολίτες της Ένωσης έχουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο παρόν Σύνταγμα. Έχουν :

- *το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής στο έδαφος των κρατών μελών,*
- *το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στις δημοτικές εκλογές στο κράτος μέλος κατοικίας τους, υπό τους ίδιους όρους με τους υπηκόους του εν λόγω κράτους,*
- *το δικαίωμα να απολαύουν στο έδαφος τρίτης χώρας, στην οποία δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος του οποίου είναι υπήκοοι, της διπλωματικής και προξενικής προστασίας κάθε κράτους μέλους, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν και έναντι των υπηκόων του κράτους αυτού,*
- *το δικαίωμα αναφοράς προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το δικαίωμα να απευθύνονται στο διαμεσολαβητή της Ένωσης, καθώς και το δικαίωμα να απευθύνονται εγγράφως στα θεσμικά και στα συμβουλευτικά όργανα της Ένωσης σε μία από τις γλώσσες της Ένωσης και να λαμβάνουν απάντηση στην ίδια γλώσσα.*

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Απαλοιφή λόγω επικάλυψης με το Χάρτη**
Τροπολογία VII(2) / 2 (Haenel και Badinter.)
Τροπολογία VII (2) / 4 (Farnleitner)
Τροπολογία VII (2) / 10 (Kaufmann)
Τροπολογία VII (2) / 17 (Fischer)
Τροπολογία VII (2) / 19 (Tiiilikainen, Peltomäki) : υπό μορφήν ερώτησης
Τροπολογία VII (2) / 23 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία VII (2) / 22 (Figel)
Τροπολογία VII (2) / 24 (Κατηφόρης) : σε περίπτωση ενσωμάτωσης των άρθρων του Χάρτη στη συνταγματική συνθήκη
Τροπολογία VII (2) / 25 (Brok + 13 μέλη)
Τροπολογία VII (2) / 26 (Duff, Rupel, Helmingner, Szent-Iványi, Dini)
Τροπολογία VII (2) / 28 (Nagy)

Βλ. επίσης : *Τροπολογία VII (1) / 23 (Oleksy)*

- **Απαλοιφή λόγω επικάλυψης με το Χάρτη, αλλά να υπάρχει παραπομπή στο Χάρτη ή, ενδεχομένως, στο δεύτερο μέρος της συνταγματικής συνθήκης**
Τροπολογία VII(2) / 3 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)
Τροπολογία VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)
Τροπολογία VII (2) / 8 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Τροπολογία VII (2) / 9 (Paciotti)

- **Να αντικατασταθεί με μια παράγραφο που θα επιτρέπει την πρόοδο προς την έννοια της «ιθαγένειας» λόγω διαμονής**
Τροπολογία VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

Ομοίως, βλ.

Τροπολογία VII (2) / 12 (Borrell + 2 μέλη) : νέο άρθρο 7, παρ. 4

Τροπολογία VII (1) / 5 (Paciotti).

Τροπολογία VII (1) / 7 (Kaufmann)

- **Να προστεθεί ένα δικαίωμα «ευρωπαϊκού δημοψηφίσματος» και « νομοθετικής λαϊκής πρωτοβουλίας»**
Τροπολογία VII(2) / 1 (Borrell + 2 μέλη)
- **Να προστεθεί το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, όπως και στο άρθρο 41 του Χάρτη.**
Τροπολογία VII (2) / 5 (Roche)
- **Να προστεθεί το δικαίωμα δικαστικής προστασίας (+ παραπομπή στο Χάρτη και γλωσσικές τροποποιήσεις)**
Τροπολογία VII (2) / 14 (MacIcennan)
- **Να διευκρινίζεται ότι το δικαίωμα αναφοράς μπορεί να ασκείται σε όλες γλώσσες της συνθήκης (άρθρο 314)**
Τροπολογία VII (2) / 5 (Roche)
- **Αντικατάσταση της τέταρτης παύλας, προκειμένου να επεκταθεί το δικαίωμα των πολιτών να απευθύνονται στα θεσμικά όργανα καθώς και να έχουν πρόσβαση στα έγγραφα, σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης**
Τροπολογία VII (2) / 7 (Pieters)

Βλ. επίσης : Τροπολογία IV α / 1 (Lopes) :

- **Σε τι αναφέρεται η λέξη «υποχρεώσεις» των πολιτών;
Σύμπτυξη των παραγράφων 2 και 3.**
Τροπολογία VII (2) / 11 (Kohout)
- **Να προστεθεί μια παράγραφος με τη διατύπωση του προτεινόμενου άρθρου 6 περί μη διακρίσεων λόγω ιθαγένειας**
Τροπολογία VII (2) / 13 (Palacio)
- **Απαλοιφή των εκφράσεων «Πολίτες της Ένωσης» και «Σύνταγμα»**
Τροπολογία VII (2) / 20 (Heathcoat-Amory)
- **Να διευκρινίζεται ότι η ελευθερία κυκλοφορίας δεν μπορεί να παραβιάζει την εθνική νομοθεσία των κρατών μελών. Να αντικατασταθεί η « Ένωση" με «Ευρώπη των δημοκρατιών»**
Τροπολογία VII (2) / 27 (Belohorska + 8 μέλη της Συνέλευσης)

- **Γλωσσικές τροποποιήσεις**
Τροπολογία VII (2) / 15-16 (Fini)
Τροπολογία VII (2) /18 (Kirkhope) : αντικατάσταση του όρου «Ένωση» με τον όρο «Κοινότητα» και του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «απλουστευμένη συνθήκη»
Τροπολογία VII (2) / 21 (Giberyen) : αντικατάσταση του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «συνταγματική συνθήκη»

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VII(2) / 1 (BORRELL + 2 ΜΕΛΗ)
VII (2) / 2 (HAENEL KAI BADINTER.)
VII (2) / 3 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)
VII (2) / 4 (FARNLEITNER)
VII (2) / 5 (ROCHE)
VII (2) / 6 (BERÈS, DUHAMEL, FLOCH, PACIOTTI, VAN LANCKER)
VII (2) / 7 (PIETERS)
VII (2) / 8 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
VII (2) / 9 (PACIOTTI)
VII (2) / 10 (KAUFMANN)
VII (2) / 11 (KOHOUT)
VII (2) / 12 (BORRELL + 2 μέλη)
VII (2) / 13 (PALACIO)
VII (2) / 14 (MACLENNAN)
VII (2) / 15-16 (FINI)
VII (2) / 17 (FISCHER)
VII (2) /18 (KIRKHOPE)
VII (2) / 19 (TIILIKAINEN, PELTOMÄKI) : ΥΠΟ ΜΟΡΦΗΝ ΕΡΩΤΗΣΗΣ
VII (2) / 20 (HEATHCOAT-AMORY)
VII (2) / 21 (GIBERYEN)
VII (2) / 22 (FIGEL)
VII (2) / 23 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
VII (2) / 24 (ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ)
VII (2) / 25 (BROK + 13 μέλη)
VII (2) / 26 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, SZENT-IVANYI, DINI)
VII (2) / 27 (BELOHORSKA + 8 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)
VII (2) / 28 (NAGY)

°0°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

ΑΡΘΡΟ 7 : Η ιθαγένεια της Ένωσης

Άρθρο 7 παρ. 3 «Τα δικαιώματα αυτά ασκούνται υπό τους όρους και εντός των ορίων που ορίζονται από το παρόν Σύνταγμα, και από τις διατάξεις που θεσπίζονται για την εφαρμογή του.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Απαλοιφή λόγω επικάλυψης με το Χάρτη**
Τροπολογία VII (3) / 1 (Haenel και Badinter.)
Τροπολογία VII (3) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)
Τροπολογία VII (3) / 3 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Τροπολογία VII (3) / 4 (Paciotti)
Kaufmann VII (3) / 5 (Kaufmann)
Τροπολογία VII (3) / 6 (Palacio) : σε περίπτωση ενσωμάτωσης των άρθρων του Χάρτη στη συνταγματική συνθήκη
Τροπολογία VII (3) / 7 (MacIcennan)
Τροπολογία VII (3) / 10 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία VII (3) / 15 (Figel)
Τροπολογία VII (3) / 16 (Fischer)
Τροπολογία VII (3) / 17 (Brok + 13 μέλη της Συνέλευσης)
Τροπολογία VII (2) / 18 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)
Τροπολογία VII (3) / 19 (Nagy)

Βλ. επίσης : Τροπολογία VII (1) / 23 (Oleksy)
- **Μη περιοριστική απαρίθμηση των δικαιωμάτων των πολιτών (προσθήκη του όρου «ιδίως»)**
Τροπολογία VII (3) / 6 (Palacio)
- **Να γίνεται παραπομπή στην ευρωπαϊκή νομοθεσία για την οριοθέτηση των δικαιωμάτων**
Τροπολογία VII (3) / 8-9 (Fini)
- **Να προστεθούν οι λέξεις «... σε ευρωπαϊκό και σε εθνικό επίπεδο»**
Τροπολογία VII (3) / 14 (Κόμης Stockton)
- **Λοιπά**
Τροπολογία VII (3) / 11-12 (Kirkhope) : αντικατάσταση του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «απλουστευμένη συνθήκη»
Τροπολογία VII (3) / 13 (Giberyen) : αντικατάσταση του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «συνταγματική συνθήκη»

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VII (3) / 1 (HAENEL KAI BADINTER.)

VII (3) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)

VII (3) / 3 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

VII (3) / 4 (PACIOTTI)

VII (3) / 5 (KAUFMANN)

VII (3) / 6 (PALACIO)

VII (3) / 7 (MACLENNAN)

VII (3) / 8-9 (FINI)

VII (3) / 10 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

VII (3) / 11-12 (KIRKHOPE)

VII (3) / 13 (GIBERYEN)

VII (3) / 14 (ΚΟΜΗΣ STOCKTON)

VII (3) / 15 (FIGEL)

VII (3) / 16 (FISCHER)

VII (3) / 17 (BROK + 13 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)

VII (3) / 18 (DUFF RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVANYI, DINI)

VII (3) / 19 (NAGY)

°0°0°0°0°0°0°

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 8**

ΤΙΤΛΟΣ III : Οι αρμοδιότητες της Ένωσης

«Άρθρο 8 : Θεμελιώδεις αρχές

1. *Η οριοθέτηση και η άσκηση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης διέπονται από τις αρχές της απονομής των αρμοδιοτήτων, της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της καλόπιστης συνεργασίας.*
2. *Σύμφωνα με την αρχή της απονομής των αρμοδιοτήτων, η Ένωση ασκεί τη δράση της εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της απονέμει το Σύνταγμα για την επίτευξη των στόχων τους οποίους ορίζει. Κάθε αρμοδιότητα η οποία δεν απονέμεται στην Ένωση δυνάμει του Συντάγματος ανήκει στα κράτη μέλη.*
3. *Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, στους τομείς οι οποίοι δεν υπάγονται στην αποκλειστική της αρμοδιότητα η Ένωση παρεμβαίνει μόνο εφόσον και στο βαθμό που οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, μπορούν όμως λόγω της εμβέλειας ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, να επιτευχθούν κατά καλύτερο τρόπο στο επίπεδο της Ένωσης.*
4. *Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, το περιεχόμενο και η μορφή της δράσης της Ένωσης δεν υπερβαίνουν το απαιτούμενο για την επίτευξη των στόχων του Συντάγματος.*
5. *Σύμφωνα με την αρχή της καλόπιστης συνεργασίας, η Ένωση και τα κράτη μέλη εκπληρώνουν τα εκ του Συντάγματος καθήκοντα σε αμοιβαία βάση σεβασμού και συνεργασίας.»*

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Τροπολογίες που αφορούν ολόκληρο το άρθρο

Να προστεθεί μνεία στην αρχή της υπεροχής του δικαίου της Ένωσης επί του δικαίου των κρατών μελών : Oleksy, Palacio, Lopes, Fischer, Kaufmann.

Να προστεθεί αναφορά στο πρωτόκολλο της επικουρικότητας και της αναλογικότητας : Oleksy, Fischer, Tiliikainen και Peltomäki

2. Τροπολογίες που αφορούν την παράγραφο 1:

Να διαγραφεί όλη η παράγραφος : Lopes

Αντικαθίσταται όλη η παράγραφος από το εξής κείμενο:

- Η Ένωση δρα μόνον στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν προφανώς να επιτύχουν περισσότερα δρώντας από κοινού και όχι από μόνα τους. Οι δράσεις αυτές πρέπει να δοκιμαστούν από την άποψη της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας» : Heathcoat-Amory
- «Η χρήση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης περιορίζεται από τις αρχές της απονομής των αρμοδιοτήτων, της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της καλόπιστης συνεργασίας της Ένωσης με τα κράτη μέλη κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους» : Hain
- « Το παρόν Σύνταγμα και το με βάση αυτό θεσπιζόμενο δίκαιο υπερέχουν έναντι του δικαίου των κρατών μελών. Πρέπει να διασφαλίζεται η ενιαία εφαρμογή τους σε ολόκληρη την Ένωση» : Kaufmann.

Να διαγραφεί «και καλόπιστης συνεργασίας» (καθώς, συνεπώς, και η παράγρ. 5) : Tiliikainen και Peltomäki, Kiljunen και Vanhanen

Να προστεθεί :

- πριν από «επικουρικότητας» η λέξη «υπεροχής» : Palacio
- πριν από «και καλόπιστης συνεργασίας» :
 - «της υπεροχής του δικαίου της Ένωσης» : Fischer
 - «της ενοποίησης» : Fayot, Skaarup
 - «της συνοχής, της ενοποίησης» : Mac Cormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy
 - «της αλληλεγγύης» : Κατηφόρης

Να αντικατασταθεί:

- «Η οριοθέτηση και η άσκηση των αρμοδιοτήτων» από
 - «η άσκηση» : Duff και άλλοι
 - «οι αρμοδιότητες» : Abitbol»
- «Η Ένωση» από «η Κοινότητα» : Kirkhope
- «καλόπιστης συνεργασίας» από
 - «εμπιστοσύνης» : Duff και άλλοι
 - «αλληλεγγύης» : Serracino-Inglott και Ingunez

3. Τροπολογίες που αφορούν την παράγραφο 2:

Να αντικατασταθεί ολόκληρη η παράγραφος: Hain

Να διαγραφεί η τελευταία φράση : Κατηφόρης

Να προστεθεί μετά τη φράση : «που της απονέμονται» : η φράση «από τα κράτη μέλη» : Roche

Να προστεθεί στο τέλος του κειμένου :

- «οι δράσεις της Ένωσης πρέπει να καλύπτονται πλήρως από την απονομή αυτή αρμοδιοτήτων (!?): Teufel
- αρμοδιότητα της Ένωσης για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών όταν διαθέτει σχετική εσωτερική αρμοδιότητα : Tiliikainen και Peltomäki, Kiljunen και Vanhanen.
- «Οι δράσεις της Ένωσης, σε όλα τους τα μέρη, πρέπει να καλύπτονται από αυτές τις αρμοδιότητες» : Teufel
- «Αρμόδια για την εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης είναι τα κράτη μέλη, εκτός εάν το παρόν Σύνταγμα ορίζει άλλως» : Wuermeling και Altmeier

4. Τροπολογίες που αφορούν την παράγραφο 3:

Να αντικατασταθεί όλη η παράγραφος : Hain

Να διαγραφεί:

- η μνεία στις αποκλειστικές αρμοδιότητες και η λέξη «επαρκώς» : Heathcoat-Amory
- «μόνον εφόσον και» : Duhamel και άλλοι

Να προστεθεί μετά από

- «τα κράτη μέλη» : «συμπεριλαμβανομένης [ή] της περιφερειακής διοίκησης και της τοπικής αυτοδιοίκησης»: Teufel, Cushnahan, Duff και άλλοι, Mac Cormick, Farnleitner
- «της προβλεπόμενης δράσης» : «λαϊκής υποστήριξης» : Earl of Stockton

Να αντικατασταθεί «στους τομείς οι οποίοι δεν υπάγονται στην αποκλειστική της αρμοδιότητα» από «στους τομείς άσκησης κοινών αρμοδιοτήτων» : Fini

Να αντικατασταθεί η φράση «κατά καλύτερο τρόπο» από

- «αποτελεσματικότερα» : Teufel, Brok και άλλοι, Korcok και άλλοι
- «μόνον» : Heathcoat-Amory

Να προστεθεί ένα εδάφιο:

- που να αναφέρεται στο πρωτόκολλο για την επικουρικότητα : Oleksy, Fischer
- που να επιτρέπει στα κράτη μέλη να λαμβάνουν πιο προωθημένα μέτρα για την προστασία του περιβάλλοντος : Mac Cormick, Voggenhuber και Lichtenberger, Nagy

5. Τροπολογίες που αφορούν την παράγραφο 4:

Να προστεθεί μνεία στην επικουρικότητα και την αναλογικότητα : Oleksy, Fischer.

6. Τροπολογίες που αφορούν την παράγραφο 5:

Νέο κείμενο : Cristina, Frendo, Serracino-Inglott και Ingunez

Να διαγραφεί η παράγραφος : Heathcoat-Amory, Kiljunen και Vanhanen, Kaufmann

Να προστεθεί : υποχρέωση των κρατών μελών να διευκολύνουν τους στόχους της Ένωσης και να απέχουν από κάθε δράση που τους θέτει σε κίνδυνο : Oleksy, Fischer, Farnleitner, Roche, Paciotti και Spini

7. Προσθήκη νέων παραγράφων:

- για την αρχή της συνοχής: Mac Cormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy
- για την αρχή της ενοποίησης : Mac Cormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy, Skaarup
- για την αρχή της αλληλεγγύης : Κατηφόρης
- για το σεβασμό της εθνικής ταυτότητας : Fischer, Fini
- για την προστασία του περιβάλλοντος : Fischer
- για το πρωτόκολλο σχετικά με την επικουρικότητα και την αναλογικότητα : Tiliikainen και Peltomäki

8. Άλλες τροπολογίες:

Για τη διάρθρωση του άρθρου : Lopes

Να αντικατασταθεί η λέξη «του Συντάγματος» από

- «της συνταγματικής συνθήκης» : Κόμμα Λουξ. ADR (μέλη : ,)

- «της συνθήκης» : Hololei

- «της απλουστευμένης συνθήκης» : Kirkhope

Να αντικατασταθεί η λέξη «απονομή» από «κατ' απονομή αρμοδιότητες» : Tiliikainen και Peltomäki

Στην παράγρ. 1 : Tomlinson, να τεθεί πρώτα η αρχή της καλόπιστης συνεργασίας: Korcok

Στην παράγρ. 2 : Wuermeling και Altmaier, Duff και άλλοι, Lopes, Kaufmann, Tomlinson

Στην παράγρ. 3 : να προστεθεί «κατόπιν ομόφωνης συμφωνίας σε κάθε περίπτωση» : Kirkhope

Στην παράγρ. 4 : Queiro, Wuermeling και Altmaier, Kirkhope

Στην παράγρ. 5 : Einem, Teufel

* *

*

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 9**

Άρθρο 9 : Εφαρμογή των θεμελιωδών αρχών

- «1. Το Σύνταγμα και οι κανόνες δικαίου που υιοθετούνται από τα Όργανα της Ένωσης στο πλαίσιο της άσκησης των αρμοδιοτήτων που της απονέμονται δυνάμει του Συντάγματος υπερέχουν έναντι του δικαίου των κρατών μελών.
2. Κατά την άσκηση των μη αποκλειστικών αρμοδιοτήτων της Ένωσης, τα Όργανα εφαρμόζουν την αρχή της επικουρικότητας σύμφωνα με το Πρωτόκολλο σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που προσαρτάται στο Σύνταγμα. Η προβλεπόμενη στο Πρωτόκολλο αυτό διαδικασία επιτρέπει στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών να μεριμνούν για την τήρηση της αρχής της επικουρικότητας.
3. Κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης, τα Όργανα εφαρμόζουν την αρχή της αναλογικότητας σύμφωνα με το αυτό Πρωτόκολλο.
4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο ικανό να εξασφαλίσει την εκτέλεση των υποχρεώσεων οι οποίες απορρέουν από το Σύνταγμα ή προκύπτουν από τις πράξεις των Οργάνων της Ένωσης.
5. Σύμφωνα με την αρχή της καλόπιστης συνεργασίας, τα κράτη μέλη διευκολύνουν την Ένωση στην εκπλήρωση της αποστολής της και απέχουν από τη λήψη οιασδήποτε μέτρου ικανού να θέσει σε κίνδυνο την πραγματοποίηση των σκοπών του Συντάγματος. Η Ένωση ενεργεί καλή τη πίστει έναντι των κρατών μελών.
6. Η Ένωση σέβεται την εθνική ταυτότητα των κρατών μελών της, η οποία συνδέεται με τη βασική δομή τους και με τις ουσιώδεις λειτουργίες ενός κράτους, και ιδίως με την πολιτική και συνταγματική του δομή, συμπεριλαμβανομένης της οργάνωσης των δημοσίων εξουσιών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

2. Τροπολογίες που αφορούν ολόκληρο το άρθρο

- α) Να εξαιρεφθεί το άρθρο:
Κόμμα Λουζ. ADR, Tiliikainen και Peltomäki, Fischer (σύμφωνα με τις προτάσεις τους για το άρθρο 8).
- β) Να περιορισθεί το άρθρο στην υποχρέωση των κρατών μελών να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την εκτέλεση των υποχρεώσεών τους οι οποίες απορρέουν από το Σύνταγμα :
Oleksy
- γ) Να επαναδιατυπωθεί εξ αρχής :
D. Cristina, Frendo, Serracino-Inglott και Ingunez, Seppänen

2. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 1 : υπεροχή του δικαίου της Ένωσης

- α) Πλήρης επαναδιατύπωση με διαγραφή της έννοιας της υπεροχής : Kirkhope
- β) Να εξαιρεθεί η παράγραφος : Palacio, Farnleitner (σε σχέση με την τροποποίηση του άρθρου 8),
Heathcoat-Amory, Kohout, Hain, Lopes.
- γ) Να εξαιρεθεί η αναφορά στο παράγωγο δίκαιο :
Lord Tomlinson:
- δ) Να εξαιρεθούν οι λέξεις «δυνάμει του Συντάγματος» :
Duhamel, Paciotti και Spini.
- ε) Να αντικατασταθεί ολόκληρη η παράγραφος από :
- «Το δίκαιο της Ένωσης υπερέχει έναντι του εθνικού δικαίου» :
Brok και άλλοι, Santer, Helminger και Fayot, Korcok.
 - «η έκταση των αρμοδιοτήτων που απονέμονται στην Ένωση καθορίζεται βάσει των διατάξεων του Μέρους III» :
Michel και άλλοι.
 - νέο κείμενο
Kaufmann:
- στ) Να αντικατασταθούν οι λέξεις :
- «έναντι του δικαίου» από «έναντι της νομοθεσίας» :
Muscardini
 - «Η διαδικασία» από «Η πολιτική διαδικασία έγκαιρης προειδοποίησης»
Brok και άλλοι
 - Να προστεθούν στο τέλος οι λέξεις «στο βαθμό που δεν αντιβαίνουν στις εθνικές συνταγματικές διατάξεις» :
Muscardini
- ζ) Να προστεθεί μία πρώτη φράση σχετικά με την υπεροχή του Συντάγματος έναντι του παράγωγου δικαίου και των συνθηκών προσχώρησης :
Berger

3. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 2: αργή της επικουρικότητας

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος:**
Kiljunen και Vanhanen, Hain, Kaufmann
- β) Νέο κείμενο:**
Heathcoat-Amory
- γ) Να εξαιρεθούν οι λέξεις «κατά την άσκηση των μη αποκλειστικών αρμοδιοτήτων»:**
Duff και άλλοι, Paciotti και Spini
- δ) Να εξαιρεθεί η τελευταία φράση:**
Michel και άλλοι
- ε) Να αντικατασταθούν οι λέξεις: «να μεριμνούν για την τήρηση» από : «να μεταφέρουν, νωρίς στη νομοθετική διαδικασία, τη γνώμη τους σχετικά με τη συμφωνία νομοθετικής πρότασης»:**
Ατταλίδης
- στ) Να εξαιρεθεί**
- **η τελευταία φράση:**
Γιαννάκου
 - **ο περιορισμός στα εθνικά Κοινοβούλια:**
Mac Cormick
- ζ) Να προστεθεί**
- **στην τελευταία φράση η Επιτροπή των Περιφερειών δίπλα στα Εθνικά Κοινοβούλια:**
McAvan
 - **στην τελευταία φράση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δίπλα στα Εθνικά Κοινοβούλια**
Berès και άλλοι.
«το δικαίωμα» πριν από τις λέξεις «να μεριμνούν»:
Azevedo και άλλοι.
- η) Να συγχωνευθούν οι παράγραφοι 2 και 3:**
Kohout, Kiljunen και Vanhanen

4. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 3: αργή της αναλογικότητας

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος:** *Kiljunen και Vanhanen, Hain, Paciotti και Spini, Kaufmann*

5. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 4: εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης

- α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος:** Kiljunen et Vanhanen, Hain.
- β) **Νέο κείμενο που αντικαθιστά τις παραγράφους 4 και 5:**
Kaufmann
- γ) **Να προστεθεί επιφύλαξη για την περίπτωση κατά την οποία οι πράξεις της Ένωσης θα αντέβαιναν στις συνταγματικές διατάξεις των κρατών μελών:**
Muscardini
- δ) **Να προστεθεί:**
- **μνεία της αρχής της καλόπιστης συνεργασίας:**
Lopes.
 - **ένα τελευταίο τμήμα φράσης:**
 - **όχι πρόσθετες διοικητικές επιβαρύνσεις για τα κράτη μέλη:**
Earl of Stockton
 - «κατόπιν εξέτασης από κοινές επιτροπές αποτελούμενες από μέλη εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» : Kirkhope.
 - «και εντός των προθεσμιών που προβλέπονται από αυτές» : Lamassoure

6. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 5: αρχή της καλόπιστης συνεργασίας

- α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος:**
Lord Tomlinson, Hain, Paciotti και Spini, Lopes.
- β) **Να περιορισθεί το κείμενο στην υποχρέωση αποχής:**
Kiljunen και Vanhanen
- γ) **Να εξαιρεθεί το τμήμα που αφορά την υποχρέωση αποχής των κρατών μελών:**
Earl of Stockton
- δ) **Να προστεθεί ότι τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να μη συμμετέχουν στις αποφάσεις ή πρωτοβουλίες που μπορεί να προσκρούουν στα νόμιμα εθνικά τους συμφέροντα:**
Muscardini
- ε) **Να προστεθεί εξαίρεση για τα κράτη μέλη που ψήφισαν κατά:**
Heathcoat-Amory
- στ) **Να προστεθεί στο τέλος υποχρέωση της Ένωσης να σέβεται τα ζωτικά συμφέροντα των κρατών μελών, κλπ.:**
Queiro
- ζ) **Να εξαιρεθεί η τελευταία φράση:**
Lamassoure
- η) **Να εξαιρεθεί η τελευταία φράση και να αντικατασταθεί από νέο κείμενο:**
Heathcoat-Amory

7. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 6: σεβασμός της εθνικής ταυτότητας

α) Να εξαλειφθεί η παράγραφος:

Kiljunen και Vanhanen

β) Να αντικατασταθεί η παράγραφος από το ακόλουθο κείμενο: «η Ένωση θα σέβεται τις πολιτικές και συνταγματικές δομές των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένης της οργάνωσης των δημοσίων εξουσιών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο»:

Duff και άλλοι, Paciotti και Spini.

γ) Νέα κείμενα:

μνεία των γλωσσών, του καθεστώτος των εκκλησιών και των μη ομολογιακών οργανώσεων.

Brok και άλλοι:

Heathcoat-Amory,

Kaufmann.

δ) Να γίνει η πρώτη παράγραφος του άρθρου :

Hjelm-Wallén

ε) Να εξαλειφθούν οι λέξεις :

«η οποία συνδέεται με τη βασική δομή τους και με τις ουσιώδεις λειτουργίες ενός κράτους » :

Haenel και Badinter

«η οποία συνδέεται με» και να αντικατασταθούν οι λέξεις «et notamment » από «en particulier»:

Fini

«εθνική» :

Szajer

«και ιδίως με την πολιτική και συνταγματική του δομή»:

Γιαννάκου

στ) Να προστεθούν :

οι λέξεις «την κυριαρχία τους» μετά από «η οποία συνδέεται με »: Lord Tomlinson,

Muscardini, Hain.

μνεία των περιφερειακών, κοινοτικών και δημοτικών αρμοδιοτήτων :

Teufel

ο σεβασμός της πολιτιστικής, γλωσσικής και εδαφικής πολυμορφίας των κρατών μελών :

McAvan, Figel

ο σεβασμός της εδαφικής ακεραιότητας :

Korcok και άλλοι.

υποχρέωση της Ένωσης να σέβεται την αρχή της επικουρικότητας στα θέματα πολιτισμού και δεοντολογίας :

Figel

ο σεβασμός του συνταγματικού δικαίου των κρατών μελών :

Costa και άλλοι

οι λέξεις «στο εδαφικό επίπεδο» (;):

Muscardini

στο τέλος οι λέξεις : «και τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και την εθνική ασφάλεια» :

Hain

8. Προσθήκη νέων παραγράφων :

Όσον αφορά τον εκ μέρους της Ένωσης σεβασμό των εκκλησιών και θρησκειών.

Einem

Κίτρινες και κόκκινες κάρτες για τα εθνικά κοινοβούλια :

Heathcoat-Amory

II. ΆΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Να αντικατασταθεί η λέξη «Σύνταγμα» από «Συνθήκη»:

Hololei.

Αντικατάσταση της λέξης «Σύνταγμα» από «Συνταγματική Συνθήκη»:

Korcok.

Αντικατάσταση της λέξης «Σύνταγμα» από «την απλουστευμένη Συνθήκη» : Kirkhope

Αντικατάσταση της λέξης «Ένωση» από «η Κοινότητα» : Kirkhope

Αντικατάσταση της λέξης «όργανα» από «όργανα της Ένωσης : Brok και άλλοι, Korcok και άλλοι.

Παράγρ. 1 : *Roche*

Παράγρ. 2 : *Paciotti και Spini, Roche*

Παράγρ. 5: *Vander Linden και άλλοι, Michel και άλλοι.*

Παράγρ. 6: *Queiro, Haenel και Badinter*

Παράγρ. 2, 3 και 5: *Berès και άλλοι*

°0°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 10

Άρθρο 10 : Κατηγορίες αρμοδιοτήτων

- «1. Όταν το Σύνταγμα απονέμει στην Ένωση αποκλειστική αρμοδιότητα σε συγκεκριμένο τομέα, μόνον αυτή δύναται να νομοθετεί και να εκδίδει νομικά δεσμευτικές πράξεις, ενώ τα ίδια τα κράτη μέλη δεν έχουν αυτή τη δυνατότητα εκτός αν νομιμοποιηθούν προς τούτο από την Ένωση.
2. Όταν το Σύνταγμα απονέμει συντρέχουσα αρμοδιότητα μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα, η Ένωση και τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να νομοθετούν και να εκδίδουν νομικά δεσμευτικές πράξεις σε αυτόν τον τομέα. Τα κράτη μέλη ασκούν τις αρμοδιότητές τους μόνον εφόσον και στο βαθμό που η Ένωση δεν έχει ασκήσει τη δική της.
3. Η Ένωση έχει αρμοδιότητα να συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών.
4. Η Ένωση έχει αρμοδιότητα να καθορίζει και να θέτει σε εφαρμογή κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένου του προοδευτικού καθορισμού κοινής αμυντικής πολιτικής.
5. Η Ένωση, σε ορισμένους τομείς και υπό τους όρους που προβλέπει το Σύνταγμα, είναι αρμόδια να διεξάγει δράσεις για το συντονισμό, τη συμπλήρωση ή τη στήριξη της δράσης των κρατών μελών, χωρίς ωστόσο να αντικαθιστά την αρμοδιότητά τους σε αυτούς τους τομείς.
6. Η Ένωση ασκεί τις αρμοδιότητές της για την εφαρμογή των πολιτικών που καθορίζονται στο Μέρος II του Συντάγματος, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες σε αυτό ειδικές για κάθε τομέα διατάξεις.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Προσθήκη νέας επεξηγηματικής παραγράφου η οποία θα διευκρινίζει ότι οι αρμοδιότητες απονέμονται στην Ένωση από τα κράτη μέλη, ότι η Ένωση ασκεί τις αρμοδιότητές της σύμφωνα με το Σύνταγμα και ότι η εκ μέρους της Ένωσης άσκηση των αρμοδιοτήτων της δεν περιορίζει την αρμοδιότητα των κρατών μελών, εκτός αν πρόκειται για τις αποκλειστικές αρμοδιότητες.

Hain, Tomlinson, Heathcoat-Amory

- β) Προσθήκη νέας παραγράφου σχετικά με την αρμοδιότητα στα θέματα της ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης
de Vries και άλλοι (KX).
- γ) Αντικατάσταση της φράσης «αποκλειστική αρμοδιότητα» από «ίδια αρμοδιότητα»
Lamassoure
- δ) Προσθήκη νέας παραγράφου που θα αναφέρεται στις περιφερειακές και τοπικές αρχές
Chabert και άλλοι

2. Παράγραφος 1. Ορισμός της αποκλειστικής αρμοδιότητας

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος
Heathcoat-Amory
- β) Να διευκρινισθεί ότι οι αποκλειστικές αρμοδιότητες απονέμονται στην Ένωση από τα κράτη μέλη
Roche, Heathcoat-Amory
- γ) Να εξαιρεθεί η μνεία της απαίτησης να νομιμοποιούνται τα κράτη μέλη από την Ένωση προκειμένου να αναλαμβάνουν δράση
Κατηφόρης, McAvan
- δ) Ειδική μνεία της νομιμοποίησης της Ένωσης επεξηγώντας τους στόχους, το περιεχόμενο και την εμβέλειά της, που πρέπει να καθορίζονται στην πράξη νομιμοποίησης
Palacio
- ε) Μνεία της νομιμοποίησης η οποία πρέπει να είναι σύμφωνη με τις διαδικασίες της Ένωσης
Tiilikainen και Peltomäki
- στ) Προηγούμενη διαβούλευση με τα κράτη μέλη προτού η Ένωση νομοθετήσει σε αυτούς τους τομείς
Muscardini

3. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 2 : Ορισμός της συντρέχουσας αρμοδιότητας

- α) Να αντικατασταθεί η τελευταία φράση από μία φράση που θα προβλέπει ότι, όταν η Ένωση έχει ασκήσει την αρμοδιότητά της, τα κράτη μέλη οφείλουν να τηρούν τις υποχρεώσεις που ορίζονται από το Σύνταγμα ή από τις πράξεις που έχουν θεσπισθεί από την Ένωση
Tiilikainen και Peltomäki, Kuneva, Kiljunen και Vanhanen, Balázs, Villepin
- β) Μνεία της σύναψης διεθνών συμφωνιών
Γιαννάκου, Brok και άλλοι (PPE)

- γ) **Να αντικατασταθεί το μέρος φράσης «να νομοθετεί και να εκδίδει νομοθετικά δεσμευτικές πράξεις» από «να καθορίζει τους γενικούς κανόνες ή να συντονίζει τις πολιτικές των κρατών μελών»**
Berès και άλλοι, Michel και άλλοι (Βέλγιο), Lamassoure
- δ) **Μνεία της αρμοδιότητας των κρατών μελών όταν η Ένωση έχει παύσει να ασκεί την αρμοδιότητά της**
Brok και άλλοι (PPE)
- ε) **Να εξαιρεθεί η τελευταία φράση σχετικά με την άσκηση της αρμοδιότητάς της από τα κράτη μέλη**
Balázs
- στ) **Μνεία της αρχής της επικουρικότητας**
Fini, Queiró
- ζ) **Να αντικατασταθεί η τελευταία φράση από «Στο βαθμό και εφόσον η Ένωση δεν ασκεί αρμοδιότητα, η αρμοδιότητα αυτή παραμένει στα κράτη μέλη»**
Teufel, Wuermeling και Altmaier

4. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 3: συντονισμός των οικονομικών πολιτικών

- α) **Εξάλειψη της παραγράφου**
Tiilikainen και Peltomäki, Kohout, Berès και άλλοι, Hain, Ernani Duff και άλλοι, Earl of Stokton, Svensson, Kiljunen και Vanhanen, Nagy
- β) **Μνεία της αρμοδιότητας των κρατών μελών να συντονίζουν από κοινού με την Ένωση**
De Vries και άλλοι (KX)
- γ) **Να προστεθούν η κοινωνική πολιτική και η απασχόληση**
Duhamel και άλλοι (σοσιαλιστές), Borrell και άλλοι, Gabaglio, Michel και άλλοι (Βέλγιο), Paciotti και Spini (ζητούν επίσης την προσθήκη της φορολογικής πολιτικής), Lequiller (εκτός από την κοινωνική πολιτική), Santer και άλλοι (απασχόληση)
- δ) **Να αντικατασταθούν οι λέξεις «η Ένωση έχει αρμοδιότητα να συντονίζει» από «τα κράτη μέλη συντονίζουν στο πλαίσιο της Ένωσης».**
Roche, Teufel, Heathcoat-Amory, Fischer.
- ε) **Η Ένωση καθορίζει κατευθυντήριες γραμμές για να επικουρεί τα κράτη μέλη στο συντονισμό των οικονομικών τους πολιτικών**
Tomlinson, Queiró

5. Τροπολογίες όσον αφορά την παρ. 4 : κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας

- α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος**
Ernani, Earl of Stokton, Svensson, Nagy, Heathcoat-Amory, Duff και άλλοι.

- β) **Πιο αναλυτική διατύπωση χρησιμοποιώντας εν μέρει το σημερινό κείμενο της συνθήκης**
Hain, Farnleitner.
 - γ) **Μνεία των αρχών και στόχων της Συνθήκης**
Roche.
 - δ) **Μνεία της ρήτρας περί αμοιβαίας αλληλεγγύης**
Farnleitner.
 - ε) **Να προστεθεί η κοινή αμυντική πολιτική**
Dini, Brok και άλλοι (PPE), Borrell και άλλοι, Santer και άλλοι, Figel, Villepin
 - στ) **Να εξαιρεθεί η μνεία της ύπαρξης αρμοδιότητας**
Tomlinson, Kiljunen, Vanhanen
 - ζ) **Να προστεθεί ότι απαιτείται ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών**
Queiró
 - η) **Να προστεθεί ότι απαιτείται εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου**
Tomlinson
- 6. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 5 : ορισμός των τομέων υποστηρικτικής δράσης**
- α) **Να προστεθεί αναφορά στην απαγόρευση εναρμόνισης στους τομείς αυτούς**
Tiilikainen και Peltomäki, Ernani, Teufel, Kiljunen, Vanhanen
 - β) **Να προστεθεί αναφορά στις τοπικές ή εδαφικές αρχές**
MacCormick,
 - γ) **Να προστεθεί κατάλογος των τομέων**
Nagy
 - δ) **Να αντικατασταθούν οι λέξεις «είναι αρμόδια» από «μπορεί»**
Wuermeling και Altmaier
- 7. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 6: μνεία του Μέρους II**
- α) **Προσθήκη μνείας των μορφών και μέσων δράσης που προβλέπονται στο Μέρος II**
Teufel
 - β) **Προσθήκη προτεραιότητας των δικαιωμάτων του έθνους σε περίπτωση σύγκρουσης**
Heathcoat-Amory

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Μνεία των άρθρων 11, 12, 13, 14 και 15 στις παραγράφους 1, 2, 3, 4 και 5 αντιστοίχως
Serracino-Inglot, Dolores Cristina, Frendo,

Αντικατάσταση του «Συντάγματος» από «απλουστευμένη συνθήκη» και της «Ένωσης» από «Κοινότητα»
Kirkhope.

Αντικατάσταση του «Συντάγματος» από «συνταγματική συνθήκη» (κόμμα ADR) ή από «Συνθήκη»
Henrik Hololei, Heathcoat-Amory

Συντακτική τροποποίηση της παραγράφου 2.
Lord Tomlinson, Teufel

Προσθήκη φράσης στην οποία θα διευκρινίζεται ότι η Ένωση ασκεί τρεις κατηγορίες αρμοδιοτήτων: αποκλειστικές, συντρέχουσες και συμπληρωματικές
McAvan

Αντικατάσταση της «Ένωσης» από «Ευρώπη των δημοκρατιών» (Berlorska και άλλοι)

Να εξαιρεθούν οι λέξεις «μόνο εφόσον και» στην παράγραφο 2.

Να αντικατασταθεί το «disposera» από «dispose»:
Borrell και άλλοι (πρόβλημα μετάφρασης)

Συντακτική τροποποίηση της παραγράφου 5
Queiró

Να αντικατασταθεί το «Σύνταγμα» από «Συνθήκη»
Heathcoat-Amory

Να προστεθεί μνεία των διοικητικών εξόδων
Heathcoat-Amory

Να προστεθεί μνεία διαδικασίας τροποποίησης πανομοιότυπης για τα Μέρη I και II
Heathcoat-Amory

Να αποφευχθεί αλληλεπικάλυψη των παραγράφων 3 και 4 του άρθρου 10 με τα άρθρα 13 και 14
Kohout

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 11

Άρθρο 11: Οι αποκλειστικές αρμοδιότητες

- «1. Η Ένωση διαθέτει αποκλειστική αρμοδιότητα για να εξασφαλίζει την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, εμπορευμάτων, υπηρεσιών και κεφαλαίων και να θεσπίζει τους κανόνες ανταγωνισμού, στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, καθώς και στους ακόλουθους τομείς :
- Τελωνειακή Ένωση,
 - κοινή εμπορική πολιτική,
 - νομισματική πολιτική για τα κράτη μέλη που έχουν υιοθετήσει το ευρώ,
 - διατήρηση των βιολογικών πόρων της θάλασσας στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής.
2. Η Ένωση διαθέτει αποκλειστική αρμοδιότητα για τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας όταν η σύναψη αυτή προβλέπεται σε νομοθετική πράξη της Ένωσης, είναι απαραίτητη για να μπορέσει η Ένωση να ασκήσει την αρμοδιότητά της σε εσωτερικό επίπεδο, ή επηρεάζει εσωτερική πράξη της Ένωσης.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

α) Εξάλειψη του άρθρου

Ernani

β) Γενική επιφύλαξη επί του άρθρου

Kuneva

2. Παράγραφος 1. : Τομείς αποκλειστικής αρμοδιότητας

α) Εξάλειψη ορισμένων τομέων :

- ελεύθερη κυκλοφορία
Hain, Farnleitner, Tiilikainen και Peltomäki, Hjelm-Wallén, Kaufmann
- ανταγωνισμός στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς
Hain, Farnleitner, Tiilikainen και Peltomäki, Hjelm-Wallén και άλλοι, Fischer, Kaufmann
- κοινή εμπορική πολιτική
Kirkhope
- βιολογικοί πόροι της θάλασσας
MacCormick, Kirkhope, Heathcoat-Amory, Haenel

- νομισματική πολιτική
Berlohorská και άλλοι, Kirkho και άλλοι (Σουηδοί), Kiljunen και Vanhanen
- εσωτερική αγορά εκτός της φορολογικής πολιτικής
Duff και άλλοι
- συμφωνίες για το εμπόριο υπηρεσιών στον πολιτιστικό, τον οπτικοακουστικό, τον εκπαιδευτικό, τον επενδυτικό τομέα, καθώς και στον τομέα της υγείας των ανθρώπων
Villepin, Haenel
- ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών της Ένωσης (αντί για προσώπων)
Fini

β) Προσθήκη νέων τομέων

- ορισμός και εφαρμογή της εξωτερικής και αμυντικής πολιτικής
Voggenhuber και Lichtenberger, Borrell και άλλοι (ισπανοί σοσιαλιστές) Marinho και άλλοι
- κοινός χώρος ελευθερίας και ασφάλειας
Voggenhuber και Lichtenberger, Borrell και άλλοι, Marinho και άλλοι, Nagy
- προϋπολογισμός
Voggenhuber και Lichtenberger, Duhamel και άλλοι (σοσιαλιστές), Marinho και άλλοι, Nagy, Lamassoure, Severin Borrell και άλλοι, Brok και άλλοι
- εξωτερική εκπροσώπηση της Ένωσης
Michel και άλλοι (Βέλγοι), Voggenhuber και Lichtenberger
- υποχρεώσεις απορρέουσες από την ιθαγένεια
Michel και άλλοι (Βέλγοι)
- πρόσβαση στο έδαφος της Ένωσης
Michel και άλλοι (Βέλγοι)
- κοινή οργάνωση της αγοράς των γεωργικών προϊόντων
Palacio, Lequiller
- διαρθρωτικές πολιτικές και πολιτικές συνοχής
Borrel και άλλοι, Marinho και άλλοι, Brok και άλλοι (PPE), Figel, Lamassoure
- στατιστικές της Ένωσης
Brok και άλλοι (PPE), Figel
- νομισματική νομοθεσία και συναλλαγματική πολιτική μέσω της ΕΚΤ
Brok και άλλοι, Figel
- κοινή γεωργική και αλιευτική πολιτική
Azevedo και άλλοι (Πορτογάλοι βουλευτές)
- Κανόνες για την εξασφάλιση της λειτουργίας των Οργάνων
Brok και άλλοι, Figel
- εξωτερική και αμυντική πολιτική
Nagy, Voggenhuber και Lichtenberger
- εσωτερική αγορά
Lamassoure
- Ευρωπαϊκή πολιτική κοινής ασφάλειας
Haenel

γ) Μνεία του Μέρους II του Συντάγματος

Tiilikainen και Peltomäki, de Vries και άλλοι (ολλανδοί), Roche, Villepin

δ) Να προστεθούν οι λέξεις « κατ' αρχήν »

Teufel, Belohorska και άλλοι

- ε) Να προστεθεί μετά τη λέξη « ευρώ », εξαίρεση για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες επηρεάζονται οι πολιτικές των κρατών με την επιλογή μη συμμετοχής (opt-out)
Heathcoat-Amory

3. Παράγραφος 2. : Αποκλειστική αρμοδιότητα για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Tomlinson
- β) Να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής αυτής της διάταξης οι συμφωνίες του άρθρου 12 ως επιπτώσεις στον τομέα συντρέχουσας αρμοδιότητας
- γ) Να εξαλειφθεί και να αντικατασταθεί από παράγραφο η οποία να ορίζει ότι η Ένωση ενεργεί κατ' εκπροσώπηση των κρατών μελών όταν αυτό προβλέπεται στη συνθήκη ή όταν τα κράτη μέλη την εξουσιοδοτούν προς τούτο με κοινή συμφωνία
Heathcoat-Amory

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- Αντικατάσταση της «Ένωσης» από «Κοινότητα»
Kirkhope
- Αντικατάσταση των λέξεων «σε νομοθετική πράξη» από τις λέξεις «στο παρόν σύνταγμα»
Borrell και άλλοι
- Αντικατάσταση της λέξης «αποκλειστική» από «ιδία»
Borrell και άλλοι, Marinho και άλλοι
- Αντικατάσταση της λέξης «προσώπων» από τη λέξη «πολιτών»
Fini
- Μεταβολή της σειράς της παραγράφου 2
Tiilikainen και Peltomäki, Kiljunen και Vanhanen
- Αντικατάσταση της « Ένωση » από « Ευρώπη των δημοκρατιών »
- Προσθήκη μνείας του άρθρου 10 παράγραφος 1.
Duff και άλλοι
- Μετά τις λέξεις «τελωνειακή ένωση» να προστεθεί «προσανατολισμένη προς ένα χώρο ελεύθερων συναλλαγών»
Kirkhope
- Να αλλάξει ο τίτλος του άρθρου («Τομείς της αποκλειστικής αρμοδιότητας»)
Villepin
- Να αλλάξει ο τίτλος του άρθρου («Αρμοδιότητες που απονέμονται στην Ένωση»)
Lamassoure

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 12**

«Άρθρο 12 : Οι συντρέχουσες αρμοδιότητες

- «1. Η Ένωση διαθέτει συντρέχουσα αρμοδιότητα με τα κράτη μέλη όταν το Σύνταγμα της απονέμει αρμοδιότητα μη εμπίπτουσα στους τομείς των άρθρων 11 και 15.
2. Η έκταση των συντρεχουσών αρμοδιοτήτων της Ένωσης καθορίζεται βάσει των διατάξεων του Μέρους II.
3. Όταν η Ένωση δεν έχει ασκήσει ή παύει να ασκεί την αρμοδιότητά της σε έναν τομέα συντρέχουσας αρμοδιότητας, τα κράτη μέλη μπορούν να ασκήσουν τη δική τους.
4. Οι μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών συντρέχουσες αρμοδιότητες εφαρμόζονται στους ακόλουθους βασικούς τομείς :
εσωτερική αγορά
χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης
γεωργία και αλιεία
μεταφορές
διευρωπαϊκά δίκτυα
ενέργεια
κοινωνική πολιτική
οικονομική και κοινωνική πολιτική
περιβάλλον
δημόσια υγεία και
προστασία των καταναλωτών.
5. Στους τομείς της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και του διαστήματος, η Ένωση έχει αρμοδιότητα να εκτελεί δράσεις, κυρίως την εφαρμογή προγραμμάτων, χωρίς να δύναται η άσκηση της αρμοδιότητας αυτής να έχει ως αποτέλεσμα την απαγόρευση της άσκησης των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών.
6. Στους τομείς της αναπτυξιακής συνεργασίας και της ανθρωπιστικής βοήθειας, η Ένωση έχει αρμοδιότητα να αναλαμβάνει δράσεις και να εφαρμόζει κοινή πολιτική, χωρίς να δύναται η άσκηση της αρμοδιότητας αυτής να έχει ως αποτέλεσμα την απαγόρευση της άσκησης των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

3. Γενικές τροπολογίες

- α) Εξάλειψη του άρθρου
Ernani

- β) Προσθήκη νέας παραγράφου για την κοινωνική πολιτική
Haenel και Badinter
- γ) Προσθήκη παραγράφου με αρμοδιότητες των κρατών μελών
ADR
- δ) Ανάγκη ομόφωνης συμφωνίας για την εκτέλεση δράσεων σε αυτούς τους τομείς
Kirkhope
- ε) Προσθήκη νέας παραγράφου για τις οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές και τις πολιτικές της απασχόλησης
Berés και άλλοι

4. Παράγραφος 1 : Ορισμός των περιπτώσεων συντρέχουσας αρμοδιότητας

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Brok και άλλοι (PPE), Kaufmann
- β) Εξάλειψη μνείας του άρθρου 15
Κατηφόρης
- γ) Προσθήκη μνείας στα άρθρα 13 και 14
Teufel

5. Παράγραφος 2 : Μνεία του Μέρους II του Συντάγματος

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Hain, Michel και άλλοι, Fini, Tomlinson, Duff και άλλοι, Kaufmann
- β) Να συμπεριληφθεί η μνεία του Μέρους II στην παράγραφο 4
Roche
ή ως τελική παράγραφος
Brok και άλλοι

6. Παράγραφος 3 : Περίπτωση μη άσκησης ή παύσης της άσκησης της αρμοδιότητας της Ένωσης

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Hain, Palacio, Kohout, Hübner, Tani, Hübner, Tomlinson, Belohorská και άλλοι, Kuneva, Brok και άλλοι, Villepin, Duff και άλλοι, Kaufmann

β) **Αλλαγή της διατύπωσης**
Fischer

γ) **Χρησιμοποίηση του ορισμού της αρχής της επικουρικότητας**
κόμμα ADR του Λουξεμβούργου

7. Παράγραφος 4 : Τομείς συντρέχουσας αρμοδιότητας

α) **Εξάλειψη της παραγράφου**
Hain, Michel και άλλοι, Hübner, Tillikainen και Peltomäki, Tomlinson, Kuneva, Villepin

β) **Προσθήκη νέων τομέων :**

Φορολογία

Duhamel και άλλοι, Floch, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Haenel και Badinter, Lamassoure

Κοινοφελείς υπηρεσίες

Duhamel και άλλοι, Floch, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Haenel και Badinter,

Ισότητα ανδρών και γυναικών

Duhamel και άλλοι, Floch, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Haenel και Badinter

Βιομηχανία

Duhamel και άλλοι, Floch, Borell και άλλοι, Paciotti και Spini, Haenel και Badinter

Απασχόληση

Duhamel και άλλοι, Floch, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Berès και άλλοι, Sevrin, Duff και άλλοι

Εδαφική συνοχή

Duhamel και άλλοι, Floch, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Haenel και Badinter

Προστασία από καταστροφές

Borrell και άλλοι

Υγεία

Vogenhuber και Lichtenbergen

Ασφάλεια και προστασία του περιβάλλοντος των πυρηνικών εγκαταστάσεων, πυρηνική ασφάλεια και μη διάδοση, βιώσιμη ενέργεια

Vogenhuber και Lichtenbergen

Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών, των κοινωνικών πολιτικών και των πολιτικών απασχόλησης (νέα παράγραφος)

Berès και άλλοι

Καταπολέμηση των διακρίσεων

Cunhaban, McAvan

Τουρισμός

Cunhaban

Επιστημονική έρευνα, τεχνολογική ανάπτυξη και διάστημα

Fini, Severin, Duff και άλλοι

Συνεργασία για την ανάπτυξη και ανθρωπιστική βοήθεια

Fini, Severin, Duff και άλλοι

Διανοητική ιδιοκτησία

Γιαννάκου, Brok και άλλοι

Καταπολέμηση των ναρκωτικών

Γιαννάκου, Lamassoure

Πρόληψη και καταπολέμηση της απάτης που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης

Γιαννάκου

Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας

Dini, Severin

Εναρμόνιση των νομοθεσιών στην εσωτερική αγορά

Brok και άλλοι

Να αντικατασταθεί ο «χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης» από «θεωρήσεις, άσυλο, μετανάστευση και λοιπές πολιτικές συνδεδεμένες με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων» (Fischer) ή να γίνει λεπτομερέστερη περιγραφή του περιεχομένου του

Γιαννάκου, Brok και άλλοι

Οικονομική και Κοινωνική Πολιτική

Severin

Φορολογικές πτυχές της εσωτερικής αγοράς

Duff και άλλοι, Severin

Πυρηνική ενέργεια

Teufel

Ανταγωνισμός στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς

Fischer

γ) Εξάλειψη των τομέων :

Εσωτερική αγορά

Voggenhuber και Lichtenbergen

Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης

Kirkhope, Belohrska και άλλοι, De Vriés και άλλοι

Γεωργία

Balázs

Αλιεία

Kirkhope

Μεταφορές

Kirkhope, Belohrska και άλλοι,

Διευρωπαϊκά δίκτυα

Roche

Δημόσια υγεία

Roche, Belohrska και άλλοι, Teufel

Ενέργεια

Kirkhope, Fischer, Belohrska και άλλοι

Κοινωνική πολιτική

Kirkhope, Belohrska και άλλοι

Οικονομική και κοινωνική συνοχή

Kirkhope

Αποκλεισμός των ιατρικών υπηρεσιών και της ιατρικής περίθαλψης από τη δημόσια υγεία

Hjelm Wallen και Petersson

Αθλητισμός

Wuermeling και Altmaier

δ) Να είναι περιοριστικός ο κατάλογος

Fini

8. Παράγραφος 5 : έρευνα, τεχνολογική ανάπτυξη και διάστημα

α) Εξάλειψη της παραγράφου

Fini, Hübner, Tiilikainen και Peltomäki, Roche, Kuneva, Villepin, Teufel, Kaufmann

β) Εξάλειψη της μνείας των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών

Berès και άλλοι

γ) Να προστεθεί χωριστό άρθρο

Hain

9. Παράγραφος 6 :συνεργασία για την ανάπτυξη

α) Εξάλειψη της παραγράφου

Fini, Hübner, Tiilikainen και Peltomäki, Kuneva, Teufel, Kaufmann

β) Εξάλειψη της μνείας των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών

Berès και άλλοι, Villepin

γ) Προσθήκη χωριστού άρθρου

Hain

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Κοινότητα»

Kirkhope

Να προστεθεί η λέξη «ιδίως» στην πρώτη γραμμή της παραγράφου 4

Palacio

Να αντικατασταθεί το «μπορούν να ασκήσουν» από «ασκούν»

Να αντικατασταθεί το «Σύνταγμα» από «Συνταγματική Συνθήκη»

ADR

ή από «Συνθήκη»

Hololei

Αναδιατύπωση της παραγράφου 5

Cristina et Serracino-Inglott

Αναδιατύπωση των παραγράφων 1 και 2

Tiilikainen και Peltomäki, Wuermeling και Altmaier

Να τοποθετηθεί ο χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης σε χωριστή παράγραφο

Hjelm-Wallén και Petersson

Παράγραφος 5 : έρευνα «και» τεχνολογική ανάπτυξη

McAvan

Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Ευρώπη των δημοκρατιών»

Belohorska και άλλοι

Να ορισθεί λεπτομερέστερα το περιεχόμενο ορισμένων τομέων συντρέχουσας αρμοδιότητας

Brok και άλλοι

Να διευκρινισθεί περαιτέρω η παράγραφος 5

De Vries και άλλοι

Να τροποποιηθεί ο τίτλος του άρθρου («τομείς της συντρέχουσας αρμοδιότητας»)

Villepin

Να προστεθεί στην παράγραφο 1 «Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγρ. 2. ...»

Duff και άλλοι

Επαναδιατύπωση της παραγράφου 4

Kaufmann

°0°0°0°0°0°0°

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 13**

Άρθρο 13 : Ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών

- «1. Η Ένωση συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών, ιδίως με τον καθορισμό των γενικών προσανατολισμών των πολιτικών αυτών.
2. Τα κράτη μέλη διεξάγουν τις οικονομικές τους πολιτικές, λαμβάνοντας υπόψη το κοινό συμφέρον, με σκοπό να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης.
3. Ειδικές διατάξεις εφαρμόζονται στα κράτη μέλη τα οποία έχουν υιοθετήσει το ευρώ.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Τροπολογίες που αφορούν ολόκληρο το άρθρο

α) Εξάλειψη του άρθρου

*Tiliikainen και Petltomäki, Lord Tomlinson, Berès, Duhamel και άλλοι
με προσθήκη νέου εδαφίου 4α στο άρθρο 12 : να προστεθεί αυτό το θέμα ως τομέας
υποστηρικτικής δράσης),
Kaufmann, Roche, Voggenhuber και Lichtenberger*

β) Τροποποίηση του τίτλου:

**«Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών, των κοινωνικών πολιτικών και των
πολιτικών απασχόλησης» :**

Michel, De Gucht και άλλοι, Borrell και άλλοι, McAvan, Duhamel και άλλοι.

«Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών και των πολιτικών απασχόλησης» :
Sigmund και άλλοι, Dini.

γ) Να αντικατασταθεί όλο το άρθρο από το εξής :

**«Η Ένωση και τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές τους πολιτικές, λαμβάνοντας
υπόψη το κοινό συμφέρον, με σκοπό να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της
Ένωσης»**

De Vries και άλλοι.

«Τα κράτη μέλη διεξάγουν τις οικονομικές τους πολιτικές με στόχο να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης και τις συντονίζουν σύμφωνα με τις διαδικασίες πολυμερούς εποπτείας που θεσπίζει το Συμβούλιο»

Hain, Hololei.

«Με σκοπό την επίτευξη των στόχων του Συντάγματος, η Ένωση διαθέτει αρμοδιότητα να επικουρεί τα κράτη μέλη κατά το συντονισμό των οικονομικών τους πολιτικών, βάσει συμφωνημένων κατευθυντηρίων γραμμών»

MacIcennan.

- δ) Προσθήκη νέας παραγράφου : 2α «Τα κράτη μέλη θεωρούν την απασχόληση ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος και συντονίζουν τις πολιτικές τους βάσει κοινών κατευθυντήριων γραμμών προκειμένου να συμβάλλουν, με τον τρόπο αυτό, στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης»

Siegmund και άλλοι.

2. Τροπολογίες που αφορούν την παράγραφο 1 :

- α) Να εξαιρεθεί

De Vries και άλλοι

- β) Να προστεθεί στο τέλος του κειμένου :

- «βάσει των διατάξεων του δευτέρου μέρους του Συντάγματος
Fini,
- «και των κατευθυντηρίων γραμμών για την απασχόληση»
- «και με τον προσεκτικό έλεγχο της συμμόρφωσης με την απαίτηση υγιών δημόσιων οικονομικών
Brok και άλλοι.

- γ) Να αντικατασταθούν :

- όλη η παράγραφος από : «Η Ένωση, προκειμένου να επιτύχει τους στόχους του Συντάγματος, έχει αρμοδιότητα να συνδράμει στο συντονισμό από τα κράτη μέλη των οικονομικών τους πολιτικών σύμφωνα με τους προανατολισμούς που έχουν συμφωνηθεί» : *MacIcennan*
- οι «οικονομικές πολιτικές» από : «οικονομικές πολιτικές, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται οι πολιτικές τους στον τομέα της απασχόλησης»: *Κατηφόρης*

- «οικονομικές πολιτικές, κοινωνικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» : *Einem, MacAvan, Michel και άλλοι, Duhamel και άλλοι, Borrell και άλλοι, Haenel και Badinter*
- «οικονομικές και φορολογικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» : *Paciotti και Spini*
- «η Ένωση συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών» από
 - «η Ένωση διαθέτει αρμοδιότητα να συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών» : *Lopes*
 - «Η Ένωση προωθεί το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών» : *Queiró*
 - «Η Ένωση συντονίζει και εναρμονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών» : *Follini*
 - «τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές τους πολιτικές στους κόλπους [ή στο πλαίσιο] της Ένωσης» : *Fischer, Hjelm-Wallén και άλλοι, Kuneva (αλλά να αντιστραφεί η σειρά των παρ. 1 και 2), de Vileppin*
 - «τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές τους, και τις πολιτικές τους στον τομέα της απασχόλησης στο πλαίσιο της Ένωσης» : *MacAvan*
 - «τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές πολιτικές τους σύμφωνα με τις διατάξεις του δεύτερου μέρους» : *Teufel*
 - «τα κράτη μέλη συνεργάζονται όσον αφορά τις οικονομικές πολιτικές» : *Belohorska και άλλοι*
- «με τον καθορισμό» από «προτείνοντας» : *Muscardini*

3. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 2 :

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος : *MacLennan*
- β) Να αντικατασταθεί η παράγραφος από το εξής :
«Τα κράτη μέλη θεωρούν τις οικονομικές πολιτικές τους ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος και τις συντονίζουν προκειμένου να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης» : *Roche*
- γ) Να αντικατασταθούν οι «οικονομικές πολιτικές» από : «οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» :
Michel και άλλοι, Duhamel και άλλοι, Borrell και άλλοι, Haenel και Badinter, MacAvan, Einem
«οικονομικές και φορολογικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» :
Paciotti και Spini
«το κοινό συμφέρον» από «το κοινό συμφέρον και την κοινωνική δικαιοσύνη» :
Brok και άλλοι, Γιαννάκου
- δ) Να προστεθεί η εξής φράση στο τέλος του κειμένου :
«σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και μία οικονομία ανοικτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό» :
Lennmarker, Brok και άλλοι

4. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 3 :

α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος : MacLennan, Roche.

β) Να προστεθεί στην αρχή : Στο πλαίσιο του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών »
Borrell και άλλοι

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Παράγραφος 3 : να αντικατασταθεί το «έχουν υιοθετήσει» από «υιοθετούν»
Paciotti και Spini

°0°0°0°0°0°

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 14**

Άρθρο 14 : Η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας

«Τα κράτη μέλη υποστηρίζουν ενεργά και ανεπιφύλακτα την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας της Ένωσης σε ένα πνεύμα αμοιβαίας πίστης και αλληλεγγύης. Απέχουν από οποιαδήποτε ενέργεια αντιβαίνει στα συμφέροντα της Ένωσης ή ενδέχεται να βλάψει την αποτελεσματικότητά της.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

α) Εξάλειψη του άρθρου 14

Lamassoure - Voggenhuber και Lichtenberger - Kirkhope - Nagy - Earl of Stockton – Belohorska, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Abitbol, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Lord Tomlinson

β) Προτάσεις εναλλακτικών κειμένων προς αντικατάσταση του σημερινού

Hain – Roche - Heathcoat-Amory – Macleannan - Abitbol

γ) Υπαγωγή της ΚΕΠΠΑ στις συντρέχουσες αρμοδιότητες με ειδικές διατάξεις

Dini

δ) Προσθήκη : μνεία της «άμυνας»

Fini, Borrell, Carnero et Lopez Garrido - Macleannan - Duff, Rupel et Szent-Iványi - Costa, Azevedo, d'Oliveira Martins et Nazaré Pereira - Roche – Lopez – Κατηφόρης – Mc Avan

ε) Προσθήκη : ορισμός (των στόχων) της ΚΕΠΠΑ

Lequiller - Hain - Roche - Zieleniec - Farnleitner

στ) Προσθήκη : η ΚΕΠΠΑ καλύπτει όλους τους τομείς της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας

Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero και Thorning Schmidt - de Villepinn - Kuneva

ζ) Προσθήκη : τα κράτη μέλη ενεργούν συντονισμένα για την ενίσχυση και την ανάπτυξη της αμοιβαίας των αλληλεγγύης

de Villepin - Kuneva

η) Εξάλειψη : «ενεργά και ανεπιφύλακτα»

Muscardini - Queiró – Kvist

- θ) **Προσθήκη :** υποχρέωση των ΚΜ να συντονίζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο προτού καθορίσουν εθνικές θέσεις
Van der Linden, Timmermans και Van Eeckelen
- ι) **Προσθήκη :** η άσκηση της αρμοδιότητας της Ένωσης στην ΚΕΠΠΑ αποκλείει δράση κράτους μέλους εάν η δράση αυτή αντιβαίνει στα συμφέροντα της Ένωσης ή εάν ληφθεί σχετική απόφαση από το Συμβούλιο
Brok, Szajer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Santer, Cushnahan, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij Weggen, Rac, Wurmeling
- κ) **Προσθήκη :** η άσκηση της αρμοδιότητας της Ένωσης στην ΚΕΠΠΑ δεν εμποδίζει τα ΚΜ να ασκήσουν τη δική τους
Roche - Heathcoat Amory
- λ) **Προσθήκη :** η άσκηση της αρμοδιότητας της Ένωσης στην ΚΕΠΠΑ αποκλείει δράση των ΚΜ μόνον εφόσον αυτό αποφασισθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
Korčok, Figel, Migas και Martinakova (μέλη από τη Σλοβακία)
- μ) **Προσθήκη :** τα ΚΜ δεν μπορούν να επεμβαίνουν εκεί όπου υπάρχει αποκλειστική αρμοδιότητα της Ένωσης
Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Berger, Carnero και Thorning Schmidt
- ν) **Προσθήκη :** η Ένωση έχει αρμοδιότητα σε θέματα ΚΕΠΠΑ
Kaufmann - Balázs
- ξ) **Προσθήκη :** άρθρο 10 παράγρ. 4 τροποποιημένο
Mc Avon
- ο) **Προσθήκη :** εξαίρεση όσον αφορά τις στρατιωτικές δράσεις
Gibergen

II. ΆΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- Πρόταση διατύπωσης
Cushnahan - Duff, Rupel και Szent-Iványi

Ένα πρόσωπο (Βασιλείου) θα ήθελε να παραμείνει το άρθρο ως έχει.

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 15**

Άρθρο 15 : Οι τομείς υποστηρικτικής δράσης

- «1. Η Ένωση μπορεί να εκτελεί δράσεις συντονισμού, συμπλήρωσης ή στήριξης. Η έκταση της αρμοδιότητας αυτής καθορίζεται βάσει των διατάξεων του Μέρους II.
2. Οι τομείς υποστηρικτικής δράσης είναι :
- η απασχόληση
 - η βιομηχανία
 - η παιδεία, η επαγγελματική κατάρτιση και η νεολαία
 - ο πολιτισμός
 - ο αθλητισμός
 - η προστασία από τις καταστροφές.
3. Τα κράτη μέλη συντονίζουν, στο πλαίσιο της Ένωσης, τις εθνικές τους πολιτικές στον τομέα της απασχόλησης.
4. Οι νομικά δεσμευτικές πράξεις οι οποίες θεσπίζονται από την Ένωση βάσει των ειδικών για τους τομείς αυτούς διατάξεων οι οποίες προβλέπονται στο Μέρος II, δεν μπορούν να συμπεριλαμβάνουν εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών.

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Να εξαιρεθεί το άρθρο
Voggenhuber και Lichtenberger, Ernani, Nagy
- β) Να αντικατασταθούν οι «υποστηρικτικές δράσεις» από «συμπληρωματικές αρμοδιότητες»
Borrell και άλλοι, Γιαννάκου, Haenel, Santer και άλλοι, Azevedo και άλλοι, Lamassoure, Zielenic, Santer και άλλοι, Duhamel και άλλοι
- γ) Να αντικατασταθούν οι «υποστηρικτικές δράσεις» από «επικουρικές αρμοδιότητες»
Dini
- δ) Να αντικατασταθούν οι «υποστηρικτικές δράσεις» από «δράσεις συντονισμού, συμπλήρωσης ή στήριξης»
Villepin, Lequiller

2. Τροπολογίες παρ. 1 : Ορισμός και έκταση των τομέων υποστηρικτικής δράσης

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος
Kauffman

- β) **Να προστεθεί μνεία της αρμοδιότητας των κρατών μελών στους τομείς υποστηρικτικής δράσης**
Hain· Tomlinson
- γ) **Να αντικατασταθούν οι λέξεις «μπορεί να εκτελεί» από «έχει αρμοδιότητα»**
Michel και άλλοι
- δ) **Να εξαιρεθεί η μνεία του Μέρους II**
Hain· Michel και άλλοι

3. Τροπολογίες παρ. 2 : απαρίθμηση των τομέων υποστηρικτικής δράσης

- α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος**
Tomlinson
- β) **Να προστεθούν οι τομείς :**
Προστασία από τρομοκρατικές επιθέσεις
Hain
Διευρωπαϊκά δίκτυα
Hain, Roche, Villepin
Αστυνομική συνεργασία
Hain, Roche
Προστασία των καταναλωτών
Hain, Roche
Έρευνα
Roche
Μέσα μαζικής ενημέρωσης
Borrell και άλλοι, Duhamel και άλλοι
Τουρισμός
Palacio, Lequiller, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Dini, Duhamel και άλλοι, Duff και άλλοι, Lamassoure
Προστασία της πολιτιστικής γλωσσικής και θρησκευτικής πολυμορφίας της Ένωσης
Eckstein - Kovács
Μέσα επικοινωνίας
Paciotti και Spini
Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών
Kiljunen και Vanhanen, Tilikainen και Peltomäki
Δημόσια υγεία
Kiljunen και Vanhanen, Tilikainen και Peltomäki, Heathcoat-Amory, Pigel και άλλοι, Roche
Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη
Kiljunen και Vanhanen, Tilikainen και Peltomäki, Teufel, Roche
Συνεργασία για την ανάπτυξη
Kiljunen και Vanhanen, Tilikainen και Peltomäki, Teufel
Πολιτική προστασία (αντί για προστασία από τις καταστροφές)
Fini, Villepin, Teufel, Brok και άλλοι, Palacio
Τελωνειακή συνεργασία
Villepin
Συντονισμός οικονομικών πολιτικών
Tilikainen και Peltomäki
Καταπολέμηση των ναρκωτικών
Brok και άλλοι

Καλές συνθήκες ζωής για τα παιδιά και τους νέους
De Vries και άλλοι, Van Dijk και Timmermans

Εδαφική συνοχή
De Vries και άλλοι

– Ενέργεια
Kirkhope

– Μεταφορές
Kirkhope

– Διασυνοριακή συνεργασία
Duff και άλλοι

– Παροχή βοήθειας υπό έκτακτες συνθήκες
Svensson

Συντονισμός των πολιτικών απασχόλησης (αντί για απασχόληση)
Teufel

Προστασία από τις καταστροφές στο εσωτερικό της Ένωσης (αντί για προστασία από τις καταστροφές)
Roche

Συντάξεις
Van Dijk και Timmermans

Κοινωνική προστασία
Van Dijk και Timmermans

γ) Τομείς προς εξάλειψη

– Απασχόληση
Palacio, Gabaglio, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Michel και άλλοι, Dini (εάν προστεθεί η απασχόληση στο άρθρο 13), Heathcoat-Amory

– Βιομηχανία
Paciotti και Spini, Haenel

– Αθλητισμός
Hjelm-Wallén και άλλοι, Svensson

– Παιδεία
Heathcoat-Amory

– Επαγγελματική κατάρτιση
Heathcoat-Amory

– Νεολαία
Heathcoat-Amory

– Πολιτισμός
Heathcoat-Amory

– Αθλητισμός
Heathcoat-Amory

δ) Μη περιοριστική απαρίθμηση

Cristina, Duff και άλλοι, Serracino-Inglott, Villepin, Κατηφόρης

4. Τροπολογίες παραγράφου 3 : συντονισμός των πολιτικών στον τομέα της απασχόλησης

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος
Hain, Roche, Duhamel και άλλοι, Farnleitner, Paciotti και Spini, Villepin, Michel και άλλοι, Tilikainen και Peltomäki, Tomlinson, Teufel, Gabaglio, Santer και άλλοι, Villepin
- β) Να προστεθεί μνεία των στόχων της Ένωσης, της προώθησης της απασχόλησης ως θέματος κοινού ενδιαφέροντος και της διαμόρφωσης κοινής στρατηγικής σε αυτόν τον τομέα
Palacio
- γ) Να προστεθεί «στο πλαίσιο στρατηγικής για την απασχόληση»
Hjelm-Wallén και άλλοι
- δ) Να αντικατασταθεί από «υποχρέωση των κρατών μελών να μοιράζονται τις ορθές πρακτικές στον τομέα της απασχόλησης»
Heathcoat-Amory
- ε) Να αντικατασταθεί το «συντονίζουν» από «μπορούν να συντονίζουν»
Earl of Stockton, Wuermeling και Altmaier
- στ) Να προστεθεί : «ή ορισμένες από αυτές» και «μπορούν να συντονίζουν άλλες εθνικές πολιτικές στα πλαίσια της Ένωσης»
Lamassoure

5. Τροπολογίες παραγράφου 4 : αποκλεισμός της εναρμόνισης

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος
Borrell και άλλοι
- β) Ειδική μνεία της διατήρησης των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών
Roche
- γ) Να προστεθεί «πλην εξαιρέσεως» προβλεπόμενης στο μέρος II»
Villepin, Kuneva, Lequiller
- δ) Να μετατεθεί στο άρθρο 10 § 5
Tilikainen και Peltomäki, Kohout

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Κοινότητα»
Kirkhope
- Να προστεθεί μνεία του Μέρους II στην αρχή της παραγράφου 1
Kiljunen και Vanhanen, Fini, Tiilikainen και Peltomäki
- Αναδιοργάνωση της παραγράφου 2
Cristina
- Να προσδιορισθούν καλύτερα όλοι ή ορισμένοι από τους τομείς που υπάγονται στις υποστηρικτικές δράσεις
Teufel, Brok και άλλοι, Kirkhope, Svensson
- Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Ευρώπη των δημοκρατιών»
Belohrska και άλλοι
- Να συγχωνευθούν οι παράγραφοι 1 και 2 και η μνεία του Μέρους II να περιληφθεί σε χωριστή παράγραφο
Tiilikainen και Peltomäki, Svensson
Νέα διατύπωση της παραγράφου 4
Brok και άλλοι, De Vriès
- Να προστεθεί στην παράγραφο 1 μνεία του άρθρου 10 § 5
Duff και άλλοι

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 16**

Άρθρο 16: Ρήτρα ευελιξίας

- «1. Εάν μια δράση της Ένωσης φαίνεται απαραίτητη στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών για την επίτευξη ενός από τους στόχους που καθορίζονται στο παρόν Σύνταγμα, χωρίς να έχουν προβλεφθεί στο Σύνταγμα οι εξουσίες δράσης που απαιτούνται για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα μετά από πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.
2. Η Επιτροπή, στο πλαίσιο της διαδικασίας ελέγχου της αρχής της επικουρικότητας που αναφέρεται στο άρθρο 9, εφιστά την προσοχή των εθνικών κοινοβουλίων των κρατών μελών στις προτάσεις που βασίζονται στο παρόν άρθρο.
3. Οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν μπορούν να περιλαμβάνουν εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών στις περιπτώσεις στις οποίες το Σύνταγμα αποκλείει την εναρμόνιση αυτή.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Να εξαιρεθεί ολόκληρο το άρθρο
Belohorska, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Abitbol, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Gormley
- β) Να προστεθεί νέα παράγραφος : «το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο γνωμοδοτεί επί όλων των προτάσεων που βασίζονται στο παρόν άρθρο, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η δράση της Ένωσης αναπτύσσεται σε πλήρη δημοσιονομική διαφάνεια και ότι δεν προκύπτουν επικαλύψεις διοικητικής φύσεως στο επίπεδο της Ένωσης και των κρατών μελών».
Brok + 14
- γ) Νέα διατύπωση
Abitbol

2. Παράγραφος I. Πεδίο εφαρμογής και διαδικασία

- α) Να εξαιρεθεί η φράση «στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών»
de Vries (+ de Bruijn, van Dijk), Fini, Γιαννάκου, Brok + 14 μέλη Συν. (Szajer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Tajani, Cushnahan, Santer, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij-Weggen, Rack); Farnleitner

στο ίδιο πνεύμα ο Fischer, ο οποίος δεν ζητά να εξαιρεθεί το τμήμα αυτό, θα ήθελε όμως να είναι βέβαιος ότι δεν θα στερήσει από την Ένωση την απαραίτητη ευελιξία.

- β) Να διαγραφεί το τμήμα «μετά από πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» και να προστεθεί νέα παράγραφος : «όταν η Επιτροπή διαθέτει αποκλειστικό δικαίωμα πρωτοβουλίας, το Συμβούλιο αναλαμβάνει δράση μόνο βάσει πρότασης της Επιτροπής και κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου».
Dick Roche, Hain,

- γ) Να αντικατασταθεί η φράση «λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα» από τη φράση «αποφασίζει να προσφύγει σε αυτή τη ρήτρα ευελιξίας»
Γιαννάκου, Brok + 14
- δ) Να προστεθεί νέα παράγραφος : «βάσει της απόφασης αυτής, το ΕΚ και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες υπό της νομοθετικής διαδικασίας διατυπώσεις, λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα»
Γιαννάκου, Figel, Brok και άλλοι, Βασιλείου
- στο ίδιο πνεύμα ο Κατηφόρης, ο οποίος ζητά να γίνει μνεία της συναπόφασης και ο Michel + 5 μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο (*de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy*): «σε συναπόφαση με το ΕΚ αποφασίζοντας με πλειοψηφία...]
- ε) Να προστεθεί η ακόλουθη φράση στο τέλος της παραγράφου : «η παρούσα διάταξη ισχύει επίσης για την απόδοση αρμοδιοτήτων της ΕΕ στο επίπεδο των κρατών μελών»
Meyer
- στ) Να αντικατασταθεί η φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του ΕΚ» από «το Συμβούλιο αποφασίζοντας ομόφωνα και το ΕΚ λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα»
Borrell, Cisneros, López Garrido
- ζ) Να αντικατασταθεί η φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» από τη φράση «αφού ζητηθεί η γνώμη του ΕΚ»
Hjelm-Wallén, Lekberg, Petersson, Kvist
- η) Να αντικατασταθεί η «σύμφωνη γνώμη του ΕΚ» από «γνώμη»
Queiró, Palacio, Hjelm-Wallén και άλλοι (Σουηδοί)
- θ) Μετά τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «με απόφαση λαμβανομένη με απόλυτη πλειοψηφία των μελών του»
Heathcoat-Amory
- ι) Να αντικατασταθεί η φράση «το Συμβούλιο αποφασίζοντας ομόφωνα» από τη φράση «αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία»
Kuneva, Κατηφόρης, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Follini, Haenel και Badinter, Spini, Ernâni Lopes, Voggenhuber, Lichtbenberg, Einem,

- κ) **Να αντικατασταθεί η φράση «αποφασίζοντας ομόφωνα» από τη φράση «αποφασίζοντας με ενισχυμένη πλειοψηφία»**
Michel + de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy, Costa + Azevedo, d'Oliveira Martins, Pereira, Voggenhuber και Lichtenberger
- λ) **Να εξαιρεθεί η λέξη «ομόφωνα»**
Duff + MacLennan, Szent-Iványi
- μ) **Να προστεθεί «ή του Συμβουλίου» μετά από τη φράση «μετά από πρόταση της Επιτροπής»**
Muscardini
- ν) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «και αφού ζητηθεί η γνώμη των εθνικών Κοινοβουλίων»**
Muscardini
- ξ) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «και αφού ζητηθεί η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών και της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής»**
Farnleitner, Einem
- ο) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «και, ενδεχομένως, κατόπιν δημοψηφίσματος»**
Earl of Stockton
- π) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «εφόσον επιτρέπεται βάσει των εθνικών Συνταγμάτων ή κατόπιν δημοψηφίσματος, και υπό την προϋπόθεση ότι οι δράσεις αυτές δεν εμποδίζουν κράτος μέλος να αναλάβει μονομερώς δράση προκειμένου να προωθήσει τα συμφέροντά του»**
Kirkhope
- ρ) **Να αντικατασταθεί η φράση «εάν μία δράση της Ένωσης φαίνεται απαραίτητη στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών» από τη φράση «Εάν, στο πλαίσιο της Κοινής Αγοράς, της οικονομικής και νομισματικής Ένωσης, ή κατά την εφαρμογή κοινών πολιτικών ή των δραστηριοτήτων [που αναφέρονται στο άρθρο 3α του παρόντος Συντάγματος]»**
Kiljunen + Vanhanen, Tiilikainen + Peltömäki
- σ) **Να αντικατασταθεί η φράση «εάν μία δράση της Ένωσης φαίνεται απαραίτητη στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών» από τη φράση «Για τη συμπλήρωση μίας εκ των αρμοδιοτήτων της στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και της οικονομικής και νομισματικής Ένωσης ή για την κατάργηση ξεπερασμένης πράξης»**
Teufel
- τ) **Να προστεθεί «η έγκριση αυτών των πράξεων εκπνέει αυτομάτως μετά από παρέλευση ενός έτους»**
Heathcoat-Amory
- υ) **Να προστεθεί «Η ισχύς αυτών των δράσεων έχει τριετή διάρκεια. Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής μεταβιβάζονται στην Ένωση οι απαραίτητες αρμοδιότητες»**
Wuermeling + Altmaier,
- φ) **Να επαναδιατυπωθεί το πρώτο εδάφιο προκειμένου να προβλεφθεί ότι η κατανομή των τομέων μεταξύ των κατηγοριών αρμοδιοτήτων που ορίζονται μεταξύ των άρθρων 8 έως 15 μπορεί να δώσει λαβή σε τροποποίηση σύμφωνα με απλουστευμένη διαδικασία αναθεώρησης του Συντάγματος**
Lamassoure

3. **Παράγραφος 2 : έλεγχος της επικουρικότητας**

- α) **Μετά από τη φράση «στο πλαίσιο της διαδικασίας ελέγχου της αρχής της επικουρικότητας» να προστεθεί «και της αναλογικότητας»**
Fini, Hain, McAvan
- β) **Μετά από τη φράση «εφιστά την προσοχή των εθνικών κοινοβουλίων» να προστεθεί «και της Επιτροπής των Περιφερειών»**
McAvan
- γ) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος**
Kuneva, Κατηφόρης, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berés, Berger, Carnero, Paciotti, Spini, Kaufmann, Farnleitner, Earl of Stockton.
- δ) **Μετά από την «Επιτροπή» να προστεθεί «ή το Συμβούλιο των Υπουργών»**
Muscardini
- ε) **Μετά από τη φράση «εφιστά την προσοχή» να προστεθεί «του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου»**
Muscardini
- στ) **Μετά από το «εφιστά» να προστεθεί «αμέσως» και «τους δίδει τη δυνατότητα να διατυπώσουν τη γνώμη τους» στο τέλος**
Teufel
- ζ) **Μετά από τη φράση «την προσοχή των εθνικών Κοινοβουλίων των κρατών μελών στις προτάσεις που βασίζονται στο παρόν άρθρο» να προστεθεί η φράση «και τους παρέχει τη δυνατότητα να εκφέρουν γνώμη»**
Teufel
- η) **Να προστεθεί «η δράση ματαιώνεται εάν ένα εθνικό κοινοβούλιο δεν παρέχει τη συμφωνία του»**
Heathcoat-Amory

4. **Παράγραφος 3 : αποκλεισμοί της εναρμόνισης**

- α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος**
Kuneva, Κατηφόρης, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berés, Berger, Carnero, Paciotti, Spini, Vittepin
- β) **Μετά από τη φράση «οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου» να προστεθεί η φράση «δεν μπορούν να περιλαμβάνουν διεύρυνση της εμβέλειας των αρμοδιοτήτων της Ένωσης πέραν του γενικού πλαισίου του παρόντος Συντάγματος, ούτε ουσιαστική τροποποίησή της»**
Kiljunen + Vanhanen, Tiilikainen + Peltömaki
- γ) **Μετά από τη φράση «οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου» να προστεθεί η φράση «δεν μπορούν να θίγουν τις αρμοδιότητες της Ένωσης»**
Lennmarker

- δ) **Μετά από τη φράση «δεν μπορούν να περιλαμβάνουν εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών» να προστεθεί η φράση «σε περίπτωση που η εναρμόνιση αυτή αποκλείεται βάσει του Συντάγματος»**
Wuermeling + Altmaier

II. ΆΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- **Η φράση «στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών» να αντικατασταθεί από «Μέρος III» άρθρο 16 § 1**
Michel + 5 Βέλγοι, Voggenhuber, Lichtenberg
- **Πριν από «το Σύνταγμα» να προστεθεί η λέξη «αυτό» άρθρο 16 § 3**
Kaufmann
- **Η φράση «δεν μπορούν να περιλαμβάνουν» να αντικατασταθεί από «δεν μπορούν να εξασφαλίζουν» άρθρο 16 § 3**
(Μάλλον πρόκειται για γλωσσικό πρόβλημα που αφορά το αγγλικό κείμενο. Γαλλικό κείμενο: «ne peuvent pas»)
Earl of Stockton, Kirkhope
- **Να διευκρινισθεί η φράση «εφιστά την προσοχή των εθνικών Κοινοβουλίων» (δεν δόθηκε καμία απόδειξη)**
Kohout

=====